叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 迪姆斯·泰勒(deems Taylor) 000001

2. 迪姆斯·泰勒(deems Taylor) 000002

3. 迪姆斯·泰勒(deems Taylor) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迪姆斯·泰勒(Deems Taylor)
第1/3页

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] [['lɪs(ə)n]] [lɪŋk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [-] [lɪŋk]
Click **on** **the** **[** **Listen** **]** **link** **to** **hear** **the** **music** **and** **on** **the** **[** **MusicXML** **]** **link**
点击 在 这 [听] 关联 到 听到 这 音乐 和 在 这 [-] 关联
[tuː; tə] [ˌdaʊn'loʊd] [ðə; ði] [noʊ'teɪʃn] .
to **download** **the** **notation** **.**
到 下载 这 符号 .

点击 [聆听] 链接收听音乐，点击 [MusicXML] 链接下载乐谱。

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['poʊstɪŋ] ,
As **of** **the** **date** **of** **posting** **,**
作为 的 这 日期 的 发帖 ,

截至发稿之日，

[ðiːz] [lɪŋks] [tuː; tə][ɪk'stɜːrn(ə)l] [faɪlz] [wɪl] [wɜːrk] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [iː] -
these **links** **to** **external** **files** **will** **work** **only** **in** **the** **HTML** **version** **of** **this** **e** **-**
这些 链接 到 外部的 文件 将要 工作 仅有的 在 这 HTML 版本 的 这 e -
[bʊk] .
book **.**
书 .

这些指向外部文件的链接仅在该电子书的 HTML 版本中有效。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[diːmz] ['teilə]
DEEMS **TAYLOR**
认为 泰勒

迪姆斯·泰勒

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['stʌdiz]
STUDIES
研究

研究

[ʌv; əv]
OF
的

的

[kən'tempəreri]
Contemporary
当代的

当代的

[ə'merɪkən] [kəm'pəʊzəz]
American **Composers**
美国人 作曲家

美国作曲家

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n] ['tæskɚ] ['haʊərd]
JOHN **TASKER** **HOWARD**
约翰 任务者 霍华德

约翰·塔斯克·霍华德

[di:mz] ['teilə] . -
Deems **Taylor** **.** **251927**
迪姆斯 泰勒 . -

迪姆斯·泰勒.251927

[dʒeɪ] . ['fɪʃər] & [broʊ] . , [nu:] [jɔ:k]
J **.** **FISCHER** **&** **BRO** **.** **,** **NEW** **YORK**
J . 费舍尔 & 兄弟 . , 新的 约克

J. FISCHER & BRO.，纽约

- [west] 40TH [stri:t]
119 **WEST** **40TH** **STREET**
- 西方 40TH 街道

西40街119号

['prɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪʃər] & [broʊ] .
Copyright **,** **1927** **,** **by** **J** **.** **FISCHER** **&** **BRO** **.**
版权 , - , 经过 J . 费舍尔 & 兄弟 .

版权所有，1927 年，J. FISCHER & BRO.

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['kɑ:li:g] , [pɔ:l]
The **author** **desires** **to** **express** **his** **gratitude** **to** **his** **friend** **and** **colleague** **,** **Paul**
这 作者 欲望 到 表达 他的 感激 到 他的 朋友 和 同事 , 保罗
['kɛmpf] ,
Kempf **,**
肯普夫 ,

作者谨向他的朋友和同事保罗·肯普夫表达他的感激之情。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['deɪtə] [kən'teɪnd] [ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] .
for **his** **collaboration** **in** **preparing** **the** **biographical** **data** **contained** **in** **these** **pages** **.**
为了 他的 合作 在 准备 这 传记 数据 包含 在 这些 页面 .

感谢他协助整理本书中的人物传记资料。

[dʒeɪ] . [ti:] . [eɪtʃ] .
J **.** **T** **.** **H** **.**
J . T . H .

JTH

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['ʌndərˌwʊd] & ['ʌndərˌwʊd] ['stuːdiːˌoʊz] , [en] . [waɪ] .
Underwood & Underwood Studios , N . Y .
安德伍德 & 安德伍德 工作室 , N . 是 .

Underwood & Underwood Studios，纽约

[diːmz] ['teilə]
DEEMS TAYLOR
认为 泰勒

迪姆斯·泰勒

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[diːmz] ['teilə]
DEEMS TAYLOR
认为 泰勒

迪姆斯·泰勒

[aɪ]
I
我

我

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][noʊ][mæn][ɪn][ə'merɪkə] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
There is probably no man in America who has done more of benefit to the
那里 是 大概 不 男人 在 美国 WHO 有 完毕 更多的 的 益处 到 这
[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][hæz; həz] [diːmz] ['teilə] ,
profession of composing in this country than has Deems Taylor ,
职业 的 构成 在 这 国家 比 有 迪姆斯 泰勒 ,

在美国，可能没有人比迪姆斯·泰勒对美国的作曲事业做出更大的贡献。

[fɔːr; fər] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [sək'ses] [hiː; hi][hæz; həz][bəuθ] [pruːvd] [ænd; ənd] [dɪs'pruːvd]
for through his own personal success he has both proved and disproved
为了 通过 他的 自己的 个人的 成功 他 有 两个都 已证实 和 已被驳斥
['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [imˈpreʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [klʌŋ] [trə'dɪʃənəli] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pəʊzəz] - [krɑːft] ,
certain definite impressions which have clung traditionally to the composers ' craft ,
肯定 定 印象 哪个 有 紧紧抓住 传统上 到 这 作曲家 - 工艺 ,

他凭借自身的成功，既证实又推翻了某些长期以来根深蒂固的关于作曲家技艺的固有观念。

[ˌðer'baɪ] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] ['iziə] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [proʊ'siːd][tuː; tə]
thereby clearing a path that will make it far easier for others to proceed to
从而 清理 一个 小路 那 将要 制作 它 远的 更轻松 为了 其他的 到 继续 到
[wɜːrθ] - [waɪl] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] [wʌt] [hæz; həz][tuː; tə] [deɪt] [bɪn] ['klæst] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] ['feɪvərd]
worth - while achievement in what has to date been classed as the least favored
值得 - 尽管 成就 在 什么 有 到 日期 到过 分类 作为 这 至少 受青睐
[ʌv; əv][ɔːl][aːts] .
of all arts .
的 全部 艺术 .

从而为其他人开辟了一条道路，使他们更容易在迄今为止被认为是所有艺术中最不受重视的艺术领域取得有价值的成就。

[hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [wel] - [də'rektɪd]['mju:zɪk(ə)l]['tælənt] , [plʌs] [ðoʊz] ['kwɑ:lətiz]['dʒen(ə)rəli]

He	has	proved	that	well	-	directed	musical	talent	,	plus	those	qualities	generally
他	有	已证实	那	出色地	-	指导	音乐	天赋	,	加	那些	品质	一般来说

[prɪ'skraɪbd] [baɪ] [ɪk'splɔɪtərz] [ʌv; əv] [sək'ses] - ['meθədz] ,

prescribed	by	exploiters	of	success	-	methods	,
规定	经过	剥削者	的	成功	-	方法	,

他已经证明，只要拥有良好的音乐天赋，再加上那些成功人士通常所具备的素质，

[wɪl] [faɪnd][ɪts] [wei] [tu:; tə] [feɪm] ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] [ə'ledʒɪdli] [koʊld] - ['tempərd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

will	find	its	way	to	fame	even	in	these	allegedly	cold	-	tempered	United	States	.
将要	寻找	它是	方式	到	名声	甚至	在	这些	据称	寒冷的	-	淬火	团结的	各州	.

即使在以冷漠著称的美国，它也终将成名。

[hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [hɪr] [ə; eɪ][kəm'poʊzər] [meɪ] [reɪz] [hɪm'self][baɪ][ðə; ði] [bu:t] - [stræps]

He	has	proved	that	here	a	composer	may	raise	himself	by	the	boot	-	straps
他	有	已证实	那	这里	一个	作曲家	可能	增加	他自己	经过	这	启动	-	肩带

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他已经证明，在这里，作曲家可以白手起家，

['sʌfərɪŋ] [æn; ən] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [tʃi:p] [sen'seɪʃənəlɪzəm] , [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]

suffering	an	avoidance	of	cheap	sensationalism	,	establish	himself	a	figure	in	the
痛苦	一个	回避	的	便宜的	耸人听闻	,	建立	他自己	一个	数字	在	这

['dʒen(ə)rəl] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

general	news	of	the	day	.
一般的	消息	的	这	天	.

他避免使用低俗的耸人听闻的手段，从而在当时的新闻界树立了自己的形象。

[hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'senʃəli] ['præktɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv]

He	has	proved	that	a	man	may	be	essentially	practical	in	his	manner	of
他	有	已证实	那	一个	男人	可能	是	本质上	实际的	在	他的	方式	的

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

他证明了一个人在生活方式上可以非常务实。

['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [ə'tʃi:v] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [kri'eɪtər]

thinking	and	working	and	yet	achieve	international	distinction	as	a	creator
思维	和	在职的	和	然而	达到	国际的	区别	作为	一个	创作者

[ʌv; əv] ['haɪli] [ɪ'mædʒɪnətɪv]['mju:zɪk] .

of	highly	imaginative	music	.
的	高度	富有想象力的	音乐	.

思考和工作，同时作为极富想象力的音乐创作者而获得国际声誉。

[hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [ðæt] [ˌvɜ:rsə'tɪləti][ɪz][noʊ][bɑ:r][tu:; tə]['speʃ(ə)l] [sək'ses] — [hæz; həz] [smæʃt]

He	has	proved	that	versatility	is	no	bar	to	special	success	—	has	smashed
他	有	已证实	那	多功能性	是	不	酒吧	到	特别的	成功	—	有	粉碎

[ðə; ði][oʊld] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][dʒæk][ʌv; əv][ɔ:l] [treɪdz] [ju:; jʊ][mʌst; məst] ,

the	old	saw	that	if	you	are	a	jack	of	all	trades	you	must	,
这	老的	锯	那	如果	你	是	一个	杰克	的	全部	交易	你	必须	,

他已经证明，多才多艺并非取得卓越成功的障碍——他打破了"如果你样样精通，就必须什么都懂一点"这种老生常谈的说法。

[fər'su:θ] , [bi:; bi][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [nʌn] .

forsooth	,	be	a	master	of	none	.
真的	,	是	一个	掌握	的	没有任何	.

事实上，要做样样都不精通。

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['mɑːrkɪt][ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

He	has	proved	that	there	is	a	substantial	market	in	this	land	of	industry	,
他	有	已证实	那	那里	是	一个	重大的	市场	在	这	土地	的	行业	,

他已经证明，在这个工业强国，存在着巨大的市场。

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]['faɪnæns][fɔːr; fər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['pjʊrli] [ɑːr'tɪstɪk]['kælɪbər] ;

commerce	and	finance	for	products	of	purely	artistic	calibre	;
商业	和	金融	为了	产品	的	纯粹	艺术	口径	;

纯粹艺术品质产品的商业和金融；

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

that	there	is	a	living	to	be	made	out	of	composition	.
那	那里	是	一个	活的	到	是	制成	出去	的	作品	.

作曲也能谋生。

[ə'plaɪ] [rɪ'vɜːrs] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

Apply	reverse	English	to	these	things	he	has	proved	by	his	own	record
申请	撤销	英语	到	这些	事物	他	有	已证实	经过	他的	自己的	记录

[ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ,

of	accomplishment	,
的	成就	,

用反向英语来解释他用自身成就证明的这些事情，

[ænd; ənd] ['ɑːbviəsli] [jʊr; jər] ['ænsər] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪs'pruːvd] .

and	obviously	your	answer	is	what	he	has	disproved	.
和	明显地	你的	回答	是	什么	他	有	已被驳斥	.

显然，你的答案恰恰是他已经驳斥的。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [soʊ]['pɑːpjələrli] ['prevələnt]

add	the	consideration	that	he	has	destroyed	the	image	so	popularly	prevalent
添加	这	考虑	那	他	有	损毁	这	图像	所以	广为人知	流行

[ðæt] [gʊd] [kəm'pəʊzəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɛs'θɛtɪk] ,

that	good	composers	must	be	æsthetic	,
那	好的	作曲家	必须	是	审美的	,

此外，他还破坏了广为流传的"优秀作曲家必须具有审美情趣"的观念。

[peɪl] - [skɪnd] , [lɔːŋ] - ['herd] [ænd; ənd]['ræðər] [ɪ'femɪnət]

pale	-	skinned	,	long	-	haired	and	rather	effeminate
苍白	-	去皮	,	长的	-	头发	和	相当	阴柔的

皮肤苍白，长发，举止略显阴柔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['ɔːltərnətli] [ræp'sɑːdɪk] [ænd; ənd] [mə'roʊs] ,

individuals	,	alternately	rhapsodic	and	morose	,
个人	,	交替	狂想曲	和	忧郁	,

个体时而热情洋溢，时而忧郁低落，

['kɑːnstəntli] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ðæt] ['niːðər] [ˌʌndə'stændz] [nɔːr]

constantly	publishing	their	complaint	against	a	public	that	neither	understands	nor
不断地	出版	他们的	抱怨	反对	一个	民众	那	两者都不	明白	也不

[əp'riːʃɪeɪts] [ðem; ðəm] ,

appreciates	them	,
感谢	他们	,

他们不断发表言论，抱怨公众既不理解也不欣赏他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ə'sjuːmz] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

and	the	case	assumes	completion	.
和	这	案件	假设	完成	.

并且该案件已完成。

[iː]

II

二

二

[diːmz] ['teilə] [ɪz][ə; eɪ][maɪld] - ['mænərd] ['pɜːrs(ə)n] , [ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd]

Deems	Taylor	is	a	mild	-	mannered	person	,	of	medium	height	,	inclined	toward
迪姆斯	泰勒	是	一个	温和的	-	有礼貌的	人	,	的	中等的	高度	,	倾斜	朝向

['bɔːldnəs] , [werz] ['glæsɪz] ,

baldness	,	wears	glasses	,
秃顶	,	穿着	眼镜	,

迪姆斯·泰勒性格温和，中等身高，略微秃顶，戴眼镜。

[hæz; həz] [wʌt] ['nɒvəlɪsts] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [wel] - ['tʃɪzld] [fitʃər] [i'ljuːmind] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

has	what	novelists	describe	as	well	-	chiselled	features	illumined	by	an	expression
有	什么	小说家	描述	作为	出色地	-	凿刻的	特征	照明	经过	一个	表达

[ʌv; əv] [ɪn'tentnɪs] ,

of	intentness	,
的	专注	,

他拥有小说家笔下那种棱角分明的五官，脸上带着专注的神情。

['emfəsaizd] [baɪ][ə; eɪ]['fɜːrmli][set] ['loʊər] [dʒɔː] .

emphasized	by	a	firmly	set	lower	jaw	.
强调	经过	一个	牢牢	放	降低	颚	.

下颌线条分明，更显突出。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi]['saɪzɪz][ʌp] [ɪk'striːmli] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][faɪv] ,

As	a	man	he	sizes	up	extremely	well	in	a	group	of	five	,
作为	一个	男人	他	尺寸	向上	极其	出色地	在	一个	团体	的	五	,

作为一个男人，他在五人小组中显得非常出色。

['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

reading	from	left	to	right	,
阅读	从	左边	到	正确的	,

从左到右阅读

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæd; həd] [ðɪs] [pæst] [sprɪŋ] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] ['dɑːktɚz] [dɪ'griːz] [baɪ]

showing	the	Americans	who	had	this	past	Spring	been	awarded	Doctor's	degrees	by
显示	这	美国人	WHO	有	这	过去的	春天	到过	获奖	医生的	学位	经过

[ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

a	great	American	University	.
一个	伟大的	美国人	大学	.

展示了今年春天被美国一所著名大学授予博士学位的美国人。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['klʌstər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

His	companions	in	this	distinguished	cluster	were	the	Chairman	of	the	General
他的	同伴	在	这	杰出的	簇	是	这	主席	的	这	一般的

[ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəniːz] [bɔːrd] ,

Electric	Company's	Board	,
电的	公司的	木板	,

与他一同跻身这一杰出人士行列的还有通用电气公司董事会主席，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] ['sekrəteri]

the	President	of	the	American	Museum	of	Natural	History	,	the	Secretary
这	总统	的	这	美国人	博物馆	的	自然的	历史	,	这	秘书

[ʌv; əv] [steɪt] [ɪn] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒəz] ['kæbɪnət] ,

of	State	in	President	Coolidge's	cabinet	,
的	状态	在	总统	柯立芝的	内阁	,

美国自然历史博物馆馆长、柯立芝总统内阁的国务卿

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

and	the	professor	of	literature	at	Yale	University	.
和	这	教授	的	文学	在	耶鲁大学	大学	.

以及耶鲁大学文学教授。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməts] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] ['sɪriəsnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi]['prez(ə)nts]

In	the	eyes	of	his	intimates	the	address	of	seriousness	which	he	presents
在	这	眼睛	的	他的	亲密	这	地址	的	严肃	哪个	他	礼物

[tuː; tə]['kæʒuəl] [əb'zɜːvəz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][mæsk] .

to	casual	observers	is	but	a	mask	.
到	随意的	观察员	是	但	一个	面具	.

在他亲近的人眼中，他向旁观者表现出的严肃认真不过是伪装。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][best][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] [gʊd] ['hjuːmər] ,

For	they	know	him	best	as	a	man	of	unfailing	good	humor	,
为了	他们	知道	他	最好的	作为	一个	男人	的	永不失败	好的	幽默	,

因为他们最了解他，知道他是一个永远幽默风趣的人。

[ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [huː] [di'laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˌwɪmzə'kæləti] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [noʊz] [bəuθ] [haʊ]

a	philosopher	who	delights	in	the	whimsicalities	of	life	and	knows	both	how
一个	哲学家	WHO	美味	在	这	异想天开	的	生活	和	知道	两个都	如何

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒoʊk] .

to	fashion	and	enjoy	a	joke	.
到	时尚	和	享受	一个	开玩笑	.

一位哲学家，他乐于享受生活中的奇趣，既懂得如何制造笑话，也懂得如何享受笑话。

['menʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [diːmz] ['teɪlɚz] [ˌvɜːrsə'tɪləti] .

Mention	has	been	made	of	Deems	Taylor's	versatility	.
提到	有	到过	制成	的	迪姆斯	泰勒的	多功能性	.

有人提到了迪姆斯·泰勒的多才多艺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ['meni] [θɪŋz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz]

It	is	not	merely	that	he	can	do	many	things	but	it	is	because	he	does
它	是	不是	仅仅	那	他	能	做	许多	事物	但	它	是	因为	他	做

[ðem; ðəm][ɔːl] [suː'pɜːrlətɪvli] [wel] [ðæt] [ðɪs] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [dɪ'zɜːrvz] [stresɪŋ] .

them	all	superlatively	well	that	this	characteristic	deserves	stressing	.
他们	全部	极好的	出色地	那	这	特征	值得	强调	.

他不仅能做很多事，而且每件事都做得非常出色，这一特点值得强调。

[æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] ['fʌŋkʃənd] [wɪð; wɪθ] [aʊt'stændɪŋ] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]

At	various	times	he	has	functioned	with	outstanding	success	as	a
在	各种各样的	时代	他	有	功能正常	和	杰出的	成功	作为	一个

['nuːzpeɪpər] - [mæn] , [æz; əz]['krɪtɪk] ,

newspaper	-	man	,	as	critic	,
报纸	-	男人	,	作为	评论家	,

他曾多次在报社工作，担任评论员，都取得了杰出的成就。

[æz; əz]['lɪŋgwɪst] , [æz; əz][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,

as	linguist	,	as	translator	of	prose	and	poetry	,
作为	语言学家	,	作为	翻译	的	散文	和	诗	,

作为语言学家，作为散文和诗歌的翻译者，

[æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪst]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][pen][wɪð; wɪθ]['sɪgnəl][fə'sɪləti] ,

as	an	artist	capable	of	handling	the	brush	and	pen	with	signal	facility	,
作为	一个	艺术家	有能力的	的	处理	这	刷子	和	笔	和	信号	设施	,

作为一名能够熟练运用画笔和钢笔的艺术家，

[æz; əz]['edɪtər] , [æz; əz]['pʌblɪk] ['spiːkər] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][kəm'poʊzər] .

as	editor	,	as	public	speaker	;	and	as	a	composer	.
作为	编辑	,	作为	民众	扬声器	;	和	作为	一个	作曲家	.

作为编辑、公共演讲者和作曲家。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,

In	the	field	of	journalism	,
在	这	场地	的	新闻业	,

在新闻领域，

[bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn]['præktɪk(ə)l]

both	in	his	technical	musical	criticisms	and	in	his	articles	on	practical
两个都	在	他的	技术的	音乐	批评	和	在	他的	文章	在	实际的

['mjuːzɪk(ə)l]['sʌbdʒekts][hiː; hi] [raɪts] [wɪð; wɪθ]['klærəti][ʌv; əv] [staɪl] ,

musical	subjects	he	writes	with	clarity	of	style	,
音乐	主题	他	写	和	明晰	的	风格	,

无论是技术性的音乐评论，还是关于实用音乐主题的文章，他的文风都清晰明了。

[wɪð; wɪθ] [mə'tʃʊrd] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪs'ɑːrmɪŋ] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .

with	matured	authority	and	with	disarming	frankness	and	sincerity	.
和	成熟的	权威	和	和	解除武装	坦率	和	诚意	.

以成熟的权威和令人信服的坦率和真诚。

[hɪr] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [gʊd] ['hjuːmər][faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]

Here	again	his	engaging	spirit	of	good	humor	finds	expression	to	lighten	the
这里	再次	他的	引人入胜	精神	的	好的	幽默	发现	表达	到	减轻	这

['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

burden	of	his	message	.
负担	的	他的	信息	.

在这里，他那富有感染力的幽默感再次得以体现，从而减轻了他所传达信息的沉重感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][steps][baɪ] [wɪtʃ] ['teilə] [əd'vænst] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]

It	is	interesting	to	trace	the	steps	by	which	Taylor	advanced	himself	to	a
它	是	有趣的	到	痕迹	这	步骤	经过	哪个	泰勒	先进的	他自己	到	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒɔːrdʒ] [ˌælɪg'zændər] ,

position	described	by	Dr	.	George	Alexander	,
位置	描述	经过	博士	.	乔治	亚历山大	,

追溯泰勒如何一步步走到乔治·亚历山大博士所描述的那个位置，是一件很有趣的事情。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [æz; əz] “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]

president	of	the	Council	of	New	York	University	,	as	“	one	of	the	foremost
总统	的	这	理事会	的	新的	约克	大学	,	作为	“	一	的	这	首先

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kəm'pəʊzəz] .

of	the	living	composers	.
的	这	活的	作曲家	.

纽约大学理事会主席称他为“当今最杰出的作曲家之一”。

” [di:mz] ['teilə] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɛrəst][ʌv; əv]['rezɪdənts][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [hu:] [wʌz; wəz]

”	Deems	Taylor	is	one	of	those	rarest	of	residents	of	New	York	who	was
”	迪姆斯	泰勒	是	一	的	那些	最稀有	的	居民	的	新的	约克	WHO	曾是

['æktʃuəli] [bɔ:rn][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

actually	born	in	that	city	.
实际上	出生	在	那	城市	.

“迪姆斯·泰勒是纽约极少数真正出生在该市的居民之一。”

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz]['deɪtɪd][dʒʌst] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

His	arrival	was	dated	just	three	days	before	Christmas	in	the	year	1885	.
他的	到达	曾是	日期	只是	三	天	前	圣诞节	在	这	年	-	.

他的抵达日期是1885年圣诞节前三天。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'mentri] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [sku:l] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd]

He	made	his	elementary	studies	at	the	Ethical	Culture	School	and	graduated
他	制成	他的	初级	研究	在	这	伦理道德	文化	学校	和	毕业

[tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

to	New	York	University	,
到	新的	约克	大学	,

他在伦理文化学校完成了基础教育，之后毕业于纽约大学。

[wer] [hɪz; ɪz] ['meni] - ['saɪdɪd]['tæləntz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn]['ʌndər] -

where	his	many	-	sided	talents	brought	him	a	conspicuous	participation	in	under	-
在哪里	他的	许多	-	侧面	天赋	带来	他	一个	显眼的	参与	在	在下面	-

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [æk'tɪvətiz] .

graduate	activities	.
毕业	活动	.

他多才多艺，在本科生活动中表现突出。

[ðə; ði] ['rekərdz] [du:][nɑ:t] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	records	do	not	show	it	,
这	记录	做	不是	展示	它	,

记录中没有显示这一点。

[bʌt; bət][wʌn] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['græntɪd] [ðæt] [hi:; hi] [pend] [ðə; ði] [sketʃiz] [wɪtʃ] [ə'dɔrnd] [ðə; ði]

but	one	takes	it	for	granted	that	he	penned	the	sketches	which	adorned	the
但	一	需要	它	为了	的确	那	他	撰写	这	草图	哪个	装饰	这

[jɪr] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

year	book	of	his	class	.
年	书	的	他的	班级	.

但人们理所当然地认为，他所班级年鉴上的插图都是他绘制的。

['prɑ:bəbli][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [roʊt] [ðə; ði] ['sɑ:nɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] ['edɪtər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [fɪl]

Probably	he	also	wrote	the	sonnet	which	a	distracted	editor	called	for	to	fill
大概	他	还	写道	这	十四行诗	哪个	一个	愣	编辑	称为	为了	到	充满

[hæf][ə; eɪ][peɪdʒ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ə; eɪ]['foʊlioʊ] .

half	a	page	needed	to	complete	a	folio	.
一半	一个	页	需要	到	完全的	一个	对开本	.

或许他还写了一首十四行诗，是一位心不在焉的编辑为了凑够半页篇幅完成对开本而要求写的。

[æt; ət] [frə'tɜ:rnəti] ['smoʊkərz][hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][rɪ'laɪd][ə'pɑ:n][tu:; tə][ˌentər'teɪn] ; [hɪz; ɪz]

At	fraternity	smokers	he	could	always	be	relied	upon	to	entertain	;	his
在	兄弟会	吸烟者	他	可以	总是	是	依赖	之上	到	招待	;	他的

[ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [bɜ:r'lesk] [ɑ:n][grænd]['ɑ:prə] ,

inimitable	burlesque	on	grand	opera	,
无比	滑稽剧	在	盛大	歌剧	,

在兄弟会的吸烟聚会上，他总能带来欢乐；他那独树一帜的滑稽歌剧模仿秀，

['ju:zɪŋ][æz; əz][hɪz; ɪz] “ [prɑ:ps] ” [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [strɔ:] [ænd; ənd][felt][hæts] ,

using	as	his	“	props	”	a	varied	assortment	of	straw	and	felt	hats	,
使用	作为	他的	“	道具	”	一个	多种多样	品种	的	稻草	和	毛毡	帽子	,

他以各式各样的草帽和毡帽作为“道具”，

[wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][kraʊd][ɪn][gʊd]['hju:mər] .

was	certain	to	put	the	crowd	in	good	humor	.
曾是	肯定	到	放	这	人群	在	好的	幽默	.

肯定会让观众们心情愉快。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][dʌz][ʃoʊ] , [haʊ'evər] , [ðæt][ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæs] - [meit]

The	record	does	show	,	however	,	that	in	association	with	a	class	-	mate
这	记录	做	展示	,	然而	,	那	在	协会	和	一个	班级	-	伴侣

, ['wɪljəm] [lə'bɛrən] ,

,	William	LeBaron	,
,	威廉	勒巴龙	,

然而，记录显示，他与同学威廉·勒巴伦（William LeBaron）有关联，

[hu:] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][lɪ'bretoʊ][ʌv; əv]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] , [ðə; ði]

who	in	later	years	was	responsible	for	the	libretto	of	Apple	Blossoms	,	the
WHO	在	之后	年	曾是	负责任的	为了	这	唱词	的	苹果	花朵	,	这

[fɑ:rs] ,

farce	,
闹剧	,

后来，他负责创作了闹剧《苹果花》的剧本。

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [pleɪz] ,

The	Very	Idea	,	and	numerous	other	plays	,
这	非常	主意	,	和	很多的	其他	演出	,

《理念本身》以及其他众多剧作

['teilə] [roʊt] [ðə; ði]['mju:zɪk][fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['kɑ:mɪk] ['ɒprəz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'li:dʒiət] [tɜ:rm] .

Taylor	wrote	the	music	for	four	comic	operas	during	his	collegiate	term	.
泰勒	写道	这	音乐	为了	四	漫画	歌剧	期间	他的	大学	学期	.

泰勒在大学期间为四部喜歌剧创作了音乐。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['ekoʊ] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪlɪŋ,hæm] ,

One	of	them	,	The	Echo	,	was	considered	good	enough	by	Charles	Dillingham	,
一	的	他们	,	这	回声	,	曾是	经过考虑的	好的	足够的	经过	查尔斯	迪林厄姆	,

[ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l][prə'du:sər] ,

the	theatrical	producer	,
这	戏剧	制作人	,

其中一部剧作《回声》被戏剧制作人查尔斯·迪林厄姆认为足够好。

[tu:; tə]['merɪt][ə; eɪ] ['brɔ:dweɪ] [,pri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['besi] [mə'kɔɪ] [wʌz; wəz] [stɑ:rd] .

to	merit	a	Broadway	presentation	,	in	which	Bessie	McCoy	was	starred	.
到	优点	一个	百老汇	推介会	,	在	哪个	贝西	麦考伊	曾是	星形	.

值得在百老汇上演，由贝西·麦考伊主演。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ædɪkwət] [mi:nz] [ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mʌst; məst]

The	innate	desire	for	an	adequate	means	of	musical	expression	must
这	先天	欲望	为了	一个	足够的	方法	的	音乐	表达	必须

[hæv; həv] [ri:tʃt] [ɪts] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['kɑ:nʃəsnəs] [sʌm; səm][faɪv] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz]

have	reached	its	peak	in	the	young	man's	consciousness	some	five	years	after	his
有	达到	它是	顶峰	在	这	年轻的	男人的	意识	一些	五	年	后	他的

[,grædʒu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['kɑ:lɪdʒ] ,

graduation	from	college	,
毕业	从	大学	,

对于这位年轻人而言，在大学毕业五年后，他对合适的音乐表达方式的内在渴望一定达到了顶峰。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ðæt] [hi:; hi] [,ʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['stʌdi] [ʌv; əv]

for	it	was	at	that	period	that	he	undertook	the	serious	study	of
为了	它	曾是	在	那	时期	那	他	承担	这	严肃的	学习	的

['hɑ:rməni] [ænd; ənd] ['kaʊntərpɔɪnt] .

harmony	and	counterpoint	.
和谐	和	对位	.

正是在那段时期，他开始认真研究和声与对位法。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['prɔ:bləms][ʌv; əv][laɪf] ,

In	the	meantime	he	was	struggling	with	the	more	serious	problems	of	life	,
在	这	与此同时	他	曾是	挣扎	和	这	更多的	严肃的	问题	的	生活	,

与此同时，他还在努力应对生活中更为严峻的问题。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['mi:gər] ['sæləri] [peɪd] [tu:; tə] ['bʌdɪŋ] ['dʒə:nəlists][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['evər]

trying	to	reconcile	the	meagre	salary	paid	to	budding	journalists	with	the	ever
尝试	到	调和	这	微薄	薪水	有薪酬的	到	萌芽	记者	和	这	曾经

- ['raɪzɪŋ][kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

-	rising	cost	of	living	.
-	上升	成本	的	活的	.

如何平衡支付给新闻新人的微薄薪水与不断上涨的生活成本之间的关系。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wʌn] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [stɔ:rm][ænd; ənd] [stres] ['pɪriəd] [dɪd][ɪg'zɪst][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ; [hɪz; ɪz] [oʊn]

One	knows	that	this	storm	and	stress	period	did	exist	in	his	life	;	his	own
一	知道	那	这	风暴	和	压力	时期	做过	存在	在	他的	生活	;	他的	自己的

[kən'feʃnz] , [haʊ'evər] ,

confessions	,	however	,
忏悔	,	然而	,

人们知道，他的一生中确实经历过这段风暴和压力时期；然而，他自己的坦白却并非如此。

['fɜ:rnɪʃ] [bʌt; bət] [ɪn'ædɪkwət] ['deɪtə][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [drɔ:] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ]['sɪmələr]

furnish	but	inadequate	data	upon	which	to	draw	comparisons	with	similar
提供	但	不足	数据	之上	哪个	到	画	比较	和	相似的

[iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['selɪbreɪtɪd] [kəm'pəʊzəz] .

experiences	in	the	biographies	of	other	celebrated	composers	.
经历	在	这	传记	的	其他	著名	作曲家	.

提供的数据不足以与其他著名作曲家传记中的类似经历进行比较。

[hɪz; ɪz][ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk] ['lɪnɪɪdʒ] ['kæriz] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['edɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['ɔ:rgən] ,

His	journalistic	lineage	carries	him	through	the	editorship	of	a	house	organ	,
他的	新闻	血统	携带	他	通过	这	编辑部	的	一个	房子	器官	,

他的新闻从业经历让他得以担任报刊的编辑，

[ə; eɪ] [bri:f] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hju:mərəs] ['kɑ:ləm] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] [dɪ'fʌŋkt] “

a	brief	engagement	as	conductor	of	a	humorous	column	in	the	now	defunct	“
一个	简短的	订婚	作为	导体	的	一个	幽默	柱子	在	这	现在	已倒闭	“

[nu:] [jɔ:k] [pres] ,

New	York	Press	,
新的	约克	按	,

曾在现已停刊的《纽约新闻报》短暂担任幽默专栏的编辑，

” [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] ([ə'tendənt] [tu:; tə][ɔ:l] ['nu:zpeɪpər] [kɜ'ɪrz]) ;

”	the	inevitable	period	of	unemployment	(	attendant	to	all	newspaper	careers	)	;
”	这	不可避免的	时期	的	失业	(	服务员	到	全部	报纸	职业生涯	)	;

”所有新闻工作者都不可避免地会经历一段失业期；

[ə'sɪstənt] ['edɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [nu:] [jɔ:k] ['trɪbju:nz] ” ['sʌndeɪ] ['mægəzi:n] ; [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ɪn]

assistant	editorship	of	the	“	New	York	Tribune's	”	Sunday	magazine	;	correspondent	in
助手	编辑部	的	这	“	新的	约克	论坛的	”	星期日	杂志	;	通讯员	在

[fræns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ ['trɪbju:n] ,

France	for	the	“	Tribune	,
法国	为了	这	“	论坛	,

担任《纽约论坛报》周日杂志的助理编辑；担任《论坛报》驻法国记者

" [ɪn] - [ænd; ənd] - ; [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['edɪtər][ʌv; əv] " ['kɑːljɝz] ['wiːkli] " [frʌm; frəm] -

"	in	1916	and	1917	;	associate	editor	of	"	Collier's	Weekly	"	from	1917
"	在	-	和	-	;	联系	编辑	的	"	科利尔的	每周	"	从	-

[ʌn'tɪl] - ;

until	1919	;
直到	-	;

1916 年和 1917 年担任"Collier's Weekly"的副主编；1917 年至 1919 年担任"Collier's Weekly"的副主编；

[ænd; ənd]['mjuːzɪk]['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] " [wɜːrld] " [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

and	music	critic	of	the	New	York	"	World	"	from	1921	to	1925	.
和	音乐	评论家	的	这	新的	约克	"	世界	"	从	-	到	-	.

1921年至1925年担任纽约《世界报》音乐评论家。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['edɪtər][ʌv; əv] " ['mjuːzɪk(ə)l][ə'merɪkə] .

In	August	,	1927	,	he	became	editor	of	"	Musical	America	.
在	八月	,	-	,	他	成为	编辑	的	"	音乐	美国	.

1927 年 8 月，他成为《美国音乐》杂志的编辑。

" ['weðər] [frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr][frʌm; frəm] ['preʃər] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

"	Whether	from	natural	inclination	or	from	pressure	of	circumstances	,
"	无论	从	自然的	倾角	或者	从	压力	的	情况	,

"无论是出于天性使然，还是迫于环境压力，

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['stʌdiz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['kaʊntərpɔɪnt] ['ʌndər] ['ɑːskər] [kuːn]

the	early	studies	he	had	made	in	harmony	and	counterpoint	under	Oscar	Coon
这	早期的	研究	他	有	制成	在	和谐	和	对位	在下面	奥斯卡	浣熊

[wɜːr; wər][nɑːt] ['lɑːdʒɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [də'rektɪd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

were	not	logically	followed	by	directed	guidance	in	composition	,
是	不是	逻辑上	随后	经过	指导	指导	在	作品	,

他早期在奥斯卡·库恩指导下进行的和声与对位研究，并没有在作曲方面得到逻辑上的指导。

[ˌɪnstrəmen'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'per] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'rɪr]

instrumentation	,	and	other	subjects	,	designed	to	prepare	one	for	the	career
仪器	,	和	其他	主题	,	设计	到	准备	一	为了	这	职业

[ʌv; əv][kəm'poʊzər] .

of	composer	.
的	作曲家	.

乐器演奏及其他科目，旨在为作曲家的职业生涯做好准备。

[hɪz; ɪz][soʊl] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz][wɜːr; wər][self] - [meɪd] .

His	sole	researches	along	these	lines	were	self	-	made	.
他的	唯一	研究	沿着	这些	线条	是	自己	-	制成	.

他在这方面的所有研究都是自学的。

[æz; əz][ə; eɪ][kəm'poʊzər][hiː; hi][ɪz][self] - [ɪn'strʌktɪd] ,

As	a	composer	he	is	self	-	instructed	,
作为	一个	作曲家	他	是	自己	-	指示	,

作为一名作曲家，他是自学成才的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l]['krɪtɪks][ðæt][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [gʊd]

and	it	is	the	opinion	of	reliable	critics	that	he	made	an	extremely	good
和	它	是	这	观点	的	可靠的	评论家	那	他	制成	一个	极其	好的

[dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

job	of	it	.
工作	的	它	.

可靠的评论家们认为他做得非常出色。

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [prə'faʊnd] [tuː; tə][ɪ'kwɪp][hɪm; ɪm][tuː; tə]

His	studies	in	musical	history	were	sufficiently	profound	to	equip	him	to
他的	研究	在	音乐	历史	是	足够	深刻的	到	装备	他	到

[gɪv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn] - [ɪn]['denvər] ,

give	a	series	of	lectures	on	this	subject	in	1919	in	Denver	,
给	一个	系列	的	讲座	在	这	主题	在	-	在	丹佛	,

他对音乐史的研究非常深入，使他能够在1919年在丹佛就此主题进行一系列讲座。

['koʊloʊ] .

Colo	.
科洛	.

科罗拉多州

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kloʊz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]['pəːsi] ['rektər]

It	was	at	this	time	that	he	formed	a	close	friendship	with	Percy	Rector
它	曾是	在	这	时间	那	他	形成	一个	关闭	友谊	和	珀西	校长

['stiːvənz, 'stɛfənz] ,

Stephens	,
斯蒂芬斯	,

正是在这段时间里，他与珀西·雷克托·斯蒂芬斯建立了深厚的友谊。

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['voʊk(ə)l] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [ðen] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːmən] [klʌb] .

the	New	York	vocal	instructor	and	then	conductor	of	the	Schumann	Club	.
这	新的	约克	声乐	讲师	和	然后	导体	的	这	舒曼	俱乐部	.

纽约声乐教师，后来成为舒曼俱乐部的指挥。

['stiːvənz, 'stɛfənz][hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['teilə] ['tælənt][ænd; ənd][lɔːst][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

Stephens	had	confidence	in	the	Taylor	talent	and	lost	no	opportunity	to
斯蒂芬斯	有	信心	在	这	泰勒	天赋	和	丢失的	不	机会	到

[prə'moʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['prɑːgres] .

promote	the	young	man's	progress	.
推动	这	年轻的	男人的	进步	.

斯蒂芬斯对泰勒的才能充满信心，并且不放过任何机会来促进这位年轻人的进步。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːmən] [klʌb] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ri'kɔːld] ,

The	purpose	of	the	Schumann	Club	,	it	will	be	recalled	,
这	目的	的	这	舒曼	俱乐部	,	它	将要	是	召回	,

人们或许还记得舒曼俱乐部的宗旨：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['proʊgræmz][fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['voʊk(ə)l][ɑːn'sɑːmb(ə)l] [ðæt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [æz; əz]

was	to	deliver	programs	for	women's	vocal	ensemble	that	would	follow	as
曾是	到	递送	程序	为了	女性的	声乐	合奏	那	会	跟随	作为

['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['kænənz]['dik,teitiŋ][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪst][rɪ'saɪt(ə)l]['proʊgræmz] .

closely	as	possible	the	canons	dictating	the	structure	of	artist	recital	programs	.
密切	作为	可能的	这	教规	口述	这	结构	的	艺术家	独奏会	程序	.

目的是为女子声乐合唱团提供尽可能遵循艺术家独奏音乐会节目结构规范的节目。

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] ['lɔːdəb(ə)l] ['entərpraɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'dæpt][ðə; ði]['mjuːzɪk]

To	achieve	this	laudable	enterprise	it	was	necessary	to	adapt	the	music
到	达到	这	值得称赞	企业	它	曾是	必要的	到	适应	这	音乐

[ænd; ənd] ['rendər] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['tɛksts][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər]['laɪbreri][fɔːr; fər][ðə; ði][klʌb] .

and	render	translated	texts	of	an	entire	library	for	the	club	.
和	使成为	翻译	文本	的	一个	全部的	图书馆	为了	这	俱乐部	.

为了实现这项值得称赞的事业，俱乐部需要改编整个曲库的音乐并翻译歌词。

['mɪstər] . ['teilə] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][tæsk][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	.	Taylor	undertook	the	task	with	enthusiasm	and	the	product	of	his
先生	.	泰勒	承担	这	任务	和	热情	和	这	产品	的	他的

['leibəz] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['eseiz] [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] - ['lɪtəreri] ['efərt] [tuː; tə] [kɔːrt] ['sɪriəs]

labors	was	among	his	first	essays	in	musical	-	literary	effort	to	court	serious
劳动	曾是	之中	他的	第一的	散文	在	音乐	-	文学	努力	到	法庭	严肃的

['krɪtɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

critical	attention	.
批判的	注意力	.

泰勒先生满怀热情地承担了这项任务，他的劳动成果是他早期在音乐文学领域发表的文章之一，旨在引起严肃评论界的关注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] [praɪz]['kɑːntest][fɔːr; fər][kəm'pəʊzəz] ,

The	prize	contest	for	composers	,
这	奖	竞赛	为了	作曲家	,

作曲家奖项竞赛

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['friːkwəntli]

of	which	we	have	so	many	now	-	a	-	days	and	which	are	so	frequently
的	哪个	我们	有	所以	许多	现在	-	一个	-	天	和	哪个	是	所以	频繁地

[kən'demd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feɪljɚz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ]

condemned	for	their	failures	to	produce	a	National	school	of	outstanding
谴责	为了	他们的	失败	到	生产	一个	国家的	学校	的	杰出的

[kri'eɪtɪv] ['dʒiːniəs] ,

creative	genius	,
有创造力的	天才	,

如今这样的学校比比皆是，但它们却常常因为未能培养出一批杰出的创造天才而受到谴责。

[siːmz] , [ˌnevərðə'les] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [klæs]

seems	,	nevertheless	to	find	its	associations	in	the	biographies	of	the	current	class
似乎	,	尽管如此	到	寻找	它是	协会	在	这	传记	的	这	当前的	班级

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzəz] .

of	American	composers	.
的	美国人	作曲家	.

然而，它似乎与当代美国作曲家的传记有着某种联系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðɪs] [miːnz] ,

It	was	through	this	means	,
它	曾是	通过	这	方法	,

正是通过这种方式，

[baɪ] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mjuːzɪk] [klʌbz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn]

by	winning	the	first	place	in	the	National	Federation	of	Music	Clubs	competition	in
经过	获胜	这	第一的	地方	在	这	国家的	联邦	的	音乐	俱乐部	竞赛	在

-	,
1913	,
-	,

1913年，他在全国音乐俱乐部联合会比赛中获得第一名。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːr'kestrəl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði]['saɪrən] [sɔːŋ] ,

with	his	orchestral	composition	The	Siren	Song	,
和	他的	管弦乐	作品	这	警笛	歌曲	,

以及他的管弦乐作品《海妖之歌》，

[ðæt] ['teilə] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][fɔ:rmz] .

that	Taylor	attracted	his	first	recognition	as	a	serious	writer	in	the	larger	forms	.
那	泰勒	吸引	他的	第一的	认出	作为	一个	严肃的	作家	在	这	更大的	表格	.

泰勒凭借其宏大的作品首次获得了作为严肃作家的认可。

[wɪ'ðɪn] [θri:] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['aʊtpʊt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['nu:mərəs]

Within	three	years	he	had	added	to	his	output	,	in	addition	to	numerous
之内	三	年	他	有	额外	到	他的	输出	,	在	添加	到	很多的

['sɔŋz] [wɪð; wɪθ][pi'ænoʊ] [ə'kʌmpənimənt] ,

songs	with	piano	accompaniment	,
歌曲	和	钢琴	伴奏	,

三年内，他的作品数量有所增加，除了大量钢琴伴奏歌曲外，

[tu:] ['stʌdiz] [ɪn] ['rɪðəm] [fɔ:r; fər][pi'ænoʊ] ([ɑ:p] . [faɪv] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:]) ; [ðə; ði]

Two	Studies	in	Rhythm	for	piano	(	Op	.	5	,	Nos	.	1	and	2	)	;	The
二	研究	在	韵律	为了	钢琴	(	操作	.	5	,	编号	.	1	和	2	)	;	这

['tʃeɪmbərd] ['nɔ:tɪləs] ([ɑ:p] . ['sɛvən]) ,

Chambered	Nautilus	(	Op	.	7	)	,
膛室	鹦鹉螺	(	操作	.	7	)	,

钢琴节奏练习曲两首（作品5号，第1首和第2首）；室内鹦鹉螺号（作品7号），

[ə; eɪ][kæn'tɑ:tə][fɔ:r; fər] [mɪkst] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv]['ɑ:lɪvər]

a	cantata	for	mixed	chorus	and	orchestra	based	on	the	poem	of	Oliver
一个	康塔塔	为了	混合	合唱	和	乐队	基于	在	这	诗	的	奥利弗

['wendl] [hoʊlmz] ;

Wendell	Holmes	;
温德尔	福尔摩斯	;

根据奥利弗·温德尔·霍姆斯的诗歌创作的混声合唱与管弦乐清唱剧；

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] ([ɑ:p] .

The	Highwayman	(	Op	.
这	强盗	(	操作	.

拦路强盗（作品号 1999）

[eɪt]) , [ə; eɪ][kæn'tɑ:tə][fɔ:r; fər] ['wɪmənz] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] , [tu:; tə][ðə; ði]['poʊəm][ʌv; əv]

8	)	,	a	cantata	for	women's	voices	and	orchestra	,	to	the	poem	of
8	)	,	一个	康塔塔	为了	女性的	声音	和	乐队	,	到	这	诗	的

['ælfred] [nɔiz] ;

Alfred	Noyes	;
阿尔弗雷德	诺伊斯	;

8），一首为女声和管弦乐队而作的清唱剧，歌词改编自阿尔弗雷德·诺伊斯的诗歌；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['saɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [tu:; tə][ðə; ði]['poʊəm][baɪ] [tʃɑ:rlz] ['hænsən]

and	a	song	cycle	,	The	City	of	Joy	,	to	the	poem	by	Charles	Hanson
和	一个	歌曲	循环	,	这	城市	的	喜悦	,	到	这	诗	经过	查尔斯	汉森

['taʊn] .

Towne	.
汤恩	.

还有一首名为《欢乐之城》的歌曲，歌词改编自查尔斯·汉森·汤恩的诗歌。

[ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪmən] , ['rɪt(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mək'dauəl] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ˌpi:tər'bɜ:roʊ]

In	The	Highwayman	,	written	especially	for	the	MacDowell	Festival	in	Peterboro
在	这	强盗	,	书面	尤其	为了	这	麦克道尔	节日	在	彼得伯勒

, [en] . [eɪtʃ] . , [ɪn] - ,

,	N	.	H	.	,	in	1914	,
,	N	.	H	.	,	在	-	,

《拦路强盗》是专门为1914年在新罕布什尔州彼得伯勒举行的麦克道尔音乐节而创作的。

['teilə] [geɪv] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðæt] [treɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ək'septɪd] [æz; əz]

Taylor	gave	his	first	evidence	of	that	trait	that	was	subsequently	accepted	as
泰勒	给予	他的	第一的	证据	的	那	特征	那	曾是	随后	公认	作为

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

one	of	his	native	characteristics	,
一	的	他的	本国的	特征	,

泰勒首次展现出这种特质，后来人们普遍认为这是他的天生特征之一。

['neɪmli] [hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [sens] ['pʌblɪk] [teɪst] .

namely	his	ability	to	sense	public	taste	.
即	他的	能力	到	感觉	民众	品尝	.

即他敏锐地感知大众喜好的能力。

[noʊ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'spɪkjuəs]

No	student	of	his	record	can	escape	consideration	of	this	conspicuous
不	学生	的	他的	记录	能	逃脱	考虑	的	这	显眼的

['tælənt][ɪn][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

talent	in	his	craft	.
天赋	在	他的	工艺	.

任何一位取得如此成就的学生都无法忽视他在技艺上的卓越天赋。

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] [su:n] [faʊnd] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][wɜ:rks][ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm][ɪn]

The	Highwayman	soon	found	its	place	among	the	most	popular	works	in	this	form	in
这	强盗	很快	成立	它是	地方	之中	这	最多	受欢迎的	作品	在	这	形式	在

['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:rənt] ['mju:zɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv]

our	current	music	literature	and	the	name	and	fame	of
我们的	当前的	音乐	文学	和	这	姓名	和	名声	的

[di:mz] ['teilə] [gru:] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

Deems	Taylor	grew	accordingly	.
迪姆斯	泰勒	生长	因此	.

《拦路强盗》很快便跻身于当今音乐文献中最受欢迎的此类作品之列，迪姆斯·泰勒的名声也随之增长。

[hi:; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪ'meʒərəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪl][ʌv; əv] [ˌdɪlə'tænti] [kəm'pəʊzəz] ,

He	had	raised	himself	immeasurably	from	the	file	of	dilettante	composers	,
他	有	提高	他自己	无法估量	从	这	文件	的	业余爱好者	作曲家	,

他已经从一群业余作曲家的行列中脱颖而出，成就斐然。

[ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['krɪtɪks][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][wɜ:rks][ʌv; əv] ['læstɪŋ]

and	discriminating	critics	began	to	look	to	him	for	works	of	lasting
和	歧视性的	评论家	开始	到	看	到	他	为了	作品	的	持久

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

眼光独到的评论家们开始期待他能创作出具有持久意义的作品。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

In	this	respect	they	were	not	to	be	disappointed	.
在	这	尊重	他们	是	不是	到	是	失望的	.

在这方面，他们并没有失望。

['ɜ:rli] [ɪn] - [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen][æn; ən] [ɔ:r'kestrəl] [wɜ:rk] , [wɪtʃ] ,

Early	in	1917	there	came	from	his	pen	an	orchestral	work	,	which	,
早期的	在	-	那里	来了	从	他的	笔	一个	管弦乐	工作	,	哪个	,

1917年初，他创作了一部管弦乐作品，

[θru:] [ʃɪr] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['merɪt] [fɔ:rst] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['repərtwɑ:r] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv]

through	sheer	interest	and	merit	forced	itself	into	the	repertoires	of	all	of
通过	透明	兴趣	和	优点	强制	本身	进入	这	曲目	的	全部	的

['aʊər; ɑ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪmfəni] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] :

our	leading	symphony	organizations	:
我们的	领导	交响乐	组织	:

凭借着人们的浓厚兴趣和卓越的才华，这首曲子成功跻身我们所有主要交响乐团的保留曲目：

[θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] .
Through **the** **Looking** **Glass** **.**
通过 这 寻找 玻璃 .

爱丽丝镜中奇遇记。

[ðə; ði][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [pruːvd] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['sɪgnəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nuːz]
The **first** **performance** **in** **New** **York** **proved** **an** **event** **of** **signal** **interest** **in** **the** **news**
这 第一的 表现 在 新的 约克 已证实 一个 事件 的 信号 兴趣 在 这 消息
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['krɪtɪks] [ə'griːd] [ðæt] ['teilə] [hæd; həd] ['fʊli] [lɪvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs]
of **the** **day** **and** **critics** **agreed** **that** **Taylor** **had** **fully** **lived** **up** **to** **the** **promise**
的 这 天 和 评论家 同意 那 泰勒 有 完全 居住地 向上 到 这 承诺
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['efərts] [hæd; həd] ['ɔːfərd] .
which **his** **earlier** **efforts** **had** **offered** **.**
哪个 他的 早些时候 努力 有 提供 .

在纽约的首场演出引起了当时新闻界的极大关注，评论家们一致认为泰勒完全兑现了他早期努力所展现出的承诺。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd] ['lʌndən]
Within **a** **few** **months** **orchestras** **in** **Paris** **and** **London**
之内 一个 很少 几个月 管弦乐队 在 巴黎 和 伦敦

几个月内，巴黎和伦敦的管弦乐团

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[hæd; həd][ə'dɑːptɪd][ðə; ði][wɜːrk] ,
had **adopted** **the** **work** **,**
有 已采用 这 工作 ,

已采纳这项工作，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [ə'merɪkən] ['raɪtɚz] [huː]
and **thus** **he** **won** **his** **first** **recognition** **among** **the** **few** **American** **writers** **who**
和 因此 他 韩元 他的 第一的 认出 之中 这 很少 美国人 作家 WHO
[hæv; həv][hæd; həd] [pə'fɔːmənsɪz] [ə'brɔːd] .
have **had** **performances** **abroad** **.**
有 有 表演 国外 .

就这样，他赢得了在少数几位作品曾在国外演出过的美国作家中的第一个认可。

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['letərz] [wɪtʃ] ['teilə] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
The **personal** **letters** **which** **Taylor** **received** **from** **several** **of** **the** **greatest**
这 个人的 信件 哪个 泰勒 已收到 从 一些 的 这 最
[kən'tempəreri] [mju'zɪʃənz] [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
contemporary **musicians** **both** **here** **and** **abroad** **,**
当代的 音乐家 两个都 这里 和 国外 ,

泰勒收到的来自国内外几位最伟大的当代音乐家的私人信件，

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] , [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['pʌblɪʃt] ; [ðeɪ] [ʃoʊ] , [haʊ'evər] ,
on **the** **strength** **of** **this** **music** **,** **may** **not** **be** **published** **;** **they** **show** **,** **however** **,**
在 这 力量 的 这 音乐 , 可能 不是 是 已发布 ; 他们 展示 , 然而 ,

仅凭这些音乐，可能无法出版；然而，它们表明，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ək'septɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
that **he** **was** **now** **accepted** **by** **them** **as** **one** **of** **them** **.**
那 他 曾是 现在 公认 经过 他们 作为 一 的 他们 .

他现在已被他们接纳为他们中的一员。

[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] .
His **standing** **was** **secure** **.**
他的 常设 曾是 安全的 .

他的地位稳固。

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [fɔ:rmz] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʃoʊz]
Interrupting **the** **output** **of** **works** **in** **the** **larger** **forms** **the** **record** **shows**
打断 这 输出 的 作品 在 这 更大的 表格 这 记录 演出
['nu:mərəs] ['sɔŋz] ,
numerous **songs** **,**
很多的 歌曲 ,

这张唱片打断了大型作品的创作，收录了大量歌曲。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə'vɪdəti] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kɑ:nsərt] ['sɪŋərz]
many **of** **which** **were** **taken** **up** **with** **avidity** **by** **our** **leading** **concert** **singers**
许多 的 哪个 是 已采取 向上 和 热情 经过 我们的 领导 音乐会 歌手
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l] .
and **which** **will** **be** **discussed** **later** **from** **a** **different** **angle** **.**
和 哪个 将要 是 讨论 之后 从 一个 不同的 角度 .

其中许多歌曲受到了我们顶尖音乐会歌手的热烈追捧，我们将在后面从不同的角度进行讨论。

[ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ə; eɪ] ['ræpsədi] [fɔ:r; fər] [strɪŋz] , [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] ,
The **Portrait** **of** **a** **Lady** **,** **a** **rhapsody** **for** **strings** **,** **wind** **and** **the** **piano** **,**
这 肖像 的 一个 女士 , 一个 狂想曲 为了 字符串 , 风 和 这 钢琴 ,

《一位女士的肖像》，一首为弦乐、管乐和钢琴而作的狂想曲

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɔ:r] [æm'bɪʃəs] ['eseiz] [tu:; tə] [wɪn] ['pɑ:pjələr] [ə'pru:v(ə)l] .
was **the** **next** **of** **his** **more** **ambitious** **essays** **to** **win** **popular** **approval** **.**
曾是 这 下一个 的 他的 更多的 雄心勃勃 散文 到 赢 受欢迎的 赞同 .

这是他另一篇更具雄心壮志、赢得大众好评的文章。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[æz; əz] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [mæn] ['teilə] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [groʊθ]
As **a** **practical** **man** **Taylor** **realized** **that** **if** **he** **were** **to** **continue** **his** **growth**
作为 一个 实际的 男人 泰勒 已实现 那 如果 他 是 到 继续 他的 生长
[ɪn] ['sɪriəs] ['mju:zɪk] ,
in **serious** **music** **,**
在 严肃的 音乐 ,

泰勒是个务实的人，他意识到，如果他想在严肃音乐领域继续发展，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] [ɪn] ['ævəˌnjʊs] [wɪtʃ] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [mɔ:r]
he **must** **find** **the** **means** **of** **livelihood** **in** **avenues** **which** **offered** **a** **more**
他 必须 寻找 这 方法 的 生计 在 途径 哪个 提供 一个 更多的
[ɪ'mi:diət] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜ:rənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [relm] .
immediate **return** **in** **the** **currency** **of** **the** **realm** **.**
即时 返回 在 这 货币 的 这 领域 .

他必须找到能够以本国货币提供更直接回报的谋生手段。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪr] [hi:; hi]
He **turned** **to** **the** **theatre** **and** **probably** **not** **without** **a** **feeling** **that** **here** **he**
他 转向 到 这 剧院 和 大概 不是 没有 一个 感觉 那 这里 他
[wʊd] [faɪnd] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [wɜ:rk]
would **find** **also** **the** **fundamentals** **upon** **which** **he** **might** **some** **day** **build** **a** **work**
会 寻找 还 这 基本面 之上 哪个 他 可能 一些 天 建造 一个 工作
[ɪn] [ðə; ði] ['mju:zɪk] ['drɑ:mə] [fɔ:rm] .
in **the** **music** **drama** **form** **.**
在 这 音乐 戏剧 形式 .

他转而投身戏剧界，或许并非没有一种感觉，那就是在这里他也能找到一些基础，以便将来有一天能够以此为基础创作音乐剧作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , ['ɔːfərɪŋ] [bəuθ] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [mə'tɪriəlz]

It	was	an	inviting	undertaking	,	offering	both	income	and	working	materials
它	曾是	一个	邀请	承诺	,	提供	两个都	收入	和	在职的	材料

[fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] .

for	future	development	.
为了	未来	发展	.

这是一项很有吸引力的事业，既能提供收入，又能提供未来发展所需的工作材料。

[ɪn] - [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] ['ɔːstən] [strɔːŋz] ['pæntəmaɪm][ə; eɪ][mæn]

In	1922	he	wrote	the	incidental	music	for	Austin	Strong's	pantomime	A	Man
在	-	他	写道	这	偶然的	音乐	为了	奥斯汀	斯特朗	哑剧	一个	男人

[ə'baʊt] [taʊn] ,

About	Town	,
关于	镇	,

1922年，他为奥斯汀·斯特朗的哑剧《都市浪子》创作了配乐。

[wɪtʃ] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːmədi] [klʌb] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪts] ['θiːətər] .

which	graduated	from	the	Comedy	Club	to	the	Ritz	Theatre	.
哪个	毕业	从	这	喜剧	俱乐部	到	这	丽兹酒店	剧院	.

它从喜剧俱乐部一路发展到丽兹剧院。

[hiː; hi][hæd; həd] “ ['broʊkən]['ɪntuː] ” [ðə; ði][θi'ætrɪk(ə)l] [geɪm] [ænd; ənd] [naʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	had	“	broken	into	”	the	theatrical	game	and	now	according	to	the
他	有	“	破碎的	进入	”	这	戏剧	游戏	和	现在	根据	到	这

['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'æltoʊ] ,

custom	of	the	Rialto	,
风俗	的	这	里亚托桥	,

他“闯入”了戏剧界，现在按照里亚托的惯例，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði][pər'suːər][ɪn][ðə; ði][kwest]

he	was	to	be	pursued	instead	of	being	himself	the	pursuer	in	the	quest
他	曾是	到	是	追击	反而	的	存在	他自己	这	追击者	在	这	寻求

[fɔːr; fər] [kə'miʃənz] .

for	commissions	.
为了	佣金	.

在争取佣金的过程中，他应该成为别人追逐的目标，而不是自己去追逐别人。

['lɪliˌɑːm][rɪ'kwaɪərd]['mjuːzɪk] ; [diːmz] ['teilə] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][mæn][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Liliom	required	music	;	Deems	Taylor	was	the	logical	man	to	supply	it	.
莉莉奥姆	必需的	音乐	;	迪姆斯	泰勒	曾是	这	逻辑	男人	到	供应	它	.

Liliom需要音乐；Deems Taylor是提供音乐的最佳人选。

[ə; eɪ] [skɔːr] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɑːrs] - ['kɑːmədi] , ['dʌlsi] ; [huː] ['betər] [ðæn; ðən] ['teilə]

A	score	was	needed	for	the	farce	-	comedy	,	Dulcy	;	who	better	than	Taylor
一个	分数	曾是	需要	为了	这	闹剧	-	喜剧	,	杜尔西	;	WHO	更好的	比	泰勒

[kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

could	do	it	?
可以	做	它	?

闹剧喜剧《杜尔西》需要配乐；还有谁比泰勒更适合呢?

[ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['winθrəp]

In	quick	succession	he	added	to	the	list	incidental	music	for	the	Winthrop
在	快的	演替	他	额外	到	这	列表	偶然的	音乐	为了	这	温斯罗普

[eimz] [prə'dʌkʃn] ,

Ames	production	,
艾姆斯	生产	,

他很快又为温斯罗普·艾姆斯制作的配乐添加了曲目。

[wɪl] ['ʃeɪkspɪr] , ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːətər] ['gɪldz] [ðə; ði] ['ædɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

Will	Shakespeare	,	music	for	the	Theatre	Guild's	The	Adding	Machine	,
将要	莎士比亚	,	音乐	为了	这	剧院	公会的	这	添加	机器	,

威尔·莎士比亚，为戏剧协会的《加法机》创作的音乐

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['setɪŋ] [fɔːr; fər]['ælən] ['siːgərz] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː]

a	musical	setting	for	Alan	Seager's	I	Have	a	Rendezvous
一个	音乐	环境	为了	艾伦	西格尔的	我	有	一个	会合

为艾伦·西格尔的《我有一个约会》谱曲

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[wɪð; wɪθ] [deθ] , [ɪn] [dʒɔːrdʒ] ['taɪlɚz] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌhjuːmə'resk] ; [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk]

with	Death	,	in	George	Tyler's	production	of	Humoresque	;	the	incidental	music
和	死亡	,	在	乔治	泰勒的	生产	的	幽默	;	这	偶然的	音乐

[fɔːr; fər]['riːtə] ['kɔvəntri] ;

for	Rita	Coventry	;
为了	丽塔	考文垂	;

在乔治·泰勒执导的《幽默曲》中与死神共舞；为丽塔·考文垂创作的配乐；

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] ['gɪlbərt] ['mɪlɚz] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][kæzənoʊvə] ; [ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk]

incidental	music	for	Gilbert	Miller's	production	of	Cazanova	;	incidental	music
偶然的	音乐	为了	吉尔伯特	米勒的	生产	的	卡扎诺瓦	;	偶然的	音乐

[fɔːr; fər] ['begər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

for	Beggar	on	Horseback	,
为了	乞丐	在	马背	,

为吉尔伯特·米勒执导的歌剧《卡扎诺瓦》创作的配乐；为歌剧《骑马的乞丐》创作的配乐。

[prə'duːst] [baɪ] ['winθrəp] [eimz] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]

produced	by	Winthrop	Ames	in	January	,	1924	,	in	which	was	introduced	the
生产	经过	温斯罗普	艾姆斯	在	一月	,	-	,	在	哪个	曾是	介绍	这

['pæntəmaɪm][ə; eɪ] [kɪs] [ɪn]['zænəˌduː] ;

pantomime	A	Kiss	in	Xanadu	;
哑剧	一个	吻	在	世外桃源	;

1924 年 1 月，温斯罗普·艾姆斯制作了这部剧，其中推出了哑剧《仙那度之吻》；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['dʒænɪs] ['merɪdɪθ] .

and	the	score	for	the	motion	picture	Janice	Meredith	.
和	这	分数	为了	这	运动	图片	珍妮丝	梅雷迪思	.

以及电影《珍妮丝·梅雷迪思》的配乐。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['teilə] ['leɪtər][pʊt][ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][hiː; hi][hæd; həd]

The	distinguished	use	to	which	Taylor	later	put	the	technic	he	had
这	杰出的	使用	到	哪个	泰勒	之后	放	这	技术	他	有

[ə'kwaɪrd] [ɪn] [ðiːz] [iks'kəːʃənz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θiːətər] ,

acquired	in	these	excursions	into	the	theatre	,
获得	在	这些	短途旅行	进入	这	剧院	,

泰勒后来将他在这些戏剧演出经历中所习得的技巧运用得淋漓尽致。

[seɪvz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz] “ [pɑːt] - ['bɔɪləz] .

saves	them	from	classification	as	“	pot	-	boilers	.
保存	他们	从	分类	作为	“	锅	-	锅炉	.

这使它们免于被归类为“粗制滥造”的作品。

” [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

”	And	,	what	is	more	to	the	point	,
”	和	,	什么	是	更多的	到	这	观点	,

”更重要的是，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪt'self] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['veriəs] [prə'dʌkʃənz] ,

the	music	itself	which	he	had	written	for	these	various	productions	,
这	音乐	本身	哪个	他	有	书面	为了	这些	各种各样的	作品	,

他为这些不同的作品创作的音乐本身，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [kɔːlz][fɔːr; fər][noʊ][əˌpɑːlə'dʒetɪk] ['kɑːment] .

was	of	a	quality	which	calls	for	no	apologetic	comment	.
曾是	的	一个	质量	哪个	呼叫	为了	不	道歉的	评论	.

其品质无需赘言。

[ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz][ˌvɜːrsə'tɪləti][ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Again	he	had	shown	his	versatility	and	again	he	had	added	to	the
再次	他	有	所示	他的	多功能性	和	再次	他	有	额外	到	这

['stætʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['ɑːrtɪst] .

stature	of	his	name	as	a	creative	artist	.
身材	的	他的	姓名	作为	一个	有创造力的	艺术家	.

他再次展现了自己的多才多艺，也再次提升了他作为一名创意艺术家的地位。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][prə'lɪfɪk][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ['teɪlɚz] [ə'dresiz]

During	the	period	of	prolific	productivity	in	the	theatre	Taylor's	addresses
期间	这	时期	的	多产的	生产率	在	这	剧院	泰勒的	地址

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['kɑːnsərt][hɔːlz][wɜːr; wər] [les] ['friːkwənt] .

to	the	audiences	of	the	formal	concert	halls	were	less	frequent	.
到	这	观众	的	这	正式的	音乐会	大厅	是	较少的	频繁	.

在泰勒戏剧创作的鼎盛时期，他在正式音乐厅向观众发表演讲的次数就少了。

[θriː] [aʊt'stændɪŋ] [wɜːrks] , [haʊ'evər] ,

Three	outstanding	works	,	however	,
三	杰出的	作品	,	然而	,

然而，有三部杰出的作品：

[faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'mɪd][ðə; ði] [wɜːrl] [ʌv; əv][æk'tɪvəti] [ə'tendənt] [ə'pɑːn] ['deɪli] [rɪ'vjuːz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]

found	expression	amid	the	whirl	of	activity	attendant	upon	daily	reviews	of	musical
成立	表达	之中	这	旋转	的	活动	服务员	之上	日常的	评论	的	音乐

[pə'fɔːmənsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪpər] “ [ðə; ði][wɜːrld] ,

performances	for	his	paper	“	The	World	,
表演	为了	他的	纸	“	这	世界	,

在为报纸《世界报》撰写每日音乐表演评论的繁忙活动中，他找到了表达自我的方式。

” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ] [prə'duːsəz] , [sə'nærioʊ] ['raɪtɚz] ,

”	with	his	work	often	interrupted	by	conferences	with	producers	,	scenario	writers	,
”	和	他的	工作	经常	中断	经过	会议	和	生产者	,	设想	作家	,

['pleɪˌraɪts] ,

playwrights	,
剧作家	,

他的工作经常被与制片人、编剧、剧作家的会议打断，

['æktər] , ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

actors	,	managers	and	others	,	to	say	nothing	of	the	supervision	of
演员	,	经理	和	其他的	,	到	说	没有什么	的	这	监督	的

[riˈhəːsəlz] .

rehearsals	.
排练	.

演员、经理和其他人员，更不用说排练的监督了。

[ðiːz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɜːr; wər][ðə; ði] [sɔːŋ] [fɔːr; fər]['bærɪtoʊn] , ['kæptɪn] ['strætənz] ['fænsi] , [ə; eɪ]

These	contributions	were	the	song	for	baritone	,	Captain	Stratton's	Fancy	,	a
这些	贡献	是	这	歌曲	为了	男中音	,	队长	斯特拉顿的	想要	,	一个

['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːn] ['meisfiːld] ['poʊəm] ;

setting	of	the	John	Masefield	poem	;
环境	的	这	约翰	马斯菲尔德	诗	;

这些作品包括男中音歌曲《斯特拉顿船长的幻想曲》，该曲是根据约翰·梅斯菲尔德的诗歌谱曲的；

[ðə; ði] [sɪm'fɑːnɪk] ['poʊəm] , ['dʒɝːgən] ([ɑːp] . -) ; [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [fɔːr; fər][dʒæz] ['ɔːrkɪstrə] ,

the	symphonic	poem	,	Jurgen	(	Op	.	17	)	;	and	the	suite	for	Jazz	Orchestra	,
这	交响乐	诗	,	尤尔根	(	操作	.	-	)	;	和	这	套房	为了	爵士乐	乐队	,

['sɜːrkəs] [deɪ] ([ɑːp] . -) ,

Circus	Day	(	Op	.	18	)	,
马戏团	天	(	操作	.	-	)	,

交响诗《尤尔根》（作品17号）；以及爵士乐团组曲《马戏团日》（作品18号）。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['fɝːdi] - [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl]

for	which	the	resourceful	Ferdie	Grofé	was	called	upon	to	supply	the	orchestral
为了	哪个	这	足智多谋	费迪	-	曾是	称为	之上	到	供应	这	管弦乐

[ə'reɪndʒmənt] .

arrangement	.
安排	.

于是，足智多谋的费迪·格罗菲被请来提供管弦乐编曲。

['dʒɝːgən] ['ɔfɝz] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['pærəˌgræf]

Jurgen	offers	additional	support	to	the	contention	made	in	the	opening	paragraphs
尤尔根	优惠	额外的	支持	到	这	争论	制成	在	这	开幕	段落

[ʌv; əv] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

of	this	record	.
的	这	记录	.

尤尔根为本记录开头几段中提出的观点提供了进一步的支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [baɪ] [diːmz] ['teilə] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]

It	is	another	example	of	the	service	rendered	by	Deems	Taylor	to	the	cause
它	是	其他	例子	的	这	服务	渲染	经过	迪姆斯	泰勒	到	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'poʊzər] ,

of	the	American	composer	,
的	这	美国人	作曲家	,

这是迪姆斯·泰勒为美国作曲家事业所做贡献的又一例证。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][æn; ən]

for	it	represents	one	of	the	pioneer	instances	in	which	a	conductor	of	an
为了	它	代表	一	的	这	先锋	实例	在	哪个	一个	导体	的	一个

[ə'merɪkən] ['sɪmfəni] ['ɔːrkɪstrə] [hæz; həz] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [kəm'poʊzər][ænd; ənd]

American	symphony	orchestra	has	sought	out	an	American	composer	and
美国人	交响乐	乐队	有	寻求	出去	一个	美国人	作曲家	和

[kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][spə'sɪfɪk] [pər'fɔːrməns] .

commissioned	him	to	write	music	for	specific	performance	.
委托	他	到	写	音乐	为了	具体的	表现	.

因为它代表了美国交响乐团指挥寻找美国作曲家并委托其为特定演出创作音乐的先驱案例之一。

['aʊər; ɑːr] [kəm'pəʊzəz] [hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['aʊər; ɑːr] ['sɪmfəni]

Our	composers	had	accustomed	themselves	to	regard	our	symphony
我们的	作曲家	有	习惯	他们自己	到	看待	我们的	交响乐

['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'dʌktəz] [æz; əz] ['stʌmbliŋ] [blɑːks] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv] ['prɑːgres] .

orchestras	and	their	conductors	as	stumbling	blocks	in	the	road	of	progress	.
管弦乐队	和	他们的	导体	作为	踉跄	积木	在	这	路	的	进步	.

我们的作曲家们已经习惯性地把我们的交响乐团及其指挥视为进步道路上的绊脚石。

['teilə] ,

Taylor	,
泰勒	,

泰勒

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [dʒɔ:rdʒ] ['gɜ:rʃwɪn] [ænd; ənd] ['henri] [keɪ] . ['hædli] ,

in	company	with	George	Gershwin	and	Henry	K	.	Hadley	,
在	公司	和	乔治	格什温	和	亨利	K	.	哈德利	,

与乔治·格什温和亨利·K·哈德利一起，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑ:r] - ['si:ɪŋ] ['wɔ:ltər] ['dæmˌrɑ:ʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtər] , [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ,

and	with	the	far	-	seeing	Walter	Damrosch	as	the	instigator	,	was	helping	,
和	和	这	远的	-	看到	沃尔特	达姆罗什	作为	这	煽动者	,	曾是	帮助	,

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

then	and	there	,
然后	和	那里	,

而富有远见的沃尔特·达姆罗什正是幕后推手，当时他就在那里提供帮助。

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrli] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] .

to	change	a	securely	established	custom	.
到	改变	一个	安全地	已确立的	风俗	.

改变一项根深蒂固的习俗。

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði][kəm'poʊzər] ;

The	orchestra	was	to	go	after	the	composer	;
这	乐队	曾是	到	去	后	这	作曲家	;

乐团要追捕这位作曲家；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʃætərɪŋ] [ʌv; əv] ['presɪdənt] [ɪz][ʌv; əv][fɑ:r] ['greɪtər] ['kɑ:nsɪkwens] [ðæn; ðən] [meɪ] [si:m]

and	this	shattering	of	precedent	is	of	far	greater	consequence	than	may	seem
和	这	破碎	的	先例	是	的	远的	更大的	结果	比	可能	似乎

[ə'pærənt] [tu:; tə]['kæʒuəl] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .

apparent	to	casual	observance	of	the	facts	.
明显	到	随意的	观察	的	这	事实	.

这种对先例的打破，其后果远比乍看之下所显示的要严重得多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['ɑ:prə] ['kʌmpəni] [tɔ:rd]

For	the	same	reason	the	attitude	of	the	Metropolitan	Opera	Company	toward
为了	这	相同的	原因	这	态度	的	这	大都会	歌剧	公司	朝向

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'poʊzər][ænd; ənd] [tɔ:rd] [ˌhoʊm'meɪd] ['ɑ:prə] ,

the	American	composer	and	toward	homemade	opera	,
这	美国人	作曲家	和	朝向	自制	歌剧	,

出于同样的原因，大都会歌剧院对这位美国作曲家以及本土歌剧也抱有同样的态度。

[ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] ['ɔfɜ-z] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][kən'dʒektʃər] .

is	a	subject	which	offers	unlimited	opportunities	for	conjecture	.
是	一个	主题	哪个	优惠	无限	机会	为了	推测	.

这是一个充满无限猜想空间的领域。

[pru:f] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] - ['maɪndɪd]['pɑ:ləsi] ,

Proof	of	an	open	-	minded	policy	,
证明	的	一个	打开	-	有思想	政策	,

这是开放政策的证明。

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði][best] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ,

a	sincere	desire	to	bring	forth	the	best	that	was	to	be	had	,
一个	真诚	欲望	到	带来	前进	这	最好的	那	曾是	到	是	有	,

真诚地希望呈现出最好的效果，

[ɪz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] (['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] -) [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

is	afforded	by	the	action	(	during	the	Winter	of	1925	)	of	the	Board	of
是	提供	经过	这	行动	(	期间	这	冬天	的	-	)	的	这	木板	的

[dɜ-'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ɪn] [kə'mɪʃnɪŋ] [di:mz] ['teilə] ,

Directors	in	commissioning	Deems	Taylor	,
导演	在	调试	迪姆斯	泰勒	,

这是董事会在1925年冬季委托迪姆斯·泰勒担任董事的行动所赋予的。

[ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l][fɔːrmz] ,

on	the	strength	of	his	achievements	in	other	musical	forms	,
在	这	力量	的	他的	成就	在	其他	音乐	表格	,

凭借他在其他音乐形式方面取得的成就，

[tuː; tə] [kəm'poʊz] [æn; ən] ['ɑːprə] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] .

to	compose	an	opera	which	would	be	promised	a	production	.
到	撰写	一个	歌剧	哪个	会	是	承诺	一个	生产	.

创作一部能够保证上演的歌剧。

[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] : [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪ'bretoʊ][wʌz; wəz][left]

No	restrictions	were	placed	upon	him	:	The	choice	of	a	libretto	was	left
不	限制	是	放置	之上	他	:	这	选择	的	一个	唱词	曾是	左边

[ɪn'taɪərli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

entirely	in	his	hands	.
完全	在	他的	双手	.

他不受任何限制：剧本的选择完全由他自己决定。

[noʊt] [ə'gen] [ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [diːmz] ['teilə] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv]

Note	again	the	part	which	Deems	Taylor	was	playing	in	the	breaking	down	of
笔记	再次	这	部分	哪个	迪姆斯	泰勒	曾是	玩耍	在	这	打破	向下	的

[trə'dɪʃən(ə)l] ['meθədz] [tuː; tə][set][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'poʊzər][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .

traditional	methods	to	set	the	function	of	the	native	composer	in	a	new	light	.
传统的	方法	到	放	这	功能	的	这	本国的	作曲家	在	一个	新的	光	.

再次注意迪姆斯·泰勒在打破传统方法、以全新视角看待本土作曲家功能方面所发挥的作用。

[wen] [ðɪs] [kɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	this	call	came	to	him	,
什么时候	这	称呼	来了	到	他	,

当他接到这个电话时，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ['evri] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænɪfoʊld] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə][ə; eɪ]

he	determined	to	sacrifice	every	other	of	his	manifold	activities	to	a
他	决定	到	牺牲	每一个	其他	的	他的	歧管	活动	到	一个

[sək'sesf(ə)l] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

successful	prosecution	of	the	mission	.
成功的	起诉	的	这	使命	.

他决心牺牲自己其他所有活动，全力以赴完成这项任务。

[rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]['krɪtɪk] — [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Reluctantly	he	gave	up	the	duties	of	music	critic	—	a	position	in	which	he
勉强	他	给予	向上	这	职责	的	音乐	评论家	—	一个	位置	在	哪个	他

[wʌz; wəz][fæst] ['wɪnɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [ˌwaɪd'spred] [ə'pruːv(ə)l] ,

was	fast	winning	sympathetic	and	widespread	approval	,
曾是	快速地	获胜	交感神经	和	广泛	赞同	,

他很不情愿地放弃了音乐评论家的职务——在这个职位上，他正迅速赢得广泛的同情和认可。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪmz] ['gɪbənz] ['hʌnɪkər] .

even	as	the	successor	of	the	late	James	Gibbons	Huneker	.
甚至	作为	这	接班人	的	这	晚的	詹姆斯	长臂猿	胡内克	.

即使是作为已故詹姆斯·吉本斯·胡内克的继任者。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [haɪ] [hoʊps][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ]

He	turned	with	enthusiasm	and	high	hopes	to	the	task	of	finding	a
他	转向	和	热情	和	高的	希望	到	这	任务	的	寻找	一个

[lɪ'bretoʊ] ,

libretto	,
唱词	,

他满怀热情和希望地投入到寻找剧本的工作中。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [noʊ] ['iːzi] [fʊl'fɪlmənt] ,

a	search	which	promised	no	easy	fulfillment	,
一个	搜索	哪个	承诺	不	简单的	履行	,

这是一场注定无法轻易实现的探索，

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [lænd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ˌɑːpə'rætɪk]

for	little	had	been	done	in	this	land	to	stimulate	the	production	of	operatic
为了	小的	有	到过	完毕	在	这	土地	到	刺激	这	生产	的	歌剧

[bʊks] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði][kəm'pleks] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪrɪk][steɪdʒ] .

books	that	would	satisfy	the	complex	requirements	of	the	lyric	stage	.
图书	那	会	满足	这	复杂的	要求	的	这	歌词	阶段	.

因为在这个国家，很少有人采取措施来刺激歌剧剧本的创作，以满足歌剧舞台的复杂要求。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['friːkwəntli] [ɪk'sprest] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [poʊ'etɪk][ænd; ənd]

Acting	upon	his	own	frequently	expressed	conviction	that	a	genuinely	poetic	and
表演	之上	他的	自己的	频繁地	表达	定罪	那	一个	真的	诗意的	和

[drə'mætɪk][lɪ'bretoʊ][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] ['ɑːprə] ,

dramatic	libretto	is	an	indispensable	adjunct	to	the	score	of	a	grand	opera	,
戏剧性	唱词	是	一个	必不可少	附件	到	这	分数	的	一个	盛大	歌剧	,

他曾多次表达过这样的信念：真正富有诗意和戏剧性的剧本是大型歌剧乐谱不可或缺的补充。

['mɪstər] . ['teilə] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]['ednə][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [mi'lei] , [huːz] ['vɑːljəmz]

Mr	.	Taylor	turned	for	assistance	to	Edna	St	.	Vincent	Millay	,	whose	volumes
先生	.	泰勒	转向	为了	协助	到	埃德娜	英石	.	文森特	米莱	,	谁	卷

[rɪ'neɪsns] ,

Renascence	,
复兴	,

泰勒先生向埃德娜·圣文森特·米莱寻求帮助，她的著作包括《文艺复兴》

['sekənd]['eɪprəl] , [ə; eɪ] [fjuː] [fɪgz] [frʌm; frəm] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrp] ['wiːvər]

Second	April	,	A	Few	Figs	From	Thistles	,	and	The	Harp	Weaver
第二	四月	,	一个	很少	无花果	从	蓟	,	和	这	竖琴	织工

《四月二日》、《蓟丛中的几颗无花果》和《竖琴编织者》

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr; hər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [greɪt] ['lɪrɪk]['poʊəts][ʌv; əv] [ðɪs]

have	established	her	as	one	of	the	few	great	lyric	poets	of	this
有	已确立的	她	作为	一	的	这	很少	伟大的	歌词	诗人	的	这

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	.
一代	.

这已确立了她作为这一代少数几位伟大的抒情诗人之一的地位。

[mɪs] [mɪleɪz] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːə] [beɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

Miss	Millay's	response	to	the	appeal	was	an	idea	based	upon	a
错过	米莱的	回复	到	这	上诉	曾是	一个	主意	基于	之上	一个

[ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl]['ledʒənd] ;

mediaeval	legend	;
中世纪	传奇	;

米莱小姐对这一呼吁的回应是基于一个中世纪传说的想法；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hentʃmən] ,

it	was	the	story	of	The	King's	Henchman	,
它	曾是	这	故事	的	这	国王学院	喽啰	,

这是关于国王的爪牙的故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'piːl] [tuː; tə] ['teɪlɚz] [ɪn'herənt] [sens] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [teɪst] .

and	it	made	a	strong	appeal	to	Taylor's	inherent	sense	of	public	taste	.
和	它	制成	一个	强的	上诉	到	泰勒的	固有	感觉	的	民众	品尝	.

它强烈迎合了泰勒与生俱来的公众品味。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊz] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [ment] [ˌɑːpə'rætɪk] [sək'ses] .

He	could	discover	in	it	those	elements	which	meant	operatic	success	.
他	可以	发现	在	它	那些	元素	哪个	意思是	歌剧	成功	.

他可以从中发现那些决定歌剧成功的要素。

[hiː; hi] [beɪd] [mɪs] [mi'lei] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [hiː; hi] ['bizid]

He	bade	Miss	Millay	to	go	on	with	its	development	and	meantime	he	busied
他	巴德	错过	米莱	到	去	在	和	它是	发展	和	与此同时	他	忙碌

[hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['leɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pætərn] .

himself	with	the	laying	out	of	his	patterns	.
他自己	和	这	躺下	出去	的	他的	图案	.

他嘱咐米莱小姐继续进行开发工作，同时他自己则忙于设计版型。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['februeri] 17th , - ,

Two	years	later	,	on	the	evening	of	February	17th	,	1927	,
二	年	之后	,	在	这	晚上	的	二月	17th	,	-	,

两年后，1927年2月17日晚，

[ðə; ðɪ][wɜːrld] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['hentʃmən] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['ɑːprə] [haʊs] .

the	world	première	of	The	King's	Henchman	took	place	at	the	Metropolitan	Opera	House	.
这	世界	首映	的	这	国王学院	喽啰	采取	地方	在	这	大都会	歌剧	房子	.

《国王的爪牙》的世界首演在大都会歌剧院举行。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [prɪ'mɪr] , ['iːv(ə)n][æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪ'vents] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɑːr; ər] .

This	was	no	ordinary	première	,	even	as	brilliant	as	such	events	usually	are	.
这	曾是	不	普通的	首映	,	甚至	作为	杰出的	作为	这样的	活动	通常	是	.

即使这类活动通常都很精彩，但这也不是一场普通的首映式。

[fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɪn] [æd'væns] [ðə; ðɪ] [sə'geɪʃəs] [pres] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] ['θiːətər] ,

For	months	in	advance	the	sagacious	press	department	of	the	big	theatre	,
为了	几个月	在	进步	这	明智	按	部门	的	这	大的	剧院	,

几个月前，这家大型剧院精明的公关部门就开始了准备工作。

['eɪdɪd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [pres] , [hæd; həd] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃn] .

aided	enthusiastically	by	a	sympathetic	press	,	had	aroused	public	interest	in	the	production	.
协助	踊跃	经过	一个	交感神经	按	,	有	被唤醒	民众	兴趣	在	这	生产	.

在媒体的热情支持下，这部影片引起了公众对它的兴趣。

[ðə; ði] “ ['i:vnɪŋ] [poʊst] ” [dɪ'klerd] [ðæt] “ ['nevər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən]

The	“	Evening	Post	”	declared	that	“	Never	in	the	history	of	the	Metropolitan
这	“	晚上	邮政	”	声明	那	“	绝不	在	这	历史	的	这	大都会

['ɑ:prə] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɔ:fərɪŋ] [bɪn] [ə'tendid] [baɪ] [sʌtʃ] [æd'væns] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

Opera	House	had	a	native	offering	been	attended	by	such	advance	interest	and
歌剧	房子	有	一个	本国的	提供	到过	参加	经过	这样的	进步	兴趣	和

[sʌtʃ] [gʊd] ['əʊmənz][ʌv; əv] [sək'ses] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hentʃmən] .

such	good	omens	of	success	as	The	King's	Henchman	.
这样的	好的	预兆	的	成功	作为	这	国王学院	喽啰	.

《晚邮报》宣称：“在大都会歌剧院的历史上，从来没有一部本土作品像《国王的爪牙》那样，在上演前就引起了如此多的关注，并预示着如此好运。”

” [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:prə] [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔ:z] , [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]

”	At	the	opera	house	,	in	the	corridors	,	on	the	stage	,	back	in	the	executive
”	在	这	歌剧	房子	,	在	这	走廊	,	在	这	阶段	,	后退	在	这	管理人员

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	,
办公室	,

“在歌剧院里，在走廊里，在舞台上，在行政办公室里，

['evriwer] [ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] [ænd; ənd][ˌɑ:ptɪ'mɪstɪk][hoʊp] .

everywhere	there	existed	a	spirit	of	expectancy	and	optimistic	hope	.
到处	那里	存在	一个	精神	的	预期	和	乐观的	希望	.

到处都洋溢着期待和乐观的希望。

['tɪkɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [naɪt] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] ['pri:miəm] ;

Tickets	for	the	opening	night	were	at	a	premium	;
门票	为了	这	开幕	夜晚	是	在	一个	优质的	;

首演之夜的门票非常抢手；

[ɑ:n][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'pə:tʃəsəbl] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

on	the	final	day	they	were	unpurchasable	at	any	price	.
在	这	最终的	天	他们	是	无法购买	在	任何	价格	.

最后一天，无论出价多高都买不到。

[ə'gen] [di:mz] ['teilə] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nu:z] .

Again	Deems	Taylor	was	making	news	.
再次	迪姆斯	泰勒	曾是	制作	消息	.

迪姆斯·泰勒再次成为新闻焦点。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪt'self] ['meʒərd] [ʌp] ['fʊli] [tu:; tə][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

The	evening	itself	measured	up	fully	to	the	anticipation	it	had	created	.
这	晚上	本身	测量	向上	完全	到	这	预期	它	有	创建	.

当晚的活动完全不负众望，达到了人们的预期。

[ˌaɪ 'ti:] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rekərdz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dæzlɪŋ] [ʌv; əv][ˌɑ:pə'rætɪk] [prɪ'mɪrz] ;

It	went	into	the	records	as	one	of	the	most	dazzling	of	operatic	premières	;
它	去	进入	这	记录	作为	一	的	这	最多	耀眼的	的	歌剧	首映	;

它被载入史册，成为最令人叹为观止的歌剧首演之一；

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['æktʃuəli] [laɪkt] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:prə] ;

the	audience	actually	liked	the	performance	as	an	opera	;
这	观众	实际上	喜欢	这	表现	作为	一个	歌剧	;

观众们其实很喜欢这场歌剧表演；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪt'self]['hju:dʒli][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [waɪld][ɪn'θu:ziæzəm]

it	seemed	to	enjoy	itself	hugely	and	there	was	accordingly	wild	enthusiasm
它	似乎	到	享受	本身	非常	和	那里	曾是	因此	荒野	热情

[wen] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ænd; ənd] [lɪ'bretɪst] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

when	the	composer	and	librettist	were	called	to	the	front	.
什么时候	这	作曲家	和	剧作家	是	称为	到	这	正面	.

它似乎玩得非常开心，因此当作曲家和剧作家被叫到前面时，现场气氛十分热烈。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˌædʒə'leɪʃ(ə)n] ,

What	was	the	effect	of	all	this	adulation	,
什么	曾是	这	影响	的	全部	这	崇拜	,

所有这些赞美究竟产生了什么影响?

[ðɪs] ['frenzid] [preɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]

this	frenzied	praise	upon	the	man	who	was	responsible	for	the	success	of
这	丧心病狂	称赞	之上	这	男人	WHO	曾是	负责任的	为了	这	成功	的

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ?

the	evening	?
这	晚上	?

这种对当晚活动成功功不可没的人的狂热赞扬?

[ə'gen] [wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

Again	we	turn	to	his	intimates	for	the	answer	.
再次	我们	转动	到	他的	亲密	为了	这	回答	.

我们再次向他的亲信寻求答案。

[wi:; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ['ri:dɪŋ] , ['di:pli] [sə'lɪsɪtəs] , [ðoʊz] [wɜ:rdz][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] ['meʒərd]

We	find	him	reading	,	deeply	solicitous	,	those	words	of	criticism	which	measured
我们	寻找	他	阅读	,	深	殷勤	,	那些	字	的	批评	哪个	测量

[wɪð; wɪθ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ə'næləsɪs] ,

with	scientific	analysis	,
和	科学	分析	,

我们发现他正全神贯注地阅读着那些运用科学分析方法的批评文章,

[ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [veɪn] , [ðə; ði]

in	a	more	discriminating	vein	,	the
在	一个	更多的	歧视性的	静脉	,	这

更确切地说,

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[pɔɪnts] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði] [skɔ:r] .

points	of	weakness	in	the	score	.
积分	的	弱点	在	这	分数	.

评分中的薄弱环节。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [prə'feʃənəli] “ [haɪ] [hæt] ” [nɔ:r] “ [ʌp] - [steɪdʒ] .

He	was	neither	professionally	“	high	hat	”	nor	“	up	-	stage	.
他	曾是	两者都不	专业地	“	高的	帽子	”	也不	“	向上	-	阶段	.

他既不是专业的“高手”,也不是“台前人物”。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst][grænd]['ɑ:prə][ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][jet][tu:; tə]

”	It	was	his	first	grand	opera	and	he	knew	that	he	had	yet	to
”	它	曾是	他的	第一的	盛大	歌剧	和	他	知道	那	他	有	然而	到

[lɜ:rn] .

learn	.
学习	.

这是他第一次出演大型歌剧,他知道自己还有很多东西要学。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [moʊst][frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ʃoʊ]

He	felt	that	he	could	learn	most	from	those	who	were	prepared	to	show
他	毛毡	那	他	可以	学习	最多	从	那些	WHO	是	准备	到	展示

[hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə][step] ['haɪər] .

him	how	to	step	higher	.
他	如何	到	步	更高	.

他觉得,那些愿意指导他如何更上一层楼的人,最能让他受益匪浅。

[hiː; hi] [əbˈzɔːrbd] [ðiːz] [ˈkɑːments] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpetʃələns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprimə] [ˈdɑːnə]

He	absorbed	these	comments	with	none	of	the	petulance	of	the	prima	donna
他	吸收	这些	评论	和	没有任何	的	这	性急	的	这	普里玛	唐娜

[huː] [faindz][ɪn] [ʌnˈfeɪvərəbl] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv]

who	finds	in	unfavorable	criticism	only	the	traces	of	jealousy	and	lack	of
WHO	发现	在	不利	批评	仅有的	这	痕迹	的	妒忌	和	缺少	的

[əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .

appreciation	.
欣赏	.

他欣然接受了这些评论，没有像那些自命不凡的女主角那样，在不利的批评中只看到嫉妒和缺乏欣赏的痕迹。

[viː]

V
V

∨

[bʌt; bət][moʊst] [kənˈvɪnsɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['testɪmoʊni][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]

But	most	convincing	of	all	in	the	testimony	relating	to	the	outcome	of
但	最多	令人信服的	的	全部	在	这	见证	相关	到	这	结果	的

[ðə; ði][ɪˈventf(ə)l] ['iːvnɪŋz] [prəˈsiːdɪŋz] ,

the	eventful	evening's	proceedings	,
这	多事	晚上	诉讼程序	,

但最令人信服的证词是关于当晚那场充满戏剧性的事件的结果的。

[wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz] ,

was	the	decision	of	the	Metropolitan	Board	of	Directors	,
曾是	这	决定	的	这	大都会	木板	的	导演	,

[əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [prɪˈmɪr] ,

announced	a	few	days	after	the	première	,
宣布	一个	很少	天	后	这	首映	,

这是大都会剧院董事会的决定，在首演几天后宣布。

[tuː; tə] [kəˈmɪʃ(ə)n] ['teilə] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['sekənd] ['ɑːprə] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈduːst] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈjɪrz]

to	commission	Taylor	to	write	a	second	opera	to	be	produced	within	two	years
到	委员会	泰勒	到	写	一个	第二	歌剧	到	是	生产	之内	二	年

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑːpəˈrætɪk][deɪˈbjuː] .

from	the	date	of	his	operatic	debut	.
从	这	日期	的	他的	歌剧	首次亮相	.

委托泰勒创作第二部歌剧，并计划在他歌剧首秀后的两年内上演。

[sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [əˈraʊzd] [θruː] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd]

Some	idea	of	the	public	interest	aroused	through	this	promise	of	a	second
一些	主意	的	这	民众	兴趣	被唤醒	通过	这	承诺	的	一个	第二

['ɑːprə] [frʌm; frəm] [diːmz] ['teɪlɝz] [pen][wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [speɪs]

opera	from	Deems	Taylor's	pen	was	reflected	in	the	large	amount	of	space
歌剧	从	迪姆斯	泰勒的	笔	曾是	反映	在	这	大的	数量	的	空间

[dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][baɪ][ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] .

devoted	to	the	project	by	the	daily	papers	.
奉献	到	这	项目	经过	这	日常的	文件	.

迪姆斯·泰勒承诺创作第二部歌剧，这在一定程度上引起了公众的兴趣，这一点从日报对该项目投入的大量版面就能看出。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][bəuθ]

For	several	months	after	the	announcement	there	was	interested	speculation	both
为了	一些	几个月	后	这	公告	那里	曾是	感兴趣的	推测	两个都

[ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] ['sɜːrkl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪ'bretoʊ] .

in	musical	circles	and	in	the	newspapers	over	the	choice	of	his	libretto	.
在	音乐	界	和	在	这	报纸	超过	这	选择	的	他的	唱词	.

在宣布这一消息后的几个月里，音乐界和报纸都对他的剧本选择进行了饶有兴趣的猜测。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . ['teilə] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːləm] ['ɪntərvjuː] ,

It	was	not	until	late	in	the	Fall	that	Mr	.	Taylor	,	in	a	column	interview	,
它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	落下	那	先生	.	泰勒	,	在	一个	柱子	面试	,

直到秋末，泰勒先生才在一次专栏采访中表示：

[geɪv] [aʊt][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['laɪvli] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ;

gave	out	the	news	that	had	been	awaited	with	such	lively	anticipation	;
给予	出去	这	消息	那	有	到过	等待中	和	这样的	热闹	预期	;

公布了人们翘首以盼的消息；

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'kweɪntɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli]

his	manner	of	acquainting	the	world	with	his	selection	was	thoroughly
他的	方式	的	熟悉	这	世界	和	他的	选择	曾是	彻底

[ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] .

characteristic	.
特征	.

他向世人介绍他所选择的人选的方式，完全体现了他的个人风格。

[ðə; ði] ['ɑːprə] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ɑːn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['nɑːv(ə)l] , [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv]

The	opera	was	to	be	based	on	an	American	novel	,	the	identity	of
这	歌剧	曾是	到	是	基于	在	一个	美国人	小说	,	这	身份	的

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

which	at	that	time	,
哪个	在	那	时间	,

这部歌剧将根据一部美国小说改编，当时这部小说的名字尚未确定。

[rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

remained	a	mystery	.
剩余	一个	神秘	.

仍然是个谜。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['teɪlɚz] ['præktɪk(ə)l] [kə'læbəreɪtər] — [hɪz; ɪz] [lɪ'bretɪst] — [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [nʌn]

But	Mr	.	Taylor's	practical	collaborator	—	his	librettist	—	was	to	be	none
但	先生	.	泰勒的	实际的	合作者	—	他的	剧作家	—	曾是	到	是	没有任何

['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪm'self] !

other	than	himself	!
其他	比	他自己	!

但泰勒先生的实际合作者——他的剧本作者——不是别人，正是他自己！

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] , ” [ðə; ði][kəm'poʊzər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd]

“	I	have	found	,	”	the	composer	related	to	a	reporter	for	the	Associated
“	我	有	成立	,	”	这	作曲家	有关的	到	一个	记者	为了	这	联系

[pres] ,

Press	,
按	,

“我发现，”这位作曲家告诉美联社的一名记者，

“ [ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][kəm'pætəb(ə)l] , [ðə; ði][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd]['erjədaɪt]

“	the	most	charming	and	compatible	,	the	most	accomplished	and	erudite
“	这	最多	迷人	和	兼容的	,	这	最多	完成	和	博学

[ʌv; əv] [kə'læbəreɪtəz] .

of	collaborators	.
的	合作者	.

“最有魅力、最合拍、最有成就、最博学的合作者。”

[wiː; wi][get] [ə'lɔːŋ] ['splendɪdli] [tə'geðər] .

We	get	along	splendidly	together	.
我们	得到	沿着	精彩地	一起	.

我们相处得非常融洽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [seɪ] [kruːd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'læbəreɪtər] ,
It **is** **true** **that** **I** **fuss** **and** **say** **crude** **things** **to** **this** **collaborator** **,**
它 是 真的 那 我 大惊小怪 和 说 原油 事物 到 这 合作者 ,

没错，我的确会对这位合作者发脾气，说些粗鲁的话。

['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['teɪkən][ɪn] [gʊd] [greɪs] .
sometimes **,** **but** **it** **is** **all** **taken** **in** **good** **grace** **.**
有时 , 但 它 是 全部 已采取 在 好的 优雅 .

有时会发生，但大家都能宽容接受。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

"[第 19 页]

[ðɪs] [seɪm] ['ɪntərvjuː] [rɪ'viːld] [ə'nʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teilə] ['kærəktər] ,
This **same** **interview** **revealed** **another** **phase** **of** **the** **Taylor** **character** **,**
这 相同的 面试 揭晓 其他 阶段 的 这 泰勒 特点 ,

这次采访也揭示了泰勒性格的另一面。

[tuː] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'loʊkt] [ɪn] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [pri'tendz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði][mæn]
too **significant** **to** **be** **overlooked** **in** **any** **discussion** **that** **pretends** **to** **reveal** **the** **man**
也 重要的 到 是 被忽视的 在 任何 讨论 那 假装 到 揭示 这 男人
.
:
.

在任何试图揭示此人本质的讨论中，这一点都不容忽视，因为它太过重要。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ɑːprə] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ;
He **declared** **that** **his** **new** **opera** **would** **be** **a** **product** **of** **the** **great** **city** **;**
他 声明 那 他的 新的 歌剧 会 是 一个 产品 的 这 伟大的 城市 ;

他宣称他的新歌剧将是这座伟大城市的产物；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['waɪdli] [ɪk'splɔɪtɪd] ['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
that **he** **had** **no** **tolerance** **for** **the** **widely** **exploited** **quiet** **of** **the** **country**
那 他 有 不 宽容 为了 这 广泛 被利用 安静的 的 这 国家
['dʒen(ə)rəli] [biː'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kri'eɪtɪv] [ɪn'devər] .
generally **believed** **to** **be** **indispensable** **to** **those** **engaged** **in** **creative** **endeavor** **.**
一般来说 相信 到 是 必不可少 到 那些 已订婚的 在 有创造力的 努力 .

他无法容忍乡村普遍存在的宁静，这种宁静被人们普遍认为是从事创造性活动的人不可或缺的。

“ [aɪ] [traɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] , ” [hiː; hi][kən'faidid][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuːər] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː]
“ I tried the country , ” he confided to his interviewer , “ and it is too
“ 我 尝试 这 国家 , ” 他 坦白 到 他的 面试官 , “ 和 它 是 也
['nɔɪzi] .
noisy .
嘈杂 .

“我去过那个国家，”他向采访者坦言，“那里太吵闹了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['keɪtidɪd] , [triː] - [təudz] , ['krikits] , [wiːk] - [end] [gests] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] ; [ɔːl]
There **are** **katydids** **,** **tree** **-** **toads** **,** **crickets** **,** **week** **-** **end** **guests** **and** **mosquitoes** **;** **all**
那里 是 螽斯 , 树 - 蟾蜍 , 蟋蟀 , 星期 - 结尾 客人 和 蚊子 ; 全部
['terəb(ə)l] [nɔɪz] - ['meɪkɜ-z] .
terrible **noise** **-** **makers** **.**
糟糕的 噪音 - 制造商 .

这里有螽斯、树蟾、蟋蟀、周末不速之客和蚊子；它们都是可怕的噪音制造者。

[bɪ'saɪdz] , [nuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə'loʊn] .
Besides **,** **New** **York** **is** **the** **only** **place** **I** **can** **be** **alone** **.**
除了 , 新的 约克 是 这 仅有的 地方 我 能 是 独自的 .

此外，纽约是我唯一能独处的地方。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['vɪzɪtər] [steɪ] [ten] ['mɪnɪts] .

In	New	York	visitors	stay	ten	minutes	.
在	新的	约克	访客	停留	十	分钟	.

在纽约，游客停留时间仅为十分钟。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [steɪ] [ten] [deɪz] .

In	the	country	they	stay	ten	days	.
在	这	国家	他们	停留	十	天	.

他们在该国停留了十天。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɑːprə] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

"	As	to	the	nature	of	the	new	opera	the	composer	described	it	as
"	作为	到	这	自然	的	这	新的	歌剧	这	作曲家	描述	它	作为

['trædʒɪk] - ['kɑːmɪk] ;

tragic	-	comic	;
悲惨	-	漫画	;

至于这部新歌剧的性质，作曲家将其描述为悲喜剧；

[hæf] ['fæntəsi] [ænd; ənd][hæf]['riːəlɪzəm] .

half	phantasy	and	half	realism	.
一半	幻想	和	一半	现实主义	.

一半是奇幻，一半是现实。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əuvə,təunz][ʌv; əv]['roʊmæns][ænd; ənd]['nuːɑːnsɪz][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][laɪf] , " [hiː; hi] [sed]

"	It	has	overtones	of	romance	and	nuances	of	practical	life	,	"	he	said
"	它	有	泛音	的	浪漫	和	细微差别	的	实际的	生活	,	"	他	说

.

:
.

他说："它既有浪漫的色彩，又有现实生活的细微之处。"

" [ðə; ði][i'məuʃənz][ɑːr; ər] ['tɪpɪkli] [ə'merɪkən] .

"	The	emotions	are	typically	American	.
"	这	情绪	是	通常	美国人	.

"这些情绪是典型的美国式的。"

" [wen] [ðə; ði] [nuː] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːkli] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , " ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,

"	When	the	new	owners	of	the	weekly	periodical	,	"	Musical	America	,
"	什么时候	这	新的	所有者	的	这	每周	期刊	,	"	音乐	美国	,

"当周刊《音乐美国》的新东家....."

" [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]

"	in	search	of	an	outstanding	figure	in	the	field	of	musical
"	在	搜索	的	一个	杰出的	数字	在	这	场地	的	音乐

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

"寻找音乐文学领域杰出人物"，

[wʌn] [huː] [wʊd] ['merɪt][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['pʌblɪk] ,

one	who	would	merit	a	sympathetic	response	from	the	musical	public	,
一	WHO	会	优点	一个	交感神经	回复	从	这	音乐	民众	,

一位能够赢得音乐界公众同情和共鸣的人，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['teɪlə] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

selected	Taylor	for	the	post	of	editor	-	in	-	chief	,
已选	泰勒	为了	这	邮政	的	编辑	-	在	-	首席	,

选定泰勒担任主编一职，

[ðeɪ] [dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [fɔːr; fər]

they	did	no	more	than	to	reflect	the	high	esteem	that	he	had	won	for
他们	做过	不	更多的	比	到	反映	这	高的	尊重	那	他	有	韩元	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他们所做的，不过是反映了他所赢得的高度尊重。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	manner	in	which	he	took	over	the	responsibility	,	as	revealed	in	his
这	方式	在	哪个	他	采取	超过	这	责任	,	作为	揭晓	在	他的

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] ,

declaration	of	intentions	,
宣言	的	意图	,

从他的意向声明中可以看出，他接管这项责任的方式是：

[ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 27th , - , [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

in	the	issue	of	August	27th	,	1927	,	was	thoroughly	characteristic	of	the	man	.
在	这	问题	的	八月	27th	,	-	,	曾是	彻底	特征	的	这	男人	.

1927 年 8 月 27 日那一期的内容充分体现了这个人的特点。

[hɪr] [hiː; hi] [dis'kləuzd] [rer] [ˌedɪ'tɔːriəl]['ækjəmən][ɪn][ə; eɪ][frænk] ['steɪtmənt] ,

Here	he	disclosed	rare	editorial	acumen	in	a	frank	statement	,
这里	他	披露	稀有的	社论	敏锐	在	一个	坦率	陈述	,

他在此坦率地发表声明，展现了罕见的编辑才能。

['ænəlaɪzɪŋ] [maɪ'nuːtli] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] - ['lʌvər] [wʊd] [siːk] [ɪn]

analyzing	minutely	the	qualities	which	the	average	American	music	-	lover	would	seek	in
分析	精确到分钟	这	品质	哪个	这	平均的	美国人	音乐	-	情人	会	寻找	在

[ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] ,

a	journal	,
一个	杂志	,

细致分析普通美国音乐爱好者希望在音乐杂志中看到哪些特质，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['proʊgræm][æz; əz][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʊd]

and	promising	that	his	program	as	director	of	the	enterprise	would
和	有前途	那	他的	程序	作为	导演	的	这	企业	会

['ædɪkwətli] ['sætɪsfaɪ] [ðoʊz] [niːdz] .

adequately	satisfy	those	needs	.
充分	满足	那些	需求	.

并承诺他作为企业主管的计划将充分满足这些需求。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [ðæt] [diːmz] ['teilə] [ðə; ði][mæn][ɪz][kwaɪt][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

And	so	it	becomes	apparent	that	Deems	Taylor	the	man	is	quite	as	important
和	所以	它	变成	明显	那	迪姆斯	泰勒	这	男人	是	相当	作为	重要的

[æz; əz] [diːmz] ['teilə] [ðə; ði][kəm'poʊzər] .

as	Deems	Taylor	the	composer	.
作为	迪姆斯	泰勒	这	作曲家	.

由此可见，迪姆斯·泰勒其人与迪姆斯·泰勒作曲家一样重要。

[noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [kə'pæsəti][ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt]

No	record	of	his	achievements	in	the	latter	capacity	is	complete	without
不	记录	的	他的	成就	在	这	后者	容量	是	完全的	没有

['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrlɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] .

mention	of	the	sterling	qualities	that	he	built	within	his	own	character	.
提到	的	这	英镑	品质	那	他	建造	之内	他的	自己的	特点	.

如果不提及他自身性格中培养的优秀品质，就无法完整记录他在后一种角色中所取得的成就。

[ðə; ði] ['krɑ:nɪklər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][faindz][noʊ] ['evɪdəns] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [mɔ:r] ['stɑ:rtlɪŋ] [nɔ:r]
The chronicler of his history finds no evidence on this point more startling nor
这 编年史家 的 他的 历史 发现 不 证据 在 这 观点 更多的 令人震惊 也不
[kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hæpi] ,
convincing than the happy ,
令人信服的 比 这 快乐的 ,

他的史学家认为，关于这一点，没有比这更令人震惊或更有说服力的证据了，

['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
friendly relationship
友好的 关系

友好关系

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] .
which exists between him and his publisher .
哪个 存在 之间 他 和 他的 出版商 .

这是他与出版商之间存在的关系。

[hɪr] [ɪn'di:d] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,
Here indeed is a miracle ,
这里 的确 是 一个 奇迹 ,

这的确是一个奇迹。

[æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfi:z] [ʌv; əv] [skɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzəz][ʌv; əv][ɔ:l] [taɪmz]
as witness the biographies of scores of the great composers of all times
作为 证人 这 传记 的 得分 的 这 伟大的 作曲家 的 全部 时代
[ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [bɪkɝɪŋz] [ænd; ənd] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɑ:rkt]
and observe the bickerings and transactions of distrust which have marked
和 观察 这 争吵 和 交易 的 怀疑 哪个 有 标记
[ðer; ðər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [hu:] [geɪv] [aʊt][ðer; ðər]['mju:zɪk][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .
their dealings with the men who gave out their music to the world .
他们的 交易 和 这 男人 WHO 给予 出去 他们的 音乐 到 这 世界 .

看看历代伟大作曲家的传记，就会发现他们与那些将他们的音乐带给世界的人之间充满了争吵和不信任。

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六

['teilə] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ə; eɪ] [fʊl] ['kætəlɔ:g][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
Taylor has written more than fifty compositions , a full catalog of which is
泰勒 有 书面 更多的 比 五十 作品 , 一个 满的 目录 的 哪个 是
[ə'pendɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .
appended to this article .
附加 到 这 文章 .

泰勒创作了五十多首作品，完整的作品目录附于本文之后。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rks] , [lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] , [ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd]
Without exception , each of these works , large or small , is of importance , and
没有 例外 , 每个 的 这些 作品 , 大的 或者 小的 , 是 的 重要性 , 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

这些作品，无论大小，每一件都具有重要意义，并且独具特色。

[iːtʃ] [berz] [əˈnæləsɪs] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][dɪˈmænd][əˈnæləsɪs][fɔːr; fər][ɪts][ɪnˈdʒɔɪmənt] .

Each	bears	analysis	,	but	does	not	demand	analysis	for	its	enjoyment	.
每个	熊	分析	,	但	做	不是	要求	分析	为了	它是	享受	.

每件事物都值得分析，但欣赏它并不需要分析。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][nɑːt] [ɪˈsenʃəli] [æn; ən]['ɪdiəm] , [ænd; ənd]['nevər] [ə; eɪ]['fɔːrmjələ] ,

While	the	individuality	of	his	work	is	not	essentially	an	idiom	,	and	never	a	formula	,
尽管	这	个性	的	他的	工作	是	不是	本质上	一个	成语	,	和	绝不	一个	公式	,

虽然他的作品个性本质上并非一种风格，也绝非一种公式，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌlər] [ðæt] [kəˈmænd] [əˈtenʃ(ə)n] .

there	is	always	an	atmosphere	and	a	color	that	command	attention	.
那里	是	总是	一个	气氛	和	一个	颜色	那	命令	注意力	.

总有一种氛围和一种色彩引人注目。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['θɔːtf(ə)l] , [jet] [spɑːn'teɪniəs] , [rɪ'flektɪv] [ðoʊ] [əb'dʒektɪv] ;

The	music	is	thoughtful	,	yet	spontaneous	,	reflective	though	objective	;
这	音乐	是	周到	,	然而	自发的	,	反光的	尽管	客观的	;

音乐既深思熟虑又自然流畅，既富有反思性又客观冷静；

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [ðæt][ðə; ði] ['strʌktʃər] [dʌz] [nɑːt][ɪm'poʊz][ɪt'self] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪsənər] .

and	so	well	constructed	and	designed	that	the	structure	does	not	impose	itself	on	the	listener	.
和	所以	出色地	建造	和	设计	那	这	结构	做	不是	强加	本身	在	这	听众	.

结构和设计都非常精良，以至于这种结构不会给听众带来负担。

['teɪlɚz] [səˈvɪrəst] ['krɪtɪks][hæv; həv] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['lækɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [məˈlɑːdɪk][gɪft] .

Taylor's	severest	critics	have	accused	him	of	lacking	a	true	melodic	gift	.
泰勒的	最严重	评论家	有	被告	他	的	缺乏	一个	真的	旋律	礼物	.

泰勒最严厉的批评者指责他缺乏真正的旋律天赋。

[ðə; ði][moʊst][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsˈpruːv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] .

The	most	superficial	study	of	his	music	should	disprove	this	charge	.
这	最多	浅	学习	的	他的	音乐	应该	反驳	这	收费	.

哪怕只是对他的音乐稍作研究，也能驳斥这种指控。

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] [swiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hentʃmən] [əˈbaʊnd] [ɪn] ['melədiz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒiːniəsli] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪkli] [dɪˈveləpt] .

The	Looking	Glass	Suite	and	The	King's	Henchman	abound	in	melodies	interesting	in	themselves	and	ingeniously	and	logically	developed	.
这	寻找	玻璃	套房	和	这	国王学院	喽啰	盛产	在	旋律	有趣的	在	他们自己	和	巧妙地	和	逻辑上	发达	.

《镜中奇遇记》组曲和《国王的爪牙》中充满了旋律，这些旋律本身就很有趣，而且发展得巧妙而合乎逻辑。

[hɪz; ɪz][best][wɜːrk][hæz; həz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ɪnˌevɪtəˈbɪləti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] [test][ʌv; əv] ['greɪtnəs] [ɪn][ɑːrt] ,

His	best	work	has	the	quality	of	inevitability	which	is	the	supreme	test	of	greatness	in	art	,
他的	最好的	工作	有	这	质量	的	必然性	哪个	是	这	最高	测试	的	伟大	在	艺术	,

他最好的作品具有一种必然性，而这正是艺术伟大之处的最高体现。

[æn; ən] [ɪnˌevɪtəˈbɪləti] [wɪtʃ] [ɪz]['nevər] [mɪr] ['ɑːbviəsnəs] .

an	inevitability	which	is	never	mere	obviousness	.
一个	必然性	哪个	是	绝不	仅仅	显而易见	.

一种必然性，但绝非显而易见。

[kəm'pærəsnz] [ɑːr; ər]['evər]['fjuːt(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rerli] ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'per] [wʌn]
Comparisons are ever futile , and it is rarely profitable to compare one
比较 是 曾经 徒劳 , 和 它 是 很少 有利可图 到 比较 一
[kəm'poʊzər][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .
composer with another .
作曲家 和 其他 .

比较总是徒劳的，将一位作曲家与另一位作曲家进行比较也鲜有益处。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kleɪm] ['teilə] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɔːrn][kəm'poʊzər] ,
Suffice it to say that we may claim Taylor as a native born composer ,
足够了 它 到 说 那 我们 可能 宣称 泰勒 作为 一个 本国的 出生 作曲家 ,

可以说，我们可以称泰勒为土生土长的作曲家。

[huː] [niːdz] [noʊ][ə'pɑːlədʒi] , [noʊ]['kwɑːləˌfaɪɪŋ] ['ædʒɪktɪvz] , [noʊ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ˌprɑːpə'gændə] , [noʊ] [pres]
who needs no apology , no qualifying adjectives , no patriotic propaganda , no press
WHO 需求 不 道歉 , 不 资格赛 形容词 , 不 爱国 宣传 , 不 按
['eɪdʒ(ə)nt] ,
agenting ,
代理 ,

他无需道歉，无需任何限定性形容词，无需任何爱国主义宣传，也无需任何新闻代理。

[ænd; ənd][noʊ]['sɜːrkəs] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['geɪnɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
and no circus methods for gaining recognition .
和 不 马戏团 方法 为了 获得 认出 .

而且不采用任何哗众取宠的手段来博取关注。

[hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːr] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
He has gained recognition not because of or despite the fact that he is
他 有 获得 认出 不是 因为 的 或者 尽管 这 事实 那 他 是
[æn; ən] [ə'merɪkən] ,
an American ,
一个 美国人 ,

他获得认可并非因为他是美国人，也并非尽管他是美国人，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] ,
but merely because he has written beautiful music ,
但 仅仅 因为 他 有 书面 美丽的 音乐 ,

仅仅因为他创作了优美的音乐，

['wɜːrði] [tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
worthy to rank with the great works of the world .
值得 到 秩 和 这 伟大的 作品 的 这 世界 .

堪称世界伟大作品之一。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['teilə] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][əd'vaɪs][tuː; tə] [jʌŋ] [kəm'pəʊzəz] ,
On several occasions Taylor has given advice to young composers ,
在 一些 场合 泰勒 有 给定 建议 到 年轻的 作曲家 ,

泰勒曾多次向年轻作曲家提供建议。

['iːðər] [θruː] ['intəvjuːz] [ɔːr]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self] .
either through interviews or articles written by himself .
任何一个 通过 访谈 或者 文章 书面 经过 他自己 .

无论是通过采访还是他自己撰写的文章。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [hiː; hi] [ɪk'spaʊndz] [ɪz] ['tɜːrsli] ['sʌməˌraɪzd] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] “ [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l]

The	doctrine	he	expounds	is	tersely	summarised	in	an	article	in	“	The	Musical
这	教义	他	阐述	是	简洁地	总结	在	一个	文章	在	“	这	音乐

[daɪ'dʒest] ,

Digest	,
消化	,

他在《音乐文摘》的一篇文章中简洁地概括了他所阐述的理论，

” [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [wʌn] .

”	as	follows	:	—	1	.
”	作为	跟随	:	—	1	.

如下：—1.

[get] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

Get	to	be	a	professional	.	2	.
得到	到	是	一个	专业的	.	2	.

努力成为一名专业人士。2.

[meɪk] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [duː] [kaʊnt] . [θriː] .

Make	everything	you	do	count	.	3	.
制作	一切	你	做	数数	.	3	.

让你做的每一件事都有意义。3.

[traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

Try	not	to	avoid	criticism	,	and	not	to	mind	it	.	4	.
尝试	不是	到	避免	批评	,	和	不是	到	头脑	它	.	4	.

尽量不要回避批评，也不要放在心上。4.

[traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [twaɪs] .

Try	not	to	make	the	same	mistake	twice	.
尝试	不是	到	制作	这	相同的	错误	两次	.

尽量不要犯同样的错误两次。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['iːzəli] ['gɪv(ə)n] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ] [ðə; ði] ['gɪvər] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn]

This	is	not	easily	given	advice	to	be	disregarded	by	the	giver	;	it	is	his	own
这	是	不是	容易地	给定	建议	到	是	被忽视	经过	这	赠予者	;	它	是	他的	自己的

[kriːd] ,

creed	,
信条	,

这并非轻易就能被给予者忽视的建议；这是他自己的信条。

[rɪ'flektɪd] [ɪn] ['evri] [wɜːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɪst] .

reflected	in	every	work	in	his	list	.
反映	在	每一个	工作	在	他的	列表	.

在他的所有作品中都有所体现。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [noʊ] “ [pɑːt] - ['bɔɪləz] , ” [meɪd] [noʊ] [kən'seʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv]

He	has	written	no	“	pot	-	boilers	,	”	made	no	concessions	to	the	caprice	of
他	有	书面	不	“	锅	-	锅炉	,	”	制成	不	让步	到	这	任性	的

[ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] ['pʌblɪk] ,

a	fickle	public	,
一个	反复无常	民众	,

他没有写过任何“哗众取宠”的作品，也没有向喜怒无常的公众妥协。

['fɑːloʊd] [noʊ] ['iːzi] [pæðz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæs(ə)l] [ˌpɑːpju'lærəti] .

followed	no	easy	paths	to	a	facile	popularity	.
随后	不	简单的	路径	到	一个	容易的	人气	.

他的走上成名之路并非一帆风顺。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ɪn] “ [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [əb'zɜːrvər] ” [hiː; hi] [wʌns] ['steɪtɪd] :

In	an	interview	in	“	The	Musical	Observer	”	he	once	stated	:
在	一个	面试	在	“	这	音乐	观察员	”	他	一次	声明	:

他曾在接受《音乐观察家》采访时表示：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [prə'du:s] [sʌm; səm] ['veri] [bæd] [kəm'pəʊzəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['veri]
“ I think this country will produce some very bad composers and a few very
“ 我 思考 这 国家 将要 生产 一些 非常 坏的 作曲家 和 一个 很少 非常
[greɪt] [wʌnz] .
great ones .
伟大的 一个 .

我认为这个国家会涌现出一些非常糟糕的作曲家，也会涌现出一些非常伟大的作曲家。

[bæd][wʌnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:pjələr] [hɪr] .
Bad ones , because it is so easy to be popular here .
坏的 一个 , 因为 它 是 所以 简单的 到 是 受欢迎的 这里 .

坏事，因为在这里受欢迎太容易了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [pli:z] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l][baɪ] [ə'teinɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['lev(ə)l] — [ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪtʃ]
You can please so many people by attaining a certain level — a level which
你 能 请 所以 许多 人们 经过 达到 一个 肯定 等级 — 一个 等级 哪个
[rɪ'kwaɪrz] ['veri] [smɔ:l] [gɪfts] .
requires very small gifts .
需要 非常 小的 礼物 .

只要达到一定的水平，就能取悦很多人——而达到这个水平只需要送很小的礼物。

[ə; eɪ] [fju:] [greɪt] [wʌnz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['eniwʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
A few great ones because anyone who has the nerve to be a good
一个 很少 伟大的 一个 因为 任何人 WHO 有 这 神经 到 是 一个 好的
[kəm'pəʊzər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['rekəgnaɪzd] ,
composer in this country and is so recognized ,
作曲家 在 这 国家 和 是 所以 认可 ,

其中一些非常出色，因为在这个国家，任何有胆量成为优秀作曲家并获得如此认可的人，

[mʌst; məst][bi:; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,
must be big enough to appeal to everybody ,
必须 是 大的 足够的 到 上诉 到 大家 ,

必须足够大，才能吸引所有人。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑ:pjələr][kəm'pəʊzər][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
as the popular composer is bad enough to appeal to everybody .
作为 这 受欢迎的 作曲家 是 坏的 足够的 到 上诉 到 大家 .

因为这位受欢迎的作曲家的作品糟糕到足以吸引所有人。

” [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
” VII
” 七

七

['teɪlɚz] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['kɔ:rəl] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər][baɪ] - [wɜ:rdz][ɑ:n][rɪ'saɪt(ə)l]['proʊgræmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Taylor's songs and choral works are by - words on recital programs and his
泰勒的 歌曲 和 合唱 作品 是 经过 - 字 在 独奏会 程序 和 他的
['ʃɔ:rtər] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] ['haʊshoʊld] [wɜ:rdz][ɪn]['kɑ:nsərt][hɔ:l][ænd; ənd]['stu:dioʊ] .
shorter works are household words in concert hall and studio .
较短 作品 是 家庭 字 在 音乐会 大厅 和 工作室 .

泰勒的歌曲和合唱作品是音乐会节目单上的常用语，他的短篇作品在音乐厅和录音室里也家喻户晓。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [voʊg] [ɑ:r; ər] ['meɪdeɪ] ['kærəl][ænd; ənd] ['kæptɪn]
Those that have had the greatest vogue are Mayday Carol and Captain
那些 那 有 有 这 最 时尚 是 劳动节 颂歌 和 队长
['strætənz] ['fænsi] .
Stratton's Fancy .
斯特拉顿的 想要 .

最流行的歌曲是《五月天颂歌》和《斯特拉顿船长的幻想曲》。

['meɪdeɪ] ['kærəl][ɪz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['esɪks] [foʊk] - [sɔ:ŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'reɪndʒər][hæz; həz]
Mayday Carol is a setting of an Essex folk - song in which the arranger has
劳动节 颂歌 是 一个 环境 的 一个 埃塞克斯 民间 - 歌曲 在 哪个 这 编曲家 有
[kept] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
kept the warmth and simplicity of the original ,
保留 这 温暖 和 简单 的 这 原来的 ,

《五月节颂歌》改编自一首埃塞克斯民歌，编曲者保留了原曲的温暖和简洁。

[ænd; ənd] [jet] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['bækgraʊnd] .
and yet given it a sophisticated background .
和 然而 给定 它 一个 复杂的 背景 .

然而，它却拥有精妙的背景。

[ðə; ði] [ˌhɑ:rmənə'zeɪʃn] [ɪz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntər] ['melədiz] ['dekstrəsli:] ['woʊv(ə)n] .
The harmonization is rich , and the counter melodies dextrously woven .
这 协调 是 富有的 , 和 这 柜台 旋律 灵巧地 编织 .

和声丰富，对位旋律巧妙交织。

['kæptɪn] ['strætənz] ['fænsi] [ɪz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][baɪ][dʒɑ:n] ['meisfi:ld] ,
Captain Stratton's Fancy is a setting of the poem by John Masefield ,
队长 斯特拉顿的 想要 是 一个 环境 的 这 诗 经过 约翰 马斯菲尔德 ,

《斯特拉顿船长的幻想曲》是根据约翰·梅斯菲尔德的诗歌谱曲而成。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [pru:vd] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]
and the combination has proved a song that has been the delight of
和 这 组合 有 已证实 一个 歌曲 那 有 到过 这 喜 的
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bærɪtoʊn] .
hundreds of baritones .
数百 的 男中音 .

事实证明，这种组合创作的歌曲深受数百名男中音的喜爱。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] - ['lʌvɪŋ] ['paɪrət] , " [ðə; ði][oʊld][boʊld] [meit] [ʌv; əv] ['henri] ['mɔ:rgən] ,
The spirit of the rum - loving pirate , " the old bold mate of Henry Morgan ,
这 精神 的 这 朗姆酒 - 爱 海盗 , " 这 老的 大胆的 伴侣 的 亨利 摩根 ,

这位嗜酒如命的海盗的精神，"亨利·摩根的老伙计"，

" [ɪz] ['rɑ:lɪkɪŋli] ['emfəsaizd] [baɪ][ðə; ði]['mju:zɪk] .
" is rollickingly emphasized by the music .
" 是 欢快地 强调 经过 这 音乐 .

音乐欢快地强调了这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[bæŋks][oʊ] - [du:n] [tu:; tə][ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv]['rɑ:bərt] [bɜ:rn] , [ʃoʊz] ['teɪlɚz] ['lɪrɪk]['tælənt][æt; ət][ɪts]
Banks o ' Doon to a poem of Robert Burns , shows Taylor's lyric talent at its
银行 o - 杜恩 到 一个 诗 的 罗伯特 烧伤 , 演出 泰勒的 歌词 天赋 在 它是
[best] .
best .
最好的 .

《杜恩河畔》以罗伯特·伯恩斯的一首诗为歌词，充分展现了泰勒的抒情才华。

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'tʃi:vd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['melədi] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði]
He has achieved the distinction of composing a melody which has all the
他 有 已达成 这 区别 的 构成 一个 旋律 哪个 有 全部 这
[ə'trɪbju:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊk] - [sɔ:ŋ] .
attributes of a folk - song .
属性 的 一个 民间 - 歌曲 .

他创作的旋律具备民歌的所有特征，这使他获得了非凡的成就。

[ðer; ðər][ɪz] [sɪm'plɪsəti] , [rɪ'streɪnt] ,
There **is** **simplicity** **,** **restraint** **,**
那里 是 简单 , 克制 ,

它简洁、克制，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['pɔɪnjənsi] [wɪtʃ] [brɪŋz] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tendər] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt]
and **yet** **a** **poignancy** **which** **brings** **out** **all** **the** **tender** **warmth** **of** **the** **exquisite**
和 然而 一个 悲怆 哪个 带来 出去 全部 这 投标 温暖 的 这 精美的
['poʊəm] .
poem **.**
诗 .

然而，其中蕴含的辛酸却将这首优美诗歌的所有温柔温暖都展现了出来。

[fɔ:r; fər][pi'ænoʊ] , ['teilə] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli] [tu:] ['pi:sɪz] , [tu:] ['stʌdiz] [ɪn] ['rɪðəm] , ['oʊpəs][faɪv]
For **piano** **,** **Taylor** **has** **written** **only** **two** **pieces** **,** **Two** **Studies** **in** **Rhythm** **,** **Opus** **5**
为了 钢琴 , 泰勒 有 书面 仅有的 二 件 , 二 研究 在 韵律 , 作品 5
.
:
.

泰勒只为钢琴创作了两首作品：《节奏练习曲两首》，作品 5。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['prelju:d] [ɪn] ['sɛvən] - [eɪt] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [faɪv] - [eɪt] [taɪm] .
These **are** **a** **Prelude** **in** **7** **-** **8** **time** **,** **and** **a** **Poem** **in** **5** **-** **8** **time** **.**
这些 是 一个 序幕 在 7 - 8 时间 , 和 一个 诗 在 5 - 8 时间 .

这是一首 7-8 拍的前奏曲和一首 5-8 拍的诗。

[ðə; ði] ['rɪðəmz] [ɑ:r; ər] ['nevər] [ˌmænjə'fæktʃər] , [ɔ:r] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['metrɪk] ['ju:nɪts] ['rɪt(ə)n]
The **rhythms** **are** **never** **manufactured** **,** **or** **artificial** **;** **they** **are** **metric** **units** **written**
这 节奏 是 绝不 制造 , 或者 人造的 ; 他们 是 指标 单位 书面
[æz; əz] [kən'si:vd] , [spɑ:n'teɪniəs] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] .
as **conceived** **,** **spontaneous** **and** **natural** **.**
作为 构思 , 自发的 和 自然的 .

这些节奏绝非人为制造或人为安排；它们是构思出来的、自发的、自然的计量单位。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][faɪv] - [fɔ:r] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃai'kɔfski] [ˌpæθɪ'ti:k] , [wʌn] [fə'gets] [ðə; ði]
As **in** **the** **5** **-** **4** **movement** **of** **the** **Tchaikovsky** **Pathetique** **,** **one** **forgets** **the**
作为 在 这 5 - 4 移动 的 这 柴可夫斯基 悲怆 , 一 忘记了 这
[ʌn'ju:ʒuəl] [taɪm] [dɪ'vɪʒnz] ,
unusual **time** **divisions** **,**
异常 时间 部门 ,

就像柴可夫斯基《悲怆》的5/4乐章一样，人们会忘记那些不寻常的节拍划分。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['flu:ənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪðmɪk] ['si:kwəns] .
because **of** **the** **fluency** **of** **the** **rhythmic** **sequence** **.**
因为 的 这 流利度 的 这 节奏 顺序 .

因为节奏流畅。

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['kɔ:rəl] ['mju:zɪk] , ['teilə] [hæz; həz] [ɜ:rnd] [æn; ən]['enviəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] .
As **a** **writer** **of** **choral** **music** **,** **Taylor** **has** **earned** **an** **enviable** **distinction** **.**
作为 一个 作家 的 合唱 音乐 , 泰勒 有 获得 一个 令人羡慕 区别 .

作为合唱音乐作家，泰勒获得了令人艳羡的成就。

[tʃi:f] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rks][fɔ:r; fər] ['kɔ:rəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃeɪmbərd] ['nɔ:tɪləs] , [ə; eɪ][kæn'tɑ:tə]
Chief **among** **his** **works** **for** **chorus** **are** **The** **Chambered** **Nautilus** **,** **a** **cantata**
首席 之中 他的 作品 为了 合唱 是 这 膛室 鹦鹉螺 , 一个 康塔塔
[fɔ:r; fər] [mɪkst] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] ,
for **mixed** **chorus** **and** **orchestra** **,**
为了 混合 合唱 和 乐队 ,

他最重要的合唱作品是《鹦鹉螺号》，这是一部为混声合唱团和管弦乐队而作的清唱剧。

['oʊpəs]['sɛvən] ; [ðə; ði] ['haɪweɪmən] , [ə; eɪ][kæn'tɑːtə][fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ,

Opus	**7**	**;**	**The**	**Highwayman**	**,**	**a**	**cantata**	**for**	**women's**	**voices**	**and**	**orchestra**	**,**
作品	7	;	这	强盗	,	一个	康塔塔	为了	女性的	声音	和	乐队	,

['oʊpəs][eɪt] ;

Opus	**8**	**;**
作品	8	;

作品 7；《拦路强盗》，一首为女声和管弦乐队而作的清唱剧，作品 8；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪksti] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɛrz] ,

and	**the**	**sixty**	**arrangements**	**for**	**women's**	**voices**	**of**	**Traditional**	**Airs**	**,**
和	这	六十	安排	为了	女性的	声音	的	传统的	播出	,

以及六十首为女声演唱的传统民歌改编曲。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃuːmən] [klʌb] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

which	**he**	**made**	**for**	**the**	**Schumann**	**Club**	**of**	**New**	**York**	**.**
哪个	他	制成	为了	这	舒曼	俱乐部	的	新的	约克	.

这是他为纽约舒曼俱乐部创作的作品。

[ɪn] [riˈvjuːɪŋ] [ðiːz] [trænskˈrɪpʃnz] , ['saidni] [gruː] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lektʃərər][ænd; ənd]['krɪtɪk] ,

In	**reviewing**	**these**	**transcriptions**	**,**	**Sidney**	**Grew**	**,**	**the**	**English**	**lecturer**	**and**	**critic**	**,**
在	复习	这些	转录	,	西德尼	成长	,	这	英语	讲师	和	评论家	,

在审阅这些文字记录时，英语讲师兼评论家西德尼·格鲁（Sidney Grew）

[roʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn] “ [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['stændərd] ” (['lʌndən]) :

wrote	**as**	**follows**	**in**	**“**	**The**	**Musical**	**Standard**	**”**	**(**	**London**	**)**	**:**
写道	作为	跟随	在	“	这	音乐	标准	”	(	伦敦	)	:

《音乐标准报》（伦敦）上写道：

“ [ɪn] [ðiːz] [əˈreɪndʒmənts] [ʌv; əv][oʊld] - [taɪm] ['piːsɪz] [ænd; ənd][foʊk] - ['mjuːzɪk] ['teilə] [siːmz] [tuː; tə]

“	**In**	**these**	**arrangements**	**of**	**old**	**-**	**time**	**pieces**	**and**	**folk**	**-**	**music**	**Taylor**	**seems**	**to**
“	在	这些	安排	的	老的	-	时间	件	和	民间	-	音乐	泰勒	似乎	到

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪˈkɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ,

have	**his**	**own**	**idea**	**of**	**the**	**psychology**	**of**	**the**	**poems**	**,**
有	他的	自己的	主意	的	这	心理学	的	这	诗歌	,

“在这些对传统乐曲和民歌的改编中，泰勒似乎对诗歌的心理有他自己的理解。”

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi][ɪz] ([tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmənz] [maɪnd]) [drɔːn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**occasionally**	**he**	**is**	**(**	**to**	**an**	**Englishman's**	**mind**	**)**	**drawn**	**away**	**from**	**the**
和	偶尔	他	是	(	到	一个	英国人的	头脑	)	绘制	离开	从	这

[poʊˈetɪkl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ænd; ənd] [kənˈtroʊld] [baɪ][ðə; ði][əbˈdʒektɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

poetical	**idea**	**of**	**a**	**piece**	**and**	**controlled**	**by**	**the**	**objective**	**power**	**of**	**music**	**.**
诗意的	主意	的	一个	片	和	受控	经过	这	客观的	力量	的	音乐	.

有时，他（在英国人看来）会脱离作品的诗意构思，而受到音乐客观力量的控制。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk][aɪ] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tentətɪvli] ,

But	**this**	**remark**	**I**	**make**	**no**	**more**	**than**	**tentatively**	**,**
但	这	评论	我	制作	不	更多的	比	姑且	,

但我这只是暂且这么说而已。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] ['veri] [ˌθɜːroʊˈgoʊɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['mætərz] [nɑːt]

because	**to**	**prove**	**it**	**would**	**require**	**a**	**very**	**thoroughgoing**	**study**	**of**	**matters**	**not**
因为	到	证明	它	会	要求	一个	非常	彻底的	学习	的	事情	不是

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvjuːər] .

within	**the**	**range**	**of**	**a**	**reviewer**	**.**
之内	这	范围	的	一个	评论员	.

因为要证明这一点，需要对超出审稿人范围的事项进行非常彻底的研究。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːntrə'pʌntl] [sens] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

He	has	a	good	contrapuntal	sense	,	but	is	not	at	all	interested	in
他	有	一个	好的	对位法	感觉	,	但	是	不是	在	全部	感兴趣的	在

[ˌkɑːntrə'pʌntl] ['sʌltɪz] .

contrapuntal	subtleties	.
对位法	微妙之处	.

他有很好的对位感，但对对位的细微差别完全不感兴趣。

[hɪz; ɪz][hɑːr'mɑːnɪk] [sens] [ɪz] [friː] , [jet] [hiː; hi] [dʌz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'stɜːrb]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pjʊrɪst] .

His	harmonic	sense	is	free	,	yet	he	does	little	to	disturb	even	the	purist	.
他的	谐波	感觉	是	自由的	,	然而	他	做	小的	到	打扰	甚至	这	纯粹主义者	.

他的和声感自由奔放，但即便对于纯粹主义者来说，他也几乎不会造成任何困扰。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [hiː; hi] [ə'tʃiːvz] [ɔːr] [ri'teinz] ['ætməsfɪr] ;

In	most	of	the	numbers	he	achieves	or	retains	atmosphere	;
在	最多	的	这	数字	他	实现	或者	保留	气氛	;

在大多数曲目中，他都能营造或保持氛围；

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'spoʊzɪŋ][ðə; ði]['tɛksts] [ə'mʌŋ] [lɔːŋ] [noʊts][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [pɑːrts][hiː; hi]

and	in	disposing	the	texts	among	long	notes	in	the	accompanying	parts	he
和	在	处置	这	文本	之中	长的	笔记	在	这	随同	部分	他

['dʒen(ə)rəli] ['mɔdifaiz] [ðə; ði] [freɪzɪz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['vɜːrb(ə)l] [sens] .

generally	modifies	the	phrases	so	as	to	make	verbal	sense	.
一般来说	修改	这	短语	所以	作为	到	制作	口头	感觉	.

在将文本置于随附部分的长注释中时，他通常会修改短语，使其在语言上有意义。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [wɪð; wɪθ][kwaɪt]

On	the	other	hand	,	he	often	brings	in	a	group	of	voices	with	quite
在	这	其他	手	,	他	经常	带来	在	一个	团体	的	声音	和	相当

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['friːdəm] ,

instrumental	freedom	,
乐器演奏	自由	,

另一方面，他经常引入一组人声，并给予他们相当大的演奏自由。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wət'evər] [wɜːrdz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]

giving	to	these	whatever	words	happen	to	be	going	at	the	moment	in	the
给予	到	这些	任何	字	发生	到	是	去	在	这	片刻	在	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] .

leading	part	.
领导	部分	.

将当前主旋律中出现的词语都赋予这些角色。

[wʌn] [pɔɪnt] [wɪl] [pliːz] ['sɪŋərz] , ['teɪlɚz] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv][noʊ] ['miːnɪŋləs] [riˌɪtə'reɪʃn]

One	point	will	please	singers	,	Taylor's	arrangements	have	no	meaningless	reiteration
一	观点	将要	请	歌手	,	泰勒的	安排	有	不	无意义的	重申

[ʌv; əv][wɜːrdz] ,

of	words	,
的	字	,

有一点会让歌手们感到高兴，泰勒的编曲中没有毫无意义的歌词重复。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɔːl] [ˌɪntə'lektʃuəli] [klɪr] [ænd; ənd][də'rekt] .

but	are	all	intellectually	clear	and	direct	.
但	是	全部	智力方面	清除	和	直接的	.

但他们的表达都清晰明了、直截了当。

[diːmz] ['teilə] [meɪks] [ɪ'læbərət] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [vɔɪs] ,

Deems	Taylor	makes	elaborate	use	of	the	humming	voice	,
迪姆斯	泰勒	制作	精心制作的	使用	的	这	哼唱	嗓音	,

迪姆斯·泰勒巧妙地运用了哼唱的声音，

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['kɔːrəl] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊloʊ] ['meləɾi] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz]
sometimes **as** **choral** **accompaniment** **to** **a** **solo** **melody** **and** **sometimes** **as**
有时 作为 合唱 伴奏 到 一个 独奏 旋律 和 有时 作为
[ə; eɪ] ['medɪteɪtɪv] [ˌkɑːntrə'pʌntl] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði] [piːs] .
a **meditative** **contrapuntal** **comment** **on** **the** **piece** **.**
一个 冥想 对位法 评论 在 这 片 .

有时作为独奏旋律的合唱伴奏，有时作为对乐曲的冥想式复调评论。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 23]
" [页 -]

"[第 23 页]

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [hiː; hi] [geɪnd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['vɔɪsɪz] [hæz; həz] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn]
The **experience** **he** **gained** **in** **writing** **for** **voices** **has** **stood** **him** **in** **good** **stead** **in**
这 经验 他 获得 在 写作 为了 声音 有 站立 他 在 好的 坚定 在
[hɪz; ɪz] ['ɑːprə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['hentʃmən] ,
his **opera** **The** **King's** **Henchman** **,**
他的 歌剧 这 国王学院 喽啰 ,

他在为歌剧《国王的爪牙》中积累的声乐写作经验对他大有裨益。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɔːrəsiz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ɪts]['faɪnɪst]['moʊmənts] .
for **his** **magnificent** **choruses** **are** **among** **its** **finest** **moments** **.**
为了 他的 壮丽 合唱 是 之中 它是 最好的 时刻 .

因为他那些精彩绝伦的合唱是他最辉煌的时刻之一。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːr'kestrəl] [wɜːrks] , [ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði]['saɪrən] [sɔːŋ] , ['oʊpəs][ˌtuː'tuː] , ['rɪt(ə)n]
Of **his** **orchestral** **works** **,** **the** **earliest** **was** **The** **Siren** **Song** **,** **Opus** **2** **,** **written**
的 他的 管弦乐 作品 , 这 最早 曾是 这 警笛 歌曲 , 作品 2 , 书面
[ɪn] - ,
in **1912** **,**
在 - ,

在他的管弦乐作品中，最早的是《海妖之歌》，作品2号，创作于1912年。

[bʌt; bət][nɑːt] [pər'fɔːrmd] [ʌn'tɪl] - ,
but **not** **performed** **until** **1923** **,**
但 不是 执行 直到 - ,

但直到1923年才开始演出。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] [praɪz] [ə'wɔrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
despite **the** **fact** **that** **in** **1913** **it** **won** **the** **orchestral** **prize** **awarded** **by** **the** **National**
尽管 这 事实 那 在 - 它 韩元 这 管弦乐 奖 获奖 经过 这 国家的
[ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmənz] [klʌbz] .
Federation **of** **Women's** **Clubs** **.**
联邦 的 女性的 俱乐部 .

尽管它在 1913 年获得了全国妇女俱乐部联合会颁发的管弦乐奖。

['teɪlɚz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['krɪtɪks] .
Taylor's **opinion** **of** **the** **work** **is** **at** **variance** **with** **those** **of** **his** **fellow** **critics** **.**
泰勒的 观点 的 这 工作 是 在 方差 和 那些 的 他的 同伴 评论家 .

泰勒对这部作品的看法与他的其他评论家的看法相左。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˌfɪlər'mɑːnɪk] [pleɪd] [ðə; ði]['saɪrən] [sɔːŋ] , [æz; əz]['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] " [wɜːrld]
At **the** **time** **the** **Philharmonic** **played** **The** **Siren** **Song** **,** **as** **critic** **of** **the** **"** **World**
在 这 时间 这 爱乐乐团 玩 这 警笛 歌曲 , 作为 评论家 的 这 " 世界
,
,
,

当时爱乐乐团演奏《海妖之歌》时，作为"世界"的评论家，

" [hiː; hi] [roʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

"	he	wrote	as	follows	:
"	他	写道	作为	跟随	:

他写道：

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['freʃnəs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ]

"	We	thought	it	a	promising	work	with	a	certain	freshness	of	feeling
"	我们	想法	它	一个	有前途	工作	和	一个	肯定	新鲜	的	感觉

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'ɑːrmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [ðæt] ['pɑːrtli] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər][ɪts] [læk] [ʌv; əv]

and	a	disarming	simplicity	of	utterance	that	partly	atoned	for	its	lack	of
和	一个	解除武装	简单	的	发声	那	部分	赎罪	为了	它是	缺少	的

[wel] - [dɪ'faɪnd] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .

well	-	defined	individuality	.
出色地	-	定义	个性	.

"我们认为这是一部很有前途的作品，它有一种新鲜的情感和一种令人信服的简单表达方式，这在一定程度上弥补了它缺乏明确的个性。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['proʊgræm][wɪð; wɪθ]['klærəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][drə'mætɪk]

It	followed	the	program	with	clarity	and	a	degree	of	dramatic
它	随后	这	程序	和	明晰	和	一个	程度	的	戏剧性

[ɪ'fektɪvnəs] ,

effectiveness	,
效力	,

它清晰地执行了该计划，并取得了显著成效。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [riːtʃ] ['veri] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

although	the	music	did	not	seem	to	reach	very	far	beneath	the	surface	of	the
虽然	这	音乐	做过	不是	似乎	到	抵达	非常	远的	下面	这	表面	的	这

['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['ræðər] [nʊ'rɑːtɪk] ['poʊəm] [huːz] [muːd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪmd] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

subtle	and	rather	neurotic	poem	whose	mood	it	aimed	to	express	.
微妙的	和	相当	神经质	诗	谁	情绪	它	旨在	到	表达	.

尽管音乐似乎并没有深入到这首微妙而略带神经质的诗歌的表面之下，而它试图表达的情绪正是这首诗。

" ['henri] [tiː] . ['fɪŋk] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [poʊst] , " ['vælјuːd][ðə; ði][wɜːrk] [mɔːr] ['haɪli] :

"	Henry	T	.	Finck	,	writing	in	the	"	Post	,	"	valued	the	work	more	highly	:
"	亨利	T	.	芬克	,	写作	在	这	"	邮政	,	"	有价值的	这	工作	更多的	高度	:

亨利·T·芬克在《华盛顿邮报》撰文，对这项工作给予了更高的评价：

" [diːmz] ['teɪlɚz] [ðə; ði]['saɪrən] [sɔːŋ] [ɪz] [mɑːrkt] ['oʊpəs][ˌtuː'tuː] .

"	Deems	Taylor's	The	Siren	Song	is	marked	Opus	2	.
"	迪姆斯	泰勒的	这	警笛	歌曲	是	标记	作品	2	.

"迪姆斯·泰勒的《海妖之歌》被标记为作品2号。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən]['oʊpəs] - ,

It	would	be	a	remarkably	interesting	composition	if	it	were	an	Opus	20	,
它	会	是	一个	非常	有趣的	作品	如果	它	是	一个	作品	-	,

[ɔːr] [bɪ'jɑːnd] .

or	beyond	.
或者	超过	.

如果这是一部作品编号为 Opus 20 或更高的作品，那它将是一部非常有趣的乐曲。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [bi'treiz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['waːgnə] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ][moʊst]

To	be	sure	it	betrays	the	influence	of	Wagner	,	but	that's	a	most
到	是	当然	它	背叛	这	影响	的	瓦格纳	,	但	那就是	一个	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] .

desirable	influence	.
理想	影响	.

可以肯定的是，它受到了瓦格纳的影响，但这是一种非常可贵的影响。

[ðə; ði] [θriː] [θiːmz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['rekəgnaɪzəbl] [ænd; ənd] [wel] [wɜːrkt] [aʊt] ,

The	three	themes	are	distinctly	recognizable	and	well	worked	out	,
这	三	主题	是	明显地	可识别的	和	出色地	工作	出去	,

这三个主题鲜明，构思精巧。

[wɪð; wɪθ] ['stʌnɪŋ] ['klaimæksiz][ænd; ənd]['riːəl][drə'mætɪk][ænd; ənd] [ˌætməs'fɪrɪk] [sens] [fɔːr; fər][ðə; ði]

with	stunning	climaxes	and	real	dramatic	and	atmospheric	sense	for	the
和	令人惊叹的	高潮	和	真实的	戏剧性	和	大气	感觉	为了	这

[siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪrən] .

sea	and	the	siren	.
海	和	这	警笛	.

影片以惊人的高潮和对大海和美人鱼的真实戏剧性和氛围感为特色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [muːd] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['repərtɔːri] .

It	is	a	fine	mood	picture	and	well	worth	keeping	in	the	repertory	.
它	是	一个	美好的	情绪	图片	和	出色地	值得	保持	在	这	曲目	.

这是一部氛围营造极佳的影片，非常值得保留在片库中。

" [ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['æftər][ə; eɪ]['poʊəm][baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tɪəz] , ['dʒunjɔ] . ,

"	The	piece	is	written	after	a	poem	by	Joseph	Tiers	,	Jr	.	,
"	这	片	是	书面	后	一个	诗	经过	约瑟夫	层级	,	小	.	,

"这篇文章是根据小约瑟夫·蒂尔斯的一首诗创作的。"

[wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv] ['mærɪnəz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['saɪrənz] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] ['iːðər] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [soʊlz] ,

which	tells	of	mariners	hearing	the	siren's	song	,	and	either	losing	their	souls	,
哪个	讲述	的	水手们	听力	这	警笛的	歌曲	,	和	任何一个	输	他们的	灵魂	,

故事讲述的是水手们听到塞壬的歌声，然后失去灵魂的故事。

[ɔːr] [rɪ'zɪstɪŋ] , ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [vɔɪs] [fər'evər] .

or	resisting	,	being	haunted	by	her	voice	forever	.
或者	抵抗	,	存在	闹鬼的	经过	她	嗓音	永远	.

或者选择抵抗，永远被她的声音所萦绕。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [θiːmz] , [wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] " [siː] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

There	are	two	principal	themes	,	one	representing	the	"	Sea	"	and	the	other
那里	是	二	主要的	主题	,	一	代表	这	"	海	"	和	这	其他

[ðə; ði] " ['saɪrən] ,

the	"	Siren	,
这	"	警笛	,

有两个主要主题，一个代表"海洋"，另一个代表"塞壬"。

" ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['laɪtər] [veɪn] .

"	followed	by	a	martial	passage	in	lighter	vein	.
"	随后	经过	一个	武术	通道	在	打火机	静脉	.

随后是一段轻松诙谐的军事描写。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - - - [fɔːr; fər] [strɪŋz] , [wɪnd]

Through	the	Looking	Glass	was	originally	written	in	1917	-	19	for	strings	,	wind
通过	这	寻找	玻璃	曾是	起初	书面	在	-	-	-	为了	字符串	,	风

[ænd; ənd][piˈænoʊ] ,

and	piano	,
和	钢琴	,

《爱丽丝镜中奇遇记》最初创作于1917-1919年，是为弦乐、管乐和钢琴而作的。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk][sə'saɪəti] .

and	performed	by	the	New	York	Chamber	Music	Society	.
和	执行	经过	这	新的	约克	商会	音乐	社会	.

由纽约室内乐协会演奏。

[ɪn] - - - ['teilə] [ˌriː'skɔːrd] [ðə; ði] [swiːt] [fɔːr; fər] [fʊl] ['ɔːrkɪstrə] ,
In 1921 - 22 Taylor rescored the suite for full orchestra ,
在 - - - 泰勒 重新评分 这 套房 为了 满的 乐队 ,

1921-22年，泰勒为完整的管弦乐队重新谱写了这首组曲的乐谱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['regjələr] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['repərtwɑːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
and it is now a regular feature of the repertoire of our leading
和 它 是 现在 一个 常规的 特征 的 这 曲目 的 我们的 领导
['ɔːrkɪstrə] .
orchestras .
管弦乐队 .

现在它已成为我们一流乐团的常规演出曲目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [θruː] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ]
It is principally through this work that he first achieved his fame as a
它 是 主要 通过 这 工作 那 他 第一的 已达成 他的 名声 作为 一个
[kəm'poʊzər] .
composer .
作曲家 .

他主要凭借这部作品首次获得了作曲家的名声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɪn] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [nuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] , ” ['lɔːrəns] ['gɪlmən] [roʊt] :
In reviewing the suite for the “ New York Tribune , ” Lawrence Gilman wrote :
在 复习 这 套房 为了 这 “ 新的 约克 论坛 , ” 劳伦斯 吉尔曼 写道 :

劳伦斯·吉尔曼在为《纽约论坛报》撰写这篇套房评论时写道：

“ [hiː; hi][ɪz][wɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv]['kærəlz, 'kɛrəlz] [dɪˈlɪʃəs]
“ He is wit enough to know that the peculiar distinction of Carroll's delicious
“ 他 是 有 足够的 到 知道 那 这 奇特 区别 的 卡罗尔的 可口的
['mæstərpiːs] [ɪz][ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv][hæf] ['tendər] ,
masterpiece is the mood of half tender ,
杰作 是 这 情绪 的 一半 投标 ,

“他足够机智，知道卡罗尔这部精彩杰作的独特之处在于它半温柔的氛围，

[hæf] ['mɑːkɪŋ] [dɪˈtætʃmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːvd] ;
half mocking detachment in which it is conceived ;
一半 嘲讽 分离 在 哪个 它 是 构思 ;

它以一种半嘲讽的超脱态度构思而成；

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈzɜːrv] [ðɪs] ['bæləns] [ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [skɪl] [ænd; ənd]
and he preserves this balance in his music with extraordinary skill and
和 他 果酱 这 平衡 在 他的 音乐 和 非凡的 技能 和
[fə'lɪsəti] .
felicity .
费利西蒂 .

他以非凡的技巧和天赋在他的音乐中保持了这种平衡。

[hiː; hi] ['niːðər] [bə'lesks] [nɔːr] [ˌsentiˈmentəlaiziz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .
He neither burlesques nor sentimentalizes his subject .
他 两者都不 滑稽剧 也不 感伤 他的 主题 .

他既不滑稽模仿，也不感伤化他的主题。

[hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekʃənətli] , ['iːv(ə)n] [kə'resɪŋli] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][poʊ'etɪk][ænd; ənd]

He	touches	it	affectionately	,	even	caressingly	,	as	in	the	poetic	and
他	触摸	它	亲切地	,	甚至	温柔地抚摸	,	作为	在	这	诗意的	和

['sensətɪv] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ;

sensitive	Dedication	;
敏感的	奉献	;

他充满爱意地抚摸着它，甚至像在充满诗意和细腻情感的献词中那样爱抚着它；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɜːrfɪktli] [sə'prest] .

but	in	his	eye	is	a	twinkle	that	is	imperfectly	suppressed	.
但	在	他的	眼睛	是	一个	闪烁	那	是	不完美地	被抑制	.

但他眼中却闪烁着一丝难以掩饰的光芒。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hiː; hi][hæz; həz] [kəm'poʊzd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] — [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Incidentally	,	he	has	composed	an	admirable	piece	of	music	—	distinguished
顺便	,	他	有	由	一个	令人钦佩的	片	的	音乐	—	杰出的

[ɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn] ['fæktʃər] , [ænd; ənd]['ekspɜːrtli] [skɔːrd] .

in	invention	,	ingenious	in	facture	,	and	expertly	scored	.
在	发明	,	巧妙	在	断裂	,	和	熟练地	得分	.

顺便一提，他创作了一首非常优秀的乐曲——构思巧妙，制作精良，配器精湛。

" [ðə; ði] [swiːt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [beɪst] [ɑːn] ['luːɪs] ['kærəlz, 'kɛrəlz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['nɑːnsens] [teɪl] [θruː]

"	The	suite	is	,	of	course	,	based	on	Lewis	Carroll's	immortal	nonsense	tale	Through
"	这	套房	是	,	的	课程	,	基于	在	刘易斯	卡罗尔的	不朽	废话	故事	通过

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] ,

the	Looking	Glass	,
这	寻找	玻璃	,

"这套组曲当然是以刘易斯·卡罗尔不朽的荒诞故事《爱丽丝镜中奇遇记》为蓝本的。"

[ænd; ənd][ɪts] [fɔːr] ['muːvmənts] [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd]['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv]

and	its	four	movements	are	selected	from	portions	and	episodes	of
和	它是	四	移动	是	已选	从	部分	和	剧集	的

[ðə; ði] [bʊk] .

the	book	.
这	书	.

它的四个乐章均选自原著的部分章节和片段。

[ðə; ði][fɜːrst] ['muːvmənt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

The	first	movement	is	divided	into	two	parts	.
这	第一的	移动	是	分割	进入	二	部分	.

第一乐章分为两部分。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːr] [k'woʊts][ðə; ði] ['dedɪkəˌtɔːri] [vɜːrs]

It	opens	with	the	Dedication	,	and	the	score	quotes	the	dedicatory	verse
它	打开	和	这	奉献	,	和	这	分数	引号	这	献词	诗

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] :

of	the	author	:
的	这	作者	:

乐曲以献词开篇，乐谱引用了作者的献词诗句：

" [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] , [ʌn'klaʊdɪd] [braʊ]

"	Child	of	the	pure	,	unclouded	brow
"	孩子	的	这	纯的	,	晴朗无云	眉头

"拥有纯洁无瑕额头的孩子

[ænd; ənd] ['driːmiŋ] [aɪz] [ʌv; əv] ['wʌndər] !

And	dreaming	eyes	of	wonder	!
和	做梦	眼睛	的	想知道	!

还有那双充满惊奇的梦幻眼睛！

[ðoʊ] [taɪm] [biː; bi] [fliːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ænd; ənd] [ðaʊ]

Though	time	be	fleet	,	and	I	and	thou
尽管	时间	是	舰队	,	和	我	和	你

纵然时光飞逝，你我亦然

[ɑːr; ər] [hæf] [ə; eɪ] [laɪf] [ə'sʌndər] ,

Are	half	a	life	asunder	,
是	一半	一个	生活	分离	,

人生仅隔半程，

[ðaɪ] ['lʌvɪŋ] [smaɪl] [wɪl] ['ʃʊrli] [heɪl]

Thy	loving	smile	will	surely	hail
你的	爱	微笑	将要	一定	冰雹

你慈爱的笑容必将受到欢迎

[ðə; ði] [lʌv] - [gɪft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] .

The	love	-	gift	of	a	fairy	-	tale	.
这	爱	-	礼物	的	一个	仙女	-	故事	.

童话般的爱情礼物。

" [ə; eɪ] ['tendərli] ['lɪrɪk] [θiːm] , [sʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['mjuːtɪd] ['soʊloʊ] [ˌvaɪə'lɪn] ,

"	A	tenderly	lyric	theme	,	sung	by	a	muted	solo	violin	,
"	一个	温柔地	歌词	主题	,	唱	经过	一个	静音	独奏	小提琴	,

“一段温柔抒情的旋律，由柔和的独奏小提琴演奏，

[ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz] :

is	used	to	express	the	spirit	of	these	lines	:
是	用过的	到	表达	这	精神	的	这些	线条	:

用来表达这些诗句的精神：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[ðɪs] ['melədi] [ɪz] [nekst] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌklærə'net] ,

This	melody	is	next	given	to	the	clarinets	,
这	旋律	是	下一个	给定	到	这	单簧管	,

接下来，这段旋律交给单簧管演奏。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋz] [æz; əz] [ɪts] [briːf] [dɪ'veləpmənt] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd]

and	then	again	to	the	strings	as	its	brief	development	leads	to	the	second
和	然后	再次	到	这	字符串	作为	它是	简短的	发展	线索	到	这	第二

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['muːvmənt] ,

part	of	the	first	movement	,
部分	的	这	第一的	移动	,

然后，随着其简短的发展，弦乐再次响起，引出第一乐章的第二部分。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] ['flaʊərz] .

The	Garden	of	Live	Flowers	.
这	花园	的	居住	花朵	.

鲜花花园。

[hɪr] ['ælɪs] [faindz] [hɜːr'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tɔːkətɪv] ['flaʊərz] , [huː] , [tuː; tə] [kwoʊt] [ðə; ði] ['taɪgərˌlɪli] ,

Here	Alice	finds	herself	surrounded	by	talkative	flowers	,	who	,	to	quote	the	tigerlily	,
这里	爱丽丝	发现	她自己	包围	经过	健谈	花朵	,	WHO	,	到	引用	这	虎百合	,

爱丽丝发现自己被一群爱说话的花朵包围着，用虎百合的话来说，

[wɪl] [spiːk] “ [wen] [ðeəz; ðəz] ['enibɑːdi] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

will	speak	“	when	there's	anybody	worth	talking	to	.
将要	说话	“	什么时候	有	任何人	值得	说	到	.

“只有遇到值得交谈的人时才会开口。”

" [ðə; ði]['mjuːzɪk] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [brɪsk] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [foʊk] :
" The music reflects the brisk chatter of the garden folk :
" 这 音乐 反映 这 轻快 喋喋不休 的 这 花园 民间 :

"音乐反映了园丁们轻快的交谈声:

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðə; ði]['sekənd] ['muːvmənt] , ['dʒæbərˌwɑːki] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ,
The second movement , Jabberwocky , is without doubt the masterpiece of the suite ,
这 第二 移动 , 杰伯沃克 , 是 没有 怀疑 这 杰作 的 这 套房 ,

第二乐章《杰伯沃克》无疑是整部组曲的杰作。

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['teilə] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊnl]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , [hɪz; ɪz]
for in it Taylor shows his skill as a tonal narrator , his
为了 在 它 泰勒 演出 他的 技能 作为 一个 音调 旁白 , 他的
['hjuːmər] ,
humor ,
幽默 ,

因为泰勒在这部作品中展现了他作为语调叙述者的技巧，以及他的幽默感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ˌɔːrkɪ'streɪʃn] .
and his consummate mastery of orchestration .
和 他的 完善 精通 的 管弦乐 .

以及他对管弦乐编配的精湛技艺。

['æftər][ə; eɪ]['sev(ə)n] ['meʒər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['soʊloʊ][ˌklærə'net] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] " ['brɪlɪg] "
After a seven measure introduction , a solo clarinet establishes the " brillig "
后 一个 七 措施 介绍 , 一个 独奏 单簧管 建立 这 " 布里利格 "
['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['moʊtɪv] :
atmosphere with this motive :
气氛 和 这 动机 :

经过七小节的引子后，独奏单簧管以以下动机营造出"辉煌"的氛围:

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒæbərwɑːk][ɪz] [di'piktid] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuːg] ,
The actual encounter with the Jabberwock is depicted by means of a fugue ,
这 实际的 遇到 和 这 巨龙 是 描绘 经过 方法 的 一个 赋格曲 ,

与炸脖龙的真正遭遇是用赋格曲来描绘的，

['stɑːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [beisiz] " ['bɜːrblɪŋ] , " [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['saʊndɪŋ]
started by the basses " burbling , " which an English writer described as sounding
开始 经过 这 低音 " 潺潺 , " 哪个 一个 英语 作家 描述 作为 听起来
[laɪk] " [bætʃ] [gɔːn] [rɔːŋ] .
like " Bach gone wrong .
喜欢 " 巴赫 已消失 错误的 .

开头是低音部的"汩汩声"，一位英国作家将其描述为"巴赫的演奏出了错误"。

" [[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
" [Download MXL]
" [下载 MXL]

[下载 MXL]

[ðə; ði] [faɪt] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['zaɪləfoʊn] [glɪ'sɑːndoʊz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] “ [θruː]
The fight ends with a series of xylophone glissandos telling us how “ through
这 斗争 结束 和 一个 系列 的 木琴 滑音 讲述 我们 如何 “ 通过
[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['vɔɹpl̩] [bleɪd] [went] - !
and through the vorpal blade went snickersnack !
和 通过 这 沃帕尔 刀刃 去 - !

战斗以一系列木琴滑音结束，告诉我们“沃帕尔之刃是如何穿透一切，发出咔嚓咔嚓的声响！”

” [ðen] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['ægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒæbərwɑːk] , [ə; eɪ] [bə'suːn] [kə'denzə] :
” Then the dying agonies of the Jabberwock , a bassoon cadenza :
” 然后 这 垂死 痛苦 的 这 巨龙 , 一个 巴松管 华彩乐段 :

“然后是巨龙垂死的痛苦，一段低音管华彩乐段：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[ðə; ði]['hɪroʊ] [kʌmz] “ [gə'lʌmfɪŋ] [bæk] ” [tuː; tə] [ðɪs] ['fɪgjər] , [pleɪd] [baɪ][ðə; ði][piˈænoʊ] :
The hero comes “ galumphing back ” to this figure , played by the piano :
这 英雄 来 “ 笨拙地 后退 ” 到 这 数字 , 玩 经过 这 钢琴 :

英雄“笨拙地”回到钢琴演奏的这个人物面前：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[waɪl] [ðə; ði][ˌklærə'net] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [saʊndz] [ə'gen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hə'roʊɪk] [θiːm] .
while the clarinet simultaneously sounds again the original heroic theme .
尽管 这 单簧管 同时地 声音 再次 这 原来的 英勇 主题 .

与此同时，单簧管再次奏响了最初的英雄主题。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['muːvmənt] , ['lʊkɪŋ] [glæs] ['ɪnsekts] , [ðə; ði][kəm'poʊzər] [ə'gen] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]
In the third movement , Looking Glass Insects , the composer again shows us his
在 这 第三 移动 , 寻找 玻璃 昆虫 , 这 作曲家 再次 演出 我们 他的
[ə'bɪlətɪ][ɪn] [ˌɔːrkɪ'streɪʃn] ,
ability in orchestration ,
能力 在 管弦乐 ,

在第三乐章《镜中昆虫》中，作曲家再次向我们展示了他卓越的配器能力。

[ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['delɪkət] ['tʌtʃɪz] .
this time with more delicate touches .
这 时间 和 更多的 精美的 触摸 .

这次手法更加细腻。

[ðə; ði] ['sevrəl] [θiːmz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [biː] - ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] - [flaɪ] , [ðə; ði][snæp] -
The several themes describe the bee - elephant , the rocking - horse - fly , the snap -
这 一些 主题 描述 这 蜜蜂 - 大象 , 这 摇滚 - 马 - 飞 , 这 折断 -
['drægən] - [flaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] - [flaɪ] ,
dragon - fly , and the bread - and - butter - fly ,
龙 - 飞 , 和 这 面包 - 和 - 黄油 - 飞 ,

这几个主题分别描述了蜜蜂象、摇马蝇、金鱼草蝇和面包黄油蝇。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][kəm'poʊzər][hɪm'self] [ri'maːks] ,
but as the composer himself remarks ,
但 作为 这 作曲家 他自己 评论 ,

但正如作曲家本人所说，

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['ɪnsekt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][stændz][fɔːr; fər] .
“ there is no use trying to decide which insect any one of them stands for .
“ 那里 是 不 使用 尝试 到 决定 哪个 昆虫 任何 一 的 他们 站立 为了 .

“试图确定它们分别代表哪种昆虫是没用的。”

” [ðə; ði] [fɔːrθ] ['muːvmənt] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [naɪt] , [ðə; ði] “ [tɔɪ] [dɑːn] ['kwiksət] , [maɪld] ,
” The fourth movement tells of The White Knight , the “ toy Don Quixote , mild ,
” 这 第四 移动 讲述 的 这 白色的 骑士 , 这 “ 玩具 大学教师 堂吉诃德 , 温和的 ,

“第四乐章讲述的是白骑士，‘玩具唐吉诃德’，温和的，

['ʃɪvəlrəs] , [rɪ'dɪkjələs] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['tʌtʃɪŋ] , ” [huː] [fel] [ɔːf][ɪn] [frʌnt] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs]
chivalrous , ridiculous , and rather touching , ” who fell off in front when the horse
骑士精神 , 荒谬的 , 和 相当 接触 , ” WHO 跌倒 离开 在 正面 什么时候 这 马
[stɑːpt] ,
stopped ,
停止 ,

“既有骑士精神，又有点滑稽，还挺感人的”，马停下来时，他从前面摔了下来。

[ænd; ənd] ['bækwərdz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] [ə'gen] .
and backwards when it went on again .
和 向后 什么时候 它 去 在 再次 .

当它再次发生时，情况就反过来了。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] , ['gæləpɪŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði][fɜːrst] [θiːm] ['stɑːrts][ɔːf] ['breɪvli] :
After a brief , galloping introduction , the first theme starts off bravely :
后 一个 简短的 , 疾驰 介绍 , 这 第一的 主题 开始 离开 勇敢地 :

经过一段简短而轻快的引子后，第一首主题曲勇敢地开始了：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[bʌt; bət] [fɔːlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] :
but falls out of the saddle before very long :
但 瀑布 出去 的 这 鞍 前 非常 长的 :

但没过多久就从马鞍上摔了下来：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[ðə; ði][fɜːrst] [θiːm] ['daʊtləs] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['naɪts] [oʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz]
The first theme doubtless represents the Knight's own conception of himself as
这 第一的 主题 毫无疑问 代表 这 骑士的 自己的 概念 的 他自己 作为
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [der] - ['devə)l] ,
something of a dare - devil ,
某物 的 一个 敢 - 魔鬼 ,

第一个主题无疑代表了骑士对自己的一种冒险精神的认知。

[bʌt; bət] [θriː] [hɑːrd] [fɔːlz] [nə'sesɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ˌsentɪ'ment(ə)l]
but three hard falls necessitate his giving way to the somewhat sentimental
但 三 难的 瀑布 需要 他的 给予 方式 到 这 有些 感伤的
[ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['sekənd] [θiːm] ,
and pathetic second theme ,
和 可怜的 第二 主题 ,

但三次重重摔倒迫使他让位于略带伤感和悲情的第二主题，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['soʊloʊ][ˌvaɪələn'tʃeloʊ] [peɪnts] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] :
in which a solo violoncello paints him as he really was :
在 哪个 一个 独奏 大提琴 油漆 他 作为 他 真的 曾是 :

其中，大提琴独奏将他描绘得栩栩如生：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[ə; eɪ][peɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [skɔːr]
A page from the orchestra score
一个 页 从 这 乐队 分数

管弦乐总谱的一页

“ [θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] ” - “ ['lʊkɪŋ] [glæs] ['ɪnsekts]
“ Through the Looking Glass ” - “ Looking Glass Insects
“ 通过 这 寻找 玻璃 ” - “ 寻找 玻璃 昆虫

《爱丽丝镜中奇遇记》——《镜中昆虫》

” [ðə; ði] [tuː] [θiːmz] , [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz] , ['ɔːltərnət] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kloʊz] , [wen]
” The two themes , in various forms , alternate until the close , when
” 这 二 主题 , 在 各种各样的 表格 , 备用 直到 这 关闭 , 什么时候

“这两个主题以各种形式交替出现，直到结尾，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['ælɪs] [weɪvz] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [raɪdz] [ɔːf] ,
Alice waves her handkerchief as the Knight rides off ,
爱丽丝 波浪 她 手帕 作为 这 骑士 骑行 离开 ,

骑士骑马离去时，爱丽丝挥舞着手帕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
for he thought it would encourage him if she did .
为了 他 想法 它 会 鼓励 他 如果 她 做过 .

因为他觉得如果她这样做，会鼓励到他。

[ə'merɪkən] ['krɪtɪks][hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] [juː'nænɪməs] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɪŋ]
American critics have been practically unanimous in their praise of the Looking
美国人 评论家 有 到过 几乎 一致 在 他们的 称赞 的 这 寻找
[glæs] [swiːt] ,
Glass Suite ,
玻璃 套房 ,

美国评论界几乎一致对《爱丽丝镜中奇遇记》组曲给予好评。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [pleɪd] [ɪn] ['lʌndən] (-) [æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [hɔːl]
but when it was first played in London (1925) at the Queen's Hall
但 什么时候 它 曾是 第一的 玩 在 伦敦 (-) 在 这 女王大学 大厅
[ˌprɑːmə'neɪd] ['kɑːnsərts] ,
Promenade Concerts ,
长廊 音乐会 ,

但当它于 1925 年在伦敦女王音乐厅逍遥音乐会上首次演奏时，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɜ-z] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd][ɪn][ðer; ðər][ə'pru:v(ə)l] .

the	English	writers	were	by	no	means	unqualified	in	their	approval	.
这	英语	作家	是	经过	不	方法	不合格的	在	他们的	赞同	.

英国作家们也毫不含糊地表示赞同。

[ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:ments] ['ɔ:lmoʊst] ['gɪvz] [wʌn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zentid]

A	perusal	of	their	comments	almost	gives	one	the	impression	that	they	resented
一个	仔细阅读	的	他们的	评论	几乎	给予	一	这	印象	那	他们	怨恨

[æn; ən] [ə'mɛrɪkənz] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [sʌtʃ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['brɪtɪʃ] ['hju:mər] .

an	American's	attempt	to	depict	such	characteristically	British	humor	.
一个	美国人的	试图	到	描绘	这样的	典型地	英国	幽默	.

仔细阅读他们的评论，几乎会让人觉得他们对美国人试图描绘这种典型的英式幽默感到不满。

[ðə; ði] [rɪ'vju:ər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['i:vnɪŋ] ['stændərd] ” [sed] : “ . . . [hɪz; ɪz] [swi:t] [ɪz] ['kjʊriəsli] [ʌn'i:v(ə)n] .

The	reviewer	of	the	“	Evening	Standard	”	said	:	“	.	.	.	his	suite	is	curiously	uneven	.
这	评论员	的	这	“	晚上	标准	”	说	:	“	.	.	.	他的	套房	是	奇怪的是	不均匀	.

《伦敦晚报》的评论员说：“……他的套房风格奇特地不均衡。”

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - ['wɪndɪd] ; ['lu:ɪs] ['kærəl] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] .

In	places	it	is	heavy	and	long	-	winded	;	Lewis	Carroll	was	neither	.
在	地方	它	是	重的	和	长的	-	喘息	;	刘易斯	卡罗尔	曾是	两者都不	.

有些地方晦涩难懂，冗长乏味；刘易斯·卡罗尔则不然。

” [ðə; ði]['krɪtɪk][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['deɪli] [ɪk'spres] ” [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]

”	The	critic	of	the	“	Daily	Express	”	was	more	complimentary	,	as	was	the
”	这	评论家	的	这	“	日常的	表达	”	曾是	更多的	免费	,	作为	曾是	这

“ ['deɪli] [sketʃ] ,

“	Daily	Sketch	,
“	日常的	草图	,

《每日快报》的评论家给予了更高的评价，《每日速写报》的评论家也是如此。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ ['mɔ:rnɪŋ] [poʊst] ” ['steɪtɪd] :

”	but	the	writer	for	the	“	Morning	Post	”	stated	:
”	但	这	作家	为了	这	“	早晨	邮政	”	声明	:

但《晨邮报》的作者却写道：

“ . . . [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔ:r; fər]['di:teɪl] [ˌmis'li:dz] [hɪm; ɪm] .

“	.	.	.	his	capacity	for	detail	misleads	him	.
“	.	.	.	他的	容量	为了	细节	误导	他	.

“……他对细节的关注能力误导了他。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

Instead	of	creating	a	vision	by	a	wave	of	his	hand	,
反而	的	创建	一个	想象	经过	一个	海浪	的	他的	手	,

他不是挥挥手就创造出一个愿景，

[hi:; hi] [fɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , ['kerfəli] ['bælənsɪŋ] [hɪz; ɪz]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd] ['mæsɪz] ,

he	fills	in	his	picture	inch	by	inch	,	carefully	balancing	his	outlines	and	masses	,
他	填充	在	他的	图片	英寸	经过	英寸	,	小心	平衡	他的	概述	和	群众	,

他一寸一寸地填充画面，仔细地平衡轮廓和体块。

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rektæŋg(ə)l][wɪð; wɪθ]['sʌbdʒekt]['mætər] .

and	filling	the	whole	of	his	rectangle	with	subject	matter	.
和	填充	这	所有的	的	他的	长方形	和	主题	事情	.

并用主题内容填满了整个矩形区域。

[ə; eɪ] [gʊd] [mju'zɪʃ(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][fɑ:r][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

A	good	musician	,	no	doubt	,	but	far	from	catching	the	white	rabbit	.
一个	好的	音乐家	,	不	怀疑	,	但	远的	从	捕捉	这	白色的	兔子	.

毫无疑问，他是一位优秀的音乐家，但离梦想成真还差得很远。

”	[wɪð; wɪθ]	[ðiːz]	[ədˈvɜːrs]	[ˈkɑːments]	[wiː; wi]	[ˈkænɑːt]	[əˈgriː]	.
”	**With**	**these**	**adverse**	**comments**	**we**	**cannot**	**agree**	**.**
	和	这些	不利	评论	我们	不能	同意	.

“我们不能同意这些负面评论。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪姆斯·泰勒(Deems Taylor)
第2/3页

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['smʌðəd] [wɪð; wɪθ]['diːteɪl] ,

The	pages	of	the	Suite	are	not	smothered	with	detail	,
这	页面	的	这	套房	是	不是	窒息	和	细节	,

这套丛书的页面并没有堆砌过多的细节，

[ðə; ði]['ɛpɪˌsoʊdz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər] [im'preʃəns] ['klɪrli] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] ,

the	episodes	and	pictures	of	the	book	are	impressions	clearly	delineated	,
这	剧集	和	图片	的	这	书	是	印象	清楚地	划定	,

书中的情节和图片都描绘得清晰生动。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] ['brɪliəns] [ðæt] [pruːv] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ænd; ənd]

and	painted	with	a	sparkle	and	brilliance	that	prove	irresistible	and
和	绘	和	一个	火花	和	辉煌	那	证明	无法抗拒	和

['dæzlɪŋ] .

dazzling	.
耀眼的	.

它闪耀着迷人的光芒，令人无法抗拒，光彩夺目。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] [swiːt] ,

The	Portrait	of	a	Lady	was	composed	shortly	after	the	Looking	Glass	Suite	,
这	肖像	的	一个	女士	曾是	由	不久	后	这	寻找	玻璃	套房	,

[ænd; ənd] [ˌriː'rɪtn] [ɪn] - .

and	rewritten	in	1924	.
和	重写	在	-	.

《一位女士的画像》创作于《爱丽丝镜中奇遇记》之后不久，并于 1924 年进行了重写。

['ɜːrnɪst] ['njuːmən] [roʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] “ [poʊst] ” :

Ernest	Newman	wrote	of	it	in	the	“	Post	”	:
欧内斯特	纽曼	写道	的	它	在	这	“	邮政	”	:

欧内斯特·纽曼在《华盛顿邮报》上写道：

“ . . . [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['ʃuːbəːt] , [duːɔn][ænd; ənd]['noʊvæk] ;

“	.	.	.	he	stood	up	like	a	man	to	Schubert	,	Juon	and	Novak	;
“	.	.	.	他	站立	向上	喜欢	一个	男人	到	舒伯特	,	朱恩	和	诺瓦克	;

“.....他像个男人一样站出来面对舒伯特、尤恩和诺瓦克；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsərt]['oʊnli][hiː; hi][ænd; ənd] ['ʃuːbəːt] [hæd; həd] [sə'vaivd] .

and	at	the	end	of	the	concert	only	he	and	Schubert	had	survived	.
和	在	这	结尾	的	这	音乐会	仅有的	他	和	舒伯特	有	幸存下来	.

音乐会结束时，只有他和舒伯特幸存了下来。

” ['lɔːrəns] ['gɪlmən] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['trɪbjuːn] ” [sed] :

”	Lawrence	Gilman	of	the	“	Tribune	”	said	:
”	劳伦斯	吉尔曼	的	这	“	论坛	”	说	:

《论坛报》的劳伦斯·吉尔曼说：

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] , ['ædʒɪteɪtɪd] [er] [hiː; hi] ['kɔndʒəd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][laɪn]

“	Out	of	the	empty	,	agitated	air	he	conjured	an	image	that	had	line
“	出去	的	这	空的	,	激动	空气	他	召唤	一个	图像	那	有	线

[ænd; ənd]['kʌlər][ænd; ənd] ['bækgraʊnd] ,

and	color	and	background	,
和	颜色	和	背景	,

“他从空旷躁动的空气中勾勒出一幅有线条、有色彩、有背景的图像，

['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['kærəktər] ; ['sʌmθɪŋ] [koʊ'hɪrənt] , ['vɪvɪd] , ['pɜːrsən(ə)l] .

substance	and	character	;	something	coherent	,	vivid	,	personal	.
物质	和	特点	;	某物	相干	,	生动	,	个人的	.

实质和性格；连贯、生动、个性化的事物。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] . . . [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] ['rɪtʃər] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriəns]

And	when	he	was	through	.	.	.	we	found	ourselves	richer	by	an	experience
和	什么时候	他	曾是	通过	.	.	.	我们	成立	我们自己	更富有	经过	一个	经验

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'zeʃn] ,

and	a	possession	,
和	一个	拥有	,

当他完成这一切之后……我们发现自己不仅收获了一次宝贵的经历，还拥有了一件珍贵的物品。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]['nevər] [feɪl][tuː; tə][duː] , [æt; ət][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['poʊt(ə)nsi][ʌv; əv]

and	wondering	,	as	we	never	fail	to	do	,	at	the	mysterious	potency	of
和	好奇	,	作为	我们	绝不	失败	到	做	,	在	这	神秘	效力	的

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

the	art	of	music	.
这	艺术	的	音乐	.

我们总是会惊叹于音乐艺术的神秘力量。

〞 [[ˌpiː 'dʒiː] -]

〞	[	Pg	29	]
〞	[	页	-	]

〝[第 29 页]

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [fɔːr; fər] [strɪŋz] , [wʊd] - [wɪnd][ænd; ənd][pi'ænoʊ] , [ænd; ənd] ,

The	work	was	composed	for	strings	,	wood	-	wind	and	piano	,	and	,
这	工作	曾是	由	为了	字符串	,	木头	-	风	和	钢琴	,	和	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

according	to	the	composer	,
根据	到	这	作曲家	,

这部作品是为弦乐、木管乐器和钢琴而作，据作曲家所说，

['fɑːloʊz] [noʊ] ['defɪnət] ['proʊgræm] ,

follows	no	definite	program	,
跟随	不	定	程序	,

没有遵循任何既定计划，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] 〝 ['sʌmwʌt] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ]['peɪntər] [wʊd]

but	was	designed	to	be	〝	somewhat	analogous	to	what	a	painter	would
但	曾是	设计	到	是	〝	有些	类似的	到	什么	一个	画家	会

[kɔːl][æn; ən][aɪ'diːəl] [hed] ;

call	an	ideal	head	;
称呼	一个	理想的	头	;

但它的设计理念是〝有点像画家所说的理想头部；

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][ˌpɜːrsə'næləti][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]

an	attempt	to	convey	the	impression	of	a	human	personality	in	terms	of
一个	试图	到	传达	这	印象	的	一个	人类	性格	在	条款	的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

尝试用音乐来传达人类个性的印象。

〞 [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðɪs] [ˌpɜːrsə'næləti][hæz; həz] [tuː] ['feɪzɪz] : [wʌn] [greɪv] , ['medɪteɪtɪv]

〞	According	to	the	music	this	personality	has	two	phases	:	one	grave	,	meditative
〞	根据	到	这	音乐	这	性格	有	二	阶段	:	一	严重	,	冥想

[ænd; ənd] ['tendər] ,

and	tender	,
和	投标	,

〝根据音乐描述，这种性格有两个阶段：一个是严肃、沉思和温柔的，

[ðə; ði] ['ʌðər] [kə'prɪʃəs] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['wɜːrldli] .

the	other	capricious	and	somewhat	worldly	.
这	其他	任性	和	有些	世俗	.

另一个则反复无常，且有些世故。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [depθ] , [ænd; ənd][æz; əz]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hendərsən] [roʊt]

The	music	has	warmth	and	depth	,	and	as	W	.	J	.	Henderson	wrote
这	音乐	有	温暖	和	深度	,	和	作为	W	.	J	.	亨德森	写道

[ɪn][ðə; ði] “ [sʌn] , ”

in	the	“	Sun	,	”
在	这	“	太阳	,	”

音乐温暖而深沉，正如 WJ Henderson 在《太阳报》上所写的那样：

“ [meɪks] [wʌn] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wʊmən] .

“	makes	one	wish	to	see	the	woman	.
“	制作	一	希望	到	看	这	女士	.

“让人很想见见这位女士。”

” [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['begər] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pæntəmaɪm]

”	The	incidental	music	to	Beggar	on	Horseback	included	the	delightful	pantomime
”	这	偶然的	音乐	到	乞丐	在	马背	包括	这	愉快	哑剧

[ə; eɪ] [kɪs] [ɪn]['zænəˌduː] ,

A	Kiss	in	Xanadu	,
一个	吻	在	世外桃源	,

《骑马乞丐》的配乐包括令人愉悦的哑剧《仙那度之吻》，

[tuː; tə][ə; eɪ][səˈnærioʊ][baɪ] ['winθrəp] [eimz] .

to	a	scenario	by	Winthrop	Ames	.
到	一个	设想	经过	温斯罗普	艾姆斯	.

根据温斯罗普·艾姆斯的剧本改编。

['teilə] [roʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [piˈænəuz] ,

Taylor	wrote	this	for	two	pianos	,
泰勒	写道	这	为了	二	钢琴	,

泰勒为两架钢琴创作了这首曲子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [wel] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['skɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

and	we	may	well	hope	that	he	carries	out	his	intention	of	scoring	it	for
和	我们	可能	出色地	希望	那	他	携带	出去	他的	意图	的	得分	它	为了

['ɔːrkɪstrə] .

orchestra	.
乐队	.

我们完全可以期待他能实现将这部作品谱成管弦乐版本的愿望。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['reidieits] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd]['roʊmæns] , [ænd; ənd][ɪts]['hjuːmər] [inˈhɑːnsiz] [ðə; ði]['spɪrɪt]

The	music	radiates	moonlight	and	romance	,	and	its	humor	enhances	the	spirit
这	音乐	辐射	月光	和	浪漫	,	和	它是	幽默	增强	这	精神

[ʌv; əv]['sætaɪər] .

of	satire	.
的	讽刺	.

音乐散发着月光和浪漫的气息，其幽默感增强了讽刺的精神。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['meʒərz] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪv] - [fɔːr] [θiːm] :

The	opening	measures	establish	the	atmosphere	with	a	5	-	4	theme	:
这	开幕	措施	建立	这	气氛	和	一个	5	-	4	主题	:

开场部分以 5-4 拍的主题营造气氛：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bedtʃeɪmbər] ['epɪsoʊd][ɪz] ['ʌʃəd] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɪgərəs] ['moʊtɪv] :

The	Royal	Bedchamber	episode	is	ushered	in	with	this	vigorous	motive	:
这	皇家	卧室	插曲	是	引导	在	和	这	蓬勃	动机	:

《皇家寝宫》这一集正是以这样强烈的动机拉开序幕的:

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɑːls] :

The	Princess	is	introduced	with	a	Valse	:
这	公主	是	介绍	和	一个	华尔兹	:

公主以一首华尔兹开场:

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][pɑːrk]['ɪnsɪdənt] , [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɑːrtʃ] :

In	the	public	park	incident	,	a	stirring	little	march	:
在	这	民众	公园	事件	,	一个	搅拌	小的	行进	:

在公园事件中，一场激动人心的小型游行:

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [koʊ'ketɪʃ] [muːd] :

leads	to	a	more	coquettish	mood	:
线索	到	一个	更多的	娇媚	情绪	:

从而产生一种更妩媚的情绪:

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[ðə; ði][θɜːrd] [siːn] ['fɪnɪʃɪz] [æz; əz][ðə; ði]['pæntəmaɪm][bɪ'gæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] [ˌremɪ'nɪsns]

The	third	scene	finishes	as	the	pantomime	began	,	with	a	colorful	reminiscence
这	第三	场景	完成	作为	这	哑剧	开始	,	和	一个	丰富多彩的	怀旧

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [θiːmz] .

of	the	opening	themes	.
的	这	开幕	主题	.

第三幕以哑剧的开场白结束，色彩斑斓地回顾了开场主题曲。

['teɪlɚz] [nekst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ɪz]['dʒɝːgən] , [ə; eɪ] [sɪm'fɑːnɪk] [wɜːrk][fɔːr; fər] [fʊl] ['ɔːrkɪstrə] , [beɪst]

Taylor's	next	important	work	is	Jurgen	,	a	symphonic	work	for	full	orchestra	,	based
泰勒的	下一个	重要的	工作	是	尤尔根	,	一个	交响乐	工作	为了	满的	乐队	,	基于

[ɑːn] [kɑːbɛlz] ['feɪməs] ['nɑːv(ə)l] .

on	Cabell's	famous	novel	.
在	卡贝尔	著名的	小说	.

泰勒的下一部重要作品是《尤尔根》，这是一部根据卡贝尔的著名小说改编的交响乐作品，由完整的管弦乐队演奏。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪmz][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

His	**own**	**statement**	**of**	**his**	**aims**	**in**	**regard**	**to**	**it**	**are**	**as**	**follows**	**:**
他的	自己的	陈述	的	他的	目标	在	看待	到	它	是	作为	跟随	:

他本人对此事的目标陈述如下：

“ ['dʒɜ:gən][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [plænd] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:r'kestrəl] [swi:t] [ðæt] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [æz; əz]

“	**Jurgen**	**was**	**originally**	**planned**	**as**	**an**	**orchestral**	**suite**	**that**	**would**	**follow**	**as**
“	尤尔根	曾是	起初	计划	作为	一个	管弦乐	套房	那	会	跟随	作为

['feɪθfəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][dʒeɪmz] [bræntʃ] [kɑ:bɛlz] [bʊk] .

faithfully	**as**	**possible**	**the**	**sequence**	**of**	**events**	**in**	**James**	**Branch**	**Cabell's**	**book**	**.**
忠实	作为	可能的	这	顺序	的	活动	在	詹姆斯	分支	卡贝尔	书	.

“《尤尔根》最初计划是一部管弦乐组曲，尽可能忠实地按照詹姆斯·布兰奇·卡贝尔书中的事件顺序进行创作。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['mju:zɪk][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [sʌtʃ]

But	**when**	**I**	**started**	**work**	**on**	**the**	**music**	**it**	**became**	**increasingly**	**obvious**	**that**	**such**
但	什么时候	我	开始	工作	在	这	音乐	它	成为	日益	明显的	那	这样的

[ə; eɪ]['proʊgræm][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [ɪm'præktɪkəbl] ,

a	**program**	**was**	**not**	**only**	**impracticable**	**,**
一个	程序	曾是	不是	仅有的	不切实际	,

但当我开始创作音乐时，我越来越清楚地意识到，这样的方案不仅不切实际，

[bʌt; bət]['hɑ:rdli][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

but	**hardly**	**to**	**the**	**point**	**.**
但	几乎	到	这	观点	.

但这几乎与主题无关。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['swi:ts][tu:; tə][du:] ['ædɪkwət] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ]

It	**would**	**take**	**a**	**cycle**	**of**	**suites**	**to**	**do**	**adequate**	**justice**	**to**	**the**	**bewildering**
它	会	拿	一个	循环	的	套房	到	做	足够的	正义	到	这	扑朔迷离

['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [si:nz] ,

multitude	**of**	**scenes**	**,**
民众	的	场景	,

要充分展现其中令人眼花缭乱的众多场景，需要一系列的组曲。

['kærəktərz] [ænd; ənd]['ɛpɪˌsoʊdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒɜ:gən][ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] .

characters	**and**	**episodes**	**with**	**which**	**the**	**pages**	**of**	**Jurgen**	**are**	**crowded**	**.**
人物	和	剧集	和	哪个	这	页面	的	尤尔根	是	挤	.

尤尔根的书中充满了形形色色的人物和故事。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [kɑ:bɛlz] ['roʊmæns][æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][laɪz] ,

Moreover	**,**	**the**	**importance**	**of**	**Cabell's**	**romance**	**as**	**a**	**work**	**of**	**art**	**lies**	**,**
而且	,	这	重要性	的	卡贝尔	浪漫	作为	一个	工作	的	艺术	谎言	,

此外，卡贝尔的爱情故事作为一部艺术作品的重要性在于：

[nɑ:t][ɪn][ɪts] ['kwɑ:lətiz] [æz; əz][ə; eɪ][daɪ'vɜ:rtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['æmərəs] [əd'ventʃər] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

not	**in**	**its**	**qualities**	**as**	**a**	**diverting**	**tale**	**of**	**amorous**	**adventure**	**,**	**but**	**in**	**the**
不是	在	它是	品质	作为	一个	转移注意力	故事	的	多情	冒险	,	但	在	这

['vɪvɪdnəs] ,

vividness	**,**
生动性	,

并非因为它是一部引人入胜的爱情冒险故事，而是因为它生动形象。

[ðə; ði][sɑ:r'dɑ:nɪk]['gʌstoʊ] , [ðə; ði]['hju:mər][ænd; ənd]['wɪzdəm][ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['bju:ti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

the	**sardonic**	**gusto**	**,**	**the**	**humor**	**and**	**wisdom**	**and**	**pathetic**	**beauty**	**with**	**which**
这	讽刺的	古斯托	,	这	幽默	和	智慧	和	可怜的	美丽	和	哪个

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][toʊld] .

the	**tale**	**is**	**told**	**.**
这	故事	是	讲述	.

故事讲述中流露出的讽刺意味、幽默、智慧和悲悯之美。

“ [soʊ] , ['dʒɝːgən] , ['ænəteɪtɪd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
“ So , Jurgen , annotated in terms of music ,
“ 所以 , 尤尔根 , 带注释的 在 条款 的 音乐 ,

“所以，尤尔根，用音乐术语来解释，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn]['dʒɝːgən][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]
has come to be concerned much more with the man Jurgen than with
有 来 到 是 担心的 很多 更多的 和 这 男人 尤尔根 比 和
[hɪz; ɪz] [diːdz] .
his deeds .
他的 契约 .

比起尤尔根的所作所为，他现在更关注尤尔根这个人。

[ɪn] [briːf] , [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] ['dʒɝːgən] ,
In brief , I have tried to show Jurgen ,
在 简短的 , 我 有 尝试 到 展示 尤尔根 ,

简而言之，我试图向尤尔根展示，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ænsərəbl] ['rɪd(ə)l][ʌv; əv] [waɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;
facing the unanswerable riddle of why things are as they are ;
面向 这 无法回答 谜语 的 为什么 事物 是 作为 他们 是 ;

面对事物为何如此这一无法解答的谜题；

['dʒɝːgən] - [klæd][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɜːrt] - , ['spɪnɪŋ] ['gɪdɪli] [θruː] [laɪf] , [strʌtɪŋ] ,
Jurgen ' clad in the armor of his hurt ' , spinning giddily through life , strutting ,
尤尔根 - 覆膜 在 这 盔甲 的 他的 伤害 - , 旋转 欣喜若狂 通过 生活 , 昂首阔步 ,

尤尔根“身披伤痛的盔甲”，在生活中晕头转向，昂首阔步。

['pɑːstʃərɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , [priː'tɛndɪŋ] ; ['dʒɝːgən] [prə'kleimɪŋ] [hɪm'self] [kaʊnt] , [duːk] , [kɪŋ] ,
posturing , fighting , loving , pretending ; Jurgen proclaiming himself count , duke , king ,
摆姿势 , 斗争 , 爱 , 假装 ; 尤尔根 宣告 他自己 数数 , 公爵 , 国王 ,

摆姿态、争斗、恋爱、伪装；尤尔根自称伯爵、公爵、国王

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['empərər] , [gɑːd] ; ['dʒɝːgən] , ['biːtn] [æt; ət][læst][baɪ][ðə; ði]['peɪθɑːs][ænd; ənd] ['mɪstəri] [ʌv; əv][laɪf] ,
emperor , god ; Jurgen , beaten at last by the pathos and mystery of life ,
皇帝 , 上帝 ; 尤尔根 , 被打败 在 最后的 经过 这 感伤 和 神秘 的 生活 ,

皇帝，神；尤尔根，最终被人生的悲情和神秘所击败。

['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðæt] [driːm] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siː] ,
bidding farewell to that dream of beauty , which he had the vision to see ,
投标 告别 到 那 梦 的 美丽 , 哪个 他 有 这 想象 到 看 ,

他向那份他曾有远见卓识所预见的绝美梦想告别。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .
but not the strength to follow .
但 不是 这 力量 到 跟随 .

但却没有坚持下去的力量。

” [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , ['teilə] [raɪts] :
” Continuing his explanation of the work , Taylor writes :
” 继续 他的 解释 的 这 工作 , 泰勒 写 :

泰勒继续解释这部作品，他写道：

“ [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [bɪlt] [ə'pɑːn] [fɔːr] [θiːmz] .
“ The music is built upon four themes .
“ 这 音乐 是 建造 之上 四 主题 .

“音乐由四个主题构成。”

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [-] [oʊn] , [ɪz] [ə'naʊnst] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] ,

The	first	of	these	,	which	is	Jurgen's	own	,	is	announced	at	the	outset	,
这	第一的	的	这些	,	哪个	是	尤尔根的	自己的	,	是	宣布	在	这	开端	,

其中第一个，也就是尤尔根自己的，在一开始就公布了。

[ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [ænd; ənd] ['veɪgɪst] [fɔːrm] , [baɪ][ðə; ði] [beɪs]

in	its	broadest	and	vaguest	form	,	by	the	bass
在	它是	最广泛的	和	最模糊	形式	,	经过	这	低音

以最宽泛、最模糊的形式，低音

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[ˌklærə'net] .

clarinet	.
单簧管	.

单簧管。

[ðə; ði]['sekənd] ['fɑːloʊz] [ɪ'miːdiətli] ,

The	second	follows	immediately	,
这	第二	跟随	立即地	,

第二个紧随其后。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər]['traiədz]['gɪv(ə)n][aʊt][ɪn][tɜːrn][baɪ]['mjuːtɪd] [strɪŋz]

a	simple	series	of	major	and	minor	triads	given	out	in	turn	by	muted	strings
一个	简单的	系列	的	主要的	和	次要的	三元组	给定	出去	在	转动	经过	静音	字符串

[ænd; ənd]['mjuːtɪd] [bræs] .

and	muted	brass	.
和	静音	黄铜	.

由弱音弦乐器和弱音铜管乐器依次演奏的一系列简单的大三和弦和小三和弦。

[ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns]

Its	first	appearance
它是	第一的	外貌

它的首次出现

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [θiːm] ,

is	also	the	first	appearance	of	the	third	theme	,
是	还	这	第一的	外貌	的	这	第三	主题	,

这也是第三主题的首次出现，

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] ['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][ʌv; əv] [fɔːr] [noʊts][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

which	is	really	only	a	motto	of	four	notes	in	length	,
哪个	是	真的	仅有的	一个	座右铭	的	四	笔记	在	长度	,

实际上，这只是一句只有四个音符的格言。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz][ə; eɪ]['meɪdʒər]['sekənd][ænd; ənd] [fɔːlz] [bæk] [ə; eɪ]['maɪnər]['sekənd] .

which	rises	a	major	second	and	falls	back	a	minor	second	.
哪个	上升	一个	主要的	第二	和	瀑布	后退	一个	次要的	第二	.

上升一个大二度，下降一个小二度。

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θiːmz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [ə; eɪ]['veri] [spə'sɪfɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Neither **of** **these** **themes** **can** **be** **assigned** **a** **very** **specific** **significance** **.**
两者都不 的 这些 主题 能 是 分配 一个 非常 具体的 意义 .

这两个主题都无法被赋予非常具体的意义。

[θiːm] ['nʌmbər] [tuː] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv] , [ðə; ði] ['deθləs] ,
Theme **number** **two** **might** **be** **taken** **as** **symbolic** **of** **Koshchei** **,** **the** **Deathless** **,**
主题 数字 二 可能 是 已采取 作为 象征性的 的 科什切伊 , 这 永生 ,

第二个主题可能被视为不朽者科什切伊的象征，

[huː] [meɪd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dʒʌst][æz; əz] [θiːm] ['nʌmbər] [θriː] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv]
who **made** **things** **as** **they** **are** **,** **just** **as** **theme** **number** **three** **is** **a** **reminder** **of**
WHO 制成 事物 作为 他们 是 , 只是 作为 主题 数字 三 是 一个 提醒 的
['mʌðər] ['sɛrədə] ,
Mother **Sereda** **,**
母亲 塞雷达 ,

是谁创造了万物，正如第三个主题是对塞雷达修女的提醒一样。

[huː] ['bliːtʃɪz] [ðə; ði]['kʌlər] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['rendərz] [laɪf]['dʒen(ə)rəli]['fjuːt(ə)l] .
who **bleaches** **the** **color** **out** **of** **all** **things** **and** **renders** **life** **generally** **futile** **.**
WHO 漂白剂 这 颜色 出去 的 全部 事物 和 渲染 生活 一般来说 徒劳 .

他使万物褪色，使生命变得毫无意义。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [θiːm] , ['brɔːdli] ['lɪrɪk] , [ɪz][fɜːrst] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['tʃeləʊz] ,
The **fourth** **theme** **,** **broadly** **lyric** **,** **is** **first** **heard** **in** **the** **cellos** **,**
这 第四 主题 , 总体而言 歌词 , 是 第一的 听到 在 这 大提琴 ,

第四个主题较为抒情，首先由大提琴演奏出来。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [siːn] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
at **the** **beginning** **of** **the** **love** **scene** **that** **follows** **the** **first** **development** **of**
在 这 开始 的 这 爱 场景 那 跟随 这 第一的 发展 的
[-] [θiːm] .
Jurgen's **theme** **.**
尤尔根的 主题 .

在尤尔根主题第一次展开之后，爱情场景的开始。

[ðɪs] [maɪt]
This **might**
这 可能

这或许

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[**Download** **MXL** **]**
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[biː; bi] [kɔːld] — [ə'gen] [nɑːt] [tuː] ['lɪtərəli] — ['dɔːrəθi] [lɑː] [dɛzəɹeɪ] , [ɔːr] ['helən] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði]
be **called** **—** **again** **not** **too** **literally** **—** **Dorothy** **la** **Désirée** **,** **or** **Helen** **of** **Troy** **,** **or** **the**
是 称为 — 再次 不是 也 字面上地 — 多萝西 拉 黛西蕾 , 或者 海伦 的 特洛伊 , 或者 这
['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] ;
vision **of** **beauty** **;**
想象 的 美丽 ;

可以称之为——当然不是完全字面意义上的——多萝西·拉·德西蕾，或者特洛伊的海伦，或者美的化身；

[ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .
or **what** **you** **will** **.**
或者 什么 你 将要 .

或者你想怎样都行。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **32** **]**
" [页 -]

"[第 32 页]

[-] [pər'fɔ:rməns] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['sɪmfəni] [sə'saɪəti][wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ] [mɪkst]
Jurgen's performance in 1925 by the Symphony Society was met with mixed
尤尔根的 表现 在 - 经过 这 交响乐 社会 曾是 遇见 和 混合
[i'məuʃənz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [rɪv'ju:əz] .
emotions on the part of the press reviewers .
情绪 在 这 部分 的 这 按 评论员 .

1925年，尤尔根在交响乐协会的演出引起了新闻评论家们的褒贬不一的评价。

['mɪstər] . - , ['teɪlɚz] [sək'sesər] [ɑ:n][ðə; ði] " [wɜ:rld] , " [wʌz; wəz] ['lɔ:dətɔ:ri] [wɪð; wɪθ]
Mr . Chotzinoff , Taylor's successor on the " World , " was laudatory with
先生 . - , 泰勒的 接班人 在 这 " 世界 , " 曾是 赞扬 和
[ˌrezər'veʃən] ;
reservations ;
预订 ;

泰勒在"世界"号上的继任者乔齐诺夫先生给予了赞扬，但也有所保留；

['mɪstər] . ['hendərsən] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sʌn] " [felt] [ðæt] [ðə; ði] [skɔ:r] [wʌz; wəz] [tu:] [lɔ:ŋ] ,
Mr . Henderson of the " Sun " felt that the score was too long ,
先生 . 亨德森 的 这 " 太阳 " 毛毡 那 这 分数 曾是 也 长的 ,

《太阳报》的亨德森先生认为乐谱太长了。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊd] - [ænd; ənd]
but added that this may have been because it followed Kallinikoff and
但 额外 那 这 可能 有 到过 因为 它 随后 - 和
[brɑ:mz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['leŋθi] ['proʊgræm] .
Brahms on a lengthy program .
勃拉姆斯 在 一个 冗长 程序 .

但他补充说，这可能是因为接下来演奏的是卡利尼科夫和勃拉姆斯的曲目，而且曲目很长。

[hi:; hi] [roʊt] :
He wrote :
他 写道 :

他写道:

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['brɔ:dli] ['peɪntɪd] ['mju:zɪk(ə)l]['kænvəs] [wɪtʃ] ['lu:zɪz][ɪt'self][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ]
" It is a broadly painted musical canvas which loses itself just a little too much
" 它 是 一个 总体而言 绘 音乐 帆布 哪个 失败 本身 只是 一个 小的 也 很多
[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [depθs] [ʌv; əv] [-] ['neɪtʃər] .
in the philosophical depths of Jurgen's nature .
在 这 哲学 深度 的 尤尔根的 自然 .

"这是一幅描绘广阔的音乐画卷，但它却过于沉溺于尤尔根性格中深邃的哲学思考之中。"

[ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ['peɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [skɔ:r] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] [mu:d]
The reflective pages in the score are a little longer than the reflective mood
这 反光的 页面 在 这 分数 是 一个 小的 更长 比 这 反光的 情绪
[ʌv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɔ:diəns] .
of a typical audience .
的 一个 典型的 观众 .

乐谱中用于反思的段落比普通听众的沉思情绪要长一些。

[ði:z] ['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] , [wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] ['kærəktər] , [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk(ə)l]
These pages are saturated with feeling , with poetic character , with musical
这些 页面 是 饱和 和 感觉 , 和 诗意的 特点 , 和 音乐
[ɪ'moʊʃ(ə)n] ;
emotion ;
情感 ;

这些文字饱含情感，充满诗意和音乐般的韵味；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['peɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] . . . .
but they are pages to be read in the shadows of the twilight . . . .
但 他们 是 页面 到 是 读 在 这 阴影 的 这 暮 . . . .

但它们是适合在暮色阴影中细细品读的篇章.....

[ðiːz] ['peɪdʒɪz]['mɪstər] . ['teilə] [hæz; həz] [kəm'poʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] [vɜːrv] , [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt]

These	pages	Mr	.	Taylor	has	composed	with	a	splendid	verve	,	with	brilliant
这些	页面	先生	.	泰勒	有	由	和	一个	灿烂	气魄	,	和	杰出的

[θɪ'mætɪk] [kən'sepʃ(ə)n] ,

thematic	conception	,
主题	概念	,

泰勒先生以饱满的热情和精妙的主题构思创作了这些篇章。

[wɪð; wɪθ] ['ɑːpjələns] [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'kwentʃəbl] ['spɪrɪt][ʌv; əv][dɪ'faɪənt]['hjuːmər] .

with	opulence	of	color	and	his	own	unquenchable	spirit	of	defiant	humor	.
和	丰裕	的	颜色	和	他的	自己的	无法熄灭的	精神	的	桀骜不驯	幽默	.

色彩绚丽，并展现了他永不磨灭的桀骜不驯的幽默精神。

[ðer; ðər][ɪz]['mjuːzɪk][ɪn] ['evri] [peɪdʒ] ,

There	is	music	in	every	page	,
那里	是	音乐	在	每一个	页	,

每一页都蕴含着音乐。

['mjuːzɪk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ['glædnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk]['lʌvər][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

music	that	should	bring	gladness	to	the	American	music	lover	in	that	it	was
音乐	那	应该	带来	欢乐	到	这	美国人	音乐	情人	在	那	它	曾是

[meɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] .

made	by	an	American	.
制成	经过	一个	美国人	.

这部由美国人创作的音乐应该会让美国音乐爱好者感到高兴。

” [ˌaɪ'ɛks]

”	IX
”	第九章

9

[noʊ] ['betər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['hentʃmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]

No	better	introduction	to	a	discussion	of	The	King's	Henchman	could	be	found
不	更好的	介绍	到	一个	讨论	的	这	国王学院	喽啰	可以	是	成立

[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['gɪlmən] ,

than	another	quotation	from	Mr	.	Gilman	,
比	其他	引述	从	先生	.	吉尔曼	,

要讨论《国王的爪牙》，没有比引用吉尔曼先生的另一句话更好的切入点了。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] “ ['trɪbjuːn] ” [ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːprəz] [prɪ'mɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ]

written	in	the	“	Tribune	”	on	the	occasion	of	the	opera's	première	at	the
书面	在	这	“	论坛	”	在	这	场合	的	这	歌剧的	首映	在	这

[ˌmetrə'pɑːlɪtən] :

Metropolitan	:
大都会	:

这篇评论发表在《论坛报》上，当时这部歌剧正在大都会歌剧院首演：

“ [ðʌs] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [ə'merɪkən] ['ɑːprə] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [hɜːrd]

“	Thus	we	came	to	the	end	of	the	best	American	opera	we	have	ever	heard
“	因此	我们	来了	到	这	结尾	的	这	最好的	美国人	歌剧	我们	有	曾经	听到

,

,

,

“就这样，我们欣赏完了有史以来最棒的美国歌剧。”

[ænd; ənd][soʊ] ['iːzəli] [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ten] [prə'duːst] [baɪ]['mɪstər] . ['gæti] - [kɑː'sɑːtsə][æt; ət]

and	so	easily	the	best	of	the	ten	produced	by	Mr	.	Gatti	-	Casazza	at
和	所以	容易地	这	最好的	的	这	十	生产	经过	先生	.	加蒂	-	卡萨扎	在

[ðə; ðɪ][ˌmetrə'pɑːlɪtən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] .

the	Metropolitan	that	there	is	none	other	in	the	running	.
这	大都会	那	那里	是	没有任何	其他	在	这	跑步	.

在加蒂-卡萨扎先生为大都会歌剧院制作的十部作品中，这部无疑是最好的，没有其他作品能与之匹敌。

['mɪstər] . ['teilə] [hæz; həz]['woʊv(ə)n][ə; eɪ][deft][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['lʌvli] ['saʊndɪŋ] [skɔːr] [ə'baʊt][ə; eɪ]

Mr	.	Taylor	has	woven	a	deft	and	often	lovely	sounding	score	about	a
先生	.	泰勒	有	编织	一个	麻利	和	经常	迷人的	听起来	分数	关于	一个

[suː'pɜːrb][poʊ'etɪk][tekst] — [ə; eɪ][tekst] ['pɪθi] [ænd; ənd] ['glæmərəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['kærəktər] ;

superb	poetic	text	—	a	text	pithy	and	glamorous	and	full	of	character	;
高超	诗意的	文本	—	一个	文本	简洁	和	魅力四射	和	满的	的	特点	;

泰勒先生为优美动听的诗歌文本谱写了一曲精妙绝伦、充满魅力的乐曲——这首诗歌文本简洁精炼、引人入胜、个性鲜明;

[rɪtʃ] [ɪn]['hjuːmər][ænd; ənd][drə'mætɪk] [fɔːrs] ,

rich	in	humor	and	dramatic	force	,
富有的	在	幽默	和	戏剧性	力量	,

幽默风趣，戏剧张力十足

[rɪtʃ] [ɪn]['ɪmɪdʒəri] [ðæt] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd][ɪts] [swɪft] [fə'lɪsəti] .

rich	in	imagery	that	is	often	startling	in	its	beauty	and	its	swift	felicity	.
富有的	在	图像	那	是	经常	令人震惊	在	它是	美丽	和	它是	迅速	费利西蒂	.

画面意象丰富，其美感和流畅的节奏往往令人惊艳。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tekst][ɪz][æpt][fɔːr; fər] ['vɔɪsɪz] [ɔːr][fɔːr; fər] ['vaɪəl] .

And	this	text	is	apt	for	voices	or	for	viols	.
和	这	文本	是	易于	为了	声音	或者	为了	维奥尔斯	.

这段文字适合人声或维奥尔琴演奏。

[ˌaɪ 'tiː] ['klæməz] [fɔːr; fər]['voʊk(ə)l] ['ʌtərəns] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪn'fɔːrsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

It	clamors	for	vocal	utterance	and	for	enforcement	by	the	instruments
它	喧闹声	为了	声乐	发声	和	为了	执法	经过	这	仪器

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrɚɪŋ] ['ɔːrkɪstrə] .

of	the	mirroring	orchestra	.
的	这	镜像	乐队	.

它渴望人声的表达，也渴望镜像乐团的乐器演奏来强化这种表达。

“ ['mɪstər] . ['teɪlɚz] [skɔːr] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɝːðiːəst] [sens] [θi'ætrɪkli] [plænd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] .

“	Mr	.	Taylor's	score	is	in	the	worthiest	sense	theatrically	planned	and	developed	.
“	先生	.	泰勒的	分数	是	在	这	最值得	感觉	戏剧性地	计划	和	发达	.

“泰勒先生的配乐从最有价值的意义上来说是经过精心策划和开发的戏剧作品。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

It	is	obvious	that	he	wrote	with	his	eye	on	the	stage	,
它	是	明显的	那	他	写道	和	他的	眼睛	在	这	阶段	,

很明显，他的写作着眼于舞台。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][ɪts] ['tɪrənəs] [ri'kwaiəmənt] .

with	his	intelligence	responsive	to	its	tyrannous	requirements	.
和	他的	智力	响应式设计	到	它是	暴虐	要求	.

他的智慧能够满足其专制的要求。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] [wɪtʃ] , [sʌŋ]

Furthermore	,	he	has	given	musical	voice	to	English	words	which	,	sung
此外	,	他	有	给定	音乐	嗓音	到	英语	字	哪个	,	唱

[frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] ,

from	the	stage	,
从	这	阶段	,

此外，他还为英文歌词谱写了音乐，这些歌词在舞台上被演唱出来。

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ɪk'spresɪv] , [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] .

are	not	only	heard	,	but	are	expressive	,	and	fitting	,	and	often	beautiful	.
是	不是	仅有的	听到	,	但	是	富有表现力的	,	和	配件	,	和	经常	美丽的	.

不仅能听见，而且富有表现力、贴切，并且常常很优美。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] , [æz; əz]['mjuːzɪk] , “ [saʊndz] ” ; [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [ɪr] , [ɪz] ['rɪtʃli] ['tekstʃərd] , [me'lɪfluəs]
The 这 **music** 音乐 **,** , **as** 作为 **music** 音乐 **,** , **“** “ **sounds** 声音 **”** ” **;** ; **it** 它 **fills** 填充 **the** 这 **ear** 耳朵 **,** , **is** 是 **richly** 丰富 **textured** 纹理 **,** , **mellifluous** 悦耳动听
,
,
,

音乐作为音乐，听起来是“悦耳的”；它充满耳朵，层次丰富，悦耳动听。

[hæz; həz] [greɪs] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ˌfleksə'bɪlətɪ] .
has 有 **grace** 优雅 **and** 和 **movement** 移动 **and** 和 **flexibility** 灵活性 **.** .

身姿优美，动作流畅灵活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt]['kræftsmən] , [æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ][ænd; ənd]
It 它 **is** 是 **the** 这 **writing** 写作 **of** 的 **an** 一个 **expert** 专家 **craftsman** 工匠 **,** , **an** 一个 **artist** 艺术家 **of** 的 **sensibility** 感性 **and** 和
[wɔːrm] [rɪ'spɑːnsɪvnəs] .
warm 温暖的 **responsiveness** 响应能力 **.** .

这是技艺精湛的作家，一位富有感性和热情回应的艺术家的笔触。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” ” **[** [**Pg** 页 **33** - **]**]

“[第 33 页]

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɪ'bretoʊ] , [mɪs] [mi'lei] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri]
For 为了 **her** 她 **libretto** 唱词 **,** , **Miss** 错过 **Millay** 米莱 **went** 去 **to** 到 **the** 这 **England** 英格兰 **of** 的 **the** 这 **ninth** 第九 **century** 世纪
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['setɪŋ] ,
for 为了 **her** 她 **setting** 环境 **,** ,

米莱小姐为她的歌剧剧本选择了九世纪的英国作为故事背景。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ɔː'θentɪk] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['vɜːrbiɪdʒ] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - , [kɪŋ]
and 和 **,** , **in** 在 **authentic** 真正的 **Anglo** 盎格鲁 **-** - **Saxon** 撒克逊 **verbiage** 措辞 **tells** 讲述 **us** 我们 **the** 这 **story** 故事 **of** 的 **Eadgar** - **,** , **King** 国王
[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of 的 **England** 英格兰 **,** ,

而且，它还用地道的盎格鲁-撒克逊语讲述了英格兰国王埃德加的故事。

[ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [huː] [wɪʃɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
a 一个 **widower** 鳏夫 **who** WHO **wishes** 愿望 **a** 一个 **second** 第二 **wife** 妻子 **.** .

一位想要再娶的鳏夫。

[laɪk] [kɪŋ] [mɑːrk][ɪn]['trɪstæn] , [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [rɪ'teɪnər] , - , [tuː; tə] [brɪŋ]
Like 喜欢 **King** 国王 **Mark** 标记 **in** 在 **Tristan** 特里斯坦 **,** , **he** 他 **dispatches** 派遣 **a** 一个 **trusted** 可信 **retainer** 预付金 **,** , **Aethelwold** - **,** , **to** 到 **bring** 带来
[tuː; tə][hɪm; ɪm] - ,
to 到 **him** 他 **Aelfrida** - **,** ,

就像《特里斯坦与伊索尔德》中的马克国王一样，他派遣自己信任的侍从埃塞尔沃尔德去把艾尔弗里达带给他。

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeɪn] [ʌv; əv] ['devən] , [ʌv; əv] [huːz] ['bjuːti] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] .
daughter 女儿 **of** 的 **the** 这 **Thane** 领主 **of** 的 **Devon** 德文郡 **,** , **of** 的 **whose** 谁 **beauty** 美丽 **he** 他 **has** 有 **heard** 听到 **.** .

他是德文郡领主的女儿，他曾听闻她的美貌。

[laɪk] ['trɪstæn][ænd; ənd][laɪk][dʒɑ:n]['ɔ:ldən] , - [fɔ:lz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi][hɪm'self] ,

Like	Tristan	and	like	John	Alden	,	Aethelwold	falls	in	love	with	the	lady	himself	,
喜欢	特里斯坦	和	喜欢	约翰	奥尔登	,	-	瀑布	在	爱	和	这	女士	他自己	,

就像特里斯坦和约翰·奥尔登一样，埃塞尔沃尔德也爱上了这位女士。

[ænd; ənd]['trædʒədi][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

and	tragedy	is	inevitable	.
和	悲剧	是	不可避免的	.

悲剧不可避免。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['wikər] [ðə; ði][lɪ'bretoʊ] , [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['ɑ:prə]

It	has	often	been	remarked	that	the	weaker	the	libretto	,	the	better	the	opera
它	有	经常	到过	评论	那	这	较弱	这	唱词	,	这	更好的	这	歌剧

.

:

.

人们常说，剧本越弱，歌剧就越好。

[ɪf] ['eni] [pru:f] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [soʊ] ['ɑ:bviəs] [ə; eɪ] ['fæləsi] , [ðə; ði] ['kɪŋz]

If	any	proof	were	needed	to	challenge	so	obvious	a	fallacy	,	The	King's
如果	任何	证明	是	需要	到	挑战	所以	明显的	一个	谬论	,	这	国王学院

['hentʃmən] [prə'vaidz] [ˌaɪ 'ti:] ,

Henchman	provides	it	,
喽啰	提供	它	,

如果还需要任何证据来反驳如此明显的谬误，《国王的爪牙》就提供了这样的证据。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][poʊ'etɪk]['drɑ:mə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪt'self][stændz][ɪn]['pɜ:rfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] .

for	here	is	a	poetic	drama	which	of	itself	stands	in	perfect	security	.
为了	这里	是	一个	诗意的	戏剧	哪个	的	本身	站立	在	完美的	安全	.

因为这是一部本身就完美无缺的诗意戏剧。

[ɪn][ðə; ði] “ ['trɪbju:n] ” ['elinə; -ˌnɔ:] ['waɪli] [roʊt] , ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] :

In	the	“	Tribune	”	Elinor	Wylie	wrote	,	after	reading	the	poem	:
在	这	“	论坛	”	埃莉诺	威利	写道	,	后	阅读	这	诗	:

在《论坛报》上，埃莉诺·怀利读完这首诗后写道：

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['lɪrɪk] ['daɪəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [poʊ'etɪk]['wɔ:tər] ,

“	If	this	is	not	lyric	dialogue	of	the	true	poetic	water	,
“	如果	这	是	不是	歌词	对话	的	这	真的	诗意的	水	,

“如果这不是真正诗意之水的抒情对话，

[waɪ] [ðen] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mædʒɪk][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tɜ:rnd] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ə; eɪ]

why	then	has	it	such	a	magic	in	it	that	it	has	turned	me	into	a
为什么	然后	有	它	这样的	一个	魔法	在	它	那	它	有	转向	我	进入	一个

[fu:l] [ænd; ənd][maɪ] [teɪst] ['ɪntu:] [ˌʌn'tru:θ] .

fool	and	my	taste	into	untruth	.
傻子	和	我的	品尝	进入	谎言	.

那么，它为何拥有如此神奇的魔力，以至于让我变成了傻瓜，让我的品味变得虚假？

” [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] [grɪpɪŋli] [toʊld] , [ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɔ:lɪŋ] ,

”	The	story	is	grippingly	told	,	the	tragedy	of	it	appalling	,
”	这	故事	是	扣人心弦	讲述	,	这	悲剧	的	它	令人震惊	,

“故事讲述得引人入胜，但其悲剧性令人震惊。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [lɪmd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm]['ri:əl]

and	the	characters	are	limned	with	an	insight	that	makes	them	real
和	这	人物	是	勾勒	和	一个	洞察力	那	制作	他们	真实的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

人物刻画入木三分，栩栩如生，仿佛真实存在的人。

['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ]['məutivz] [bɪ'jɑ:nd][ðer; ðər][kən'troʊl] .

actuated	by	motives	beyond	their	control	.
驱动	经过	动机	超过	他们的	控制	.

受自身无法控制的动机驱使。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪ'bretɪst] ,

Because	of	his	wisdom	in	choosing	his	librettist	,
因为	的	他的	智慧	在	选择	他的	剧作家	,

因为他明智地选择了剧作家,

['teilə] [kə'menst] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['drɑ:mə] [ðæt] [kraɪd] [aʊt][fɔ:r; fər]['mju:zɪk(ə)l] ['setɪŋ] ,

Taylor	commenced	his	work	with	a	drama	that	cried	out	for	musical	setting	,
泰勒	开始	他的	工作	和	一个	戏剧	那	哭	出去	为了	音乐	环境	,

泰勒的创作始于一部非常适合谱曲的戏剧,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['toʊnl] [ə'kʌmpənimənt] [tu:; tə][ɪts] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:ts]

for	a	tonal	accompaniment	to	its	atmosphere	,	and	to	the	thoughts
为了	一个	音调	伴奏	到	它是	气氛	,	和	到	这	想法

[ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] ;

and	actions	of	its	people	;
和	行动	的	它是	人们	;

为了与当地的氛围以及人们的思想和行为形成和谐的音调;

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][hæz; həz]['fɔ:lən] ['ʌndər][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv]

and	if	in	the	making	of	it	he	has	fallen	under	the	spell	of
和	如果	在	这	制作	的	它	他	有	倒下	在下面	这	拼写	的

['wægnɔ-z, 'vægnɔ-z]['mju:zɪk(ə)l] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɪndrəd] [lʌv] - ['drɑ:mə]['trɪstæn] ,

Wagner's	musical	delineation	of	the	kindred	love	-	drama	Tristan	,
瓦格纳的	音乐	界定	的	这	亲属	爱	-	戏剧	特里斯坦	,

如果说他在创作过程中受到了瓦格纳对类似爱情剧《特里斯坦与伊索尔德》的音乐描绘的启发,

[ɔ:r][ʌv; əv] [də'busi:] ,

or	of	Debussy	,
或者	的	德彪西	,

或者德彪西的,

[hu:z] [lʌv] [si:n] [ɪn] ['pɛliəs] [ɪz][ə'kɪn][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hentʃmən] ,

whose	love	scene	in	Pelleas	is	akin	to	the	forest	scene	in	The	King's	Henchman	,
谁	爱	场景	在	佩利亚斯	是	类似的	到	这	森林	场景	在	这	国王学院	喽啰	,

《佩利亚斯与阿斯》中的爱情戏与《国王的爪牙》中的森林戏有相似之处。

[hu:] [kæn; kən] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] ?

who	can	blame	him	,	for	who	could	have	avoided	it	?
WHO	能	责备	他	,	为了	WHO	可以	有	避免	它	?

谁又能责怪他呢? 谁又能避免这种情况呢?

['teilə] [hɪm'self][hæz; həz] [sed] :

Taylor	himself	has	said	:
泰勒	他自己	有	说	:

泰勒本人曾说过:

“ [ɪts][fɔ:rm][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][pæst]['mæstərz] . . . ;

“ Its	form	has	undoubtedly	been	influenced	by	the	methods	of	past	masters	.	.	.	;
〃 它是	形式	有	无疑	到过	影响	经过	这	方法	的	过去的	大师	.	.	.	;

[æz; əz][tu:; tə][ðæt] ,

as	to	that	,
作为	到	那	,

“它的形式无疑受到了过去大师们技法的影响……至于这一点,

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [ɪts]['spɪrɪtʃuəl] ['grænfɑːðər] [meɪ] [tɜːrn][aʊt][tuː; tə][biː; bi]['waːgnə]['ræðər]
I **can** **only** **hope** **that** **its** **spiritual** **grandfather** **may** **turn** **out** **to** **be** **Wagner** **rather**
我 能 仅有的 希望 那 它是 精神 祖父 可能 转动 出去 到 是 瓦格纳 相当
[ðæn; ðən][puː'tʃiːniː] .
than **Puccini** **.**
比 普契尼 .

我只能希望它的精神导师是瓦格纳而不是普契尼。

" [ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hentʃmən] [meɪks] ['friːkwənt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪt] - [moʊ'tiːf] ,
" **The** **score** **of** **The** **King's** **Henchman** **makes** **frequent** **use** **of** **the** **leit** **-** **motif** **,**
" 这 分数 的 这 国王学院 喽啰 制作 频繁 使用 的 这 莱特 - 主题 ,
[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [bəuθ]['æktʃuəl] ['kærəktərz] ,
to **represent** **both** **actual** **characters** **,**
到 代表 两个都 实际的 人物 ,

《国王的爪牙》的配乐频繁使用主导动机，来代表两个实际角色。

[ænd; ənd]['æbstrækt] [kən'sepʃnz] .
and **abstract** **conceptions** **.**
和 抽象的 概念 .

以及抽象概念。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ['preljuːd]['əupənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] (-) ['moʊtɪv] :
The **short** **prelude** **opens** **with** **the** **King** **(** **Eadgar** **)** **motive** **:**
这 短的 序幕 打开 和 这 国王 (-) 动机 :

简短的前奏以国王（埃德加）主题开场：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[**Download** **MXL** **]**
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[ðɪs] [ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] , ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] ['brɔːdər] , [mɔːr] ['lɪrɪk][fɔːrm] :
This **is** **frequently** **found** **,** **later** **in** **the** **action** **,** **in** **a** **broader** **,** **more** **lyric** **form** **:**
这 是 频繁地 成立 , 之后 在 这 行动 , 在 一个 更广泛 , 更多的 歌词 形式 :

这种情节通常在故事后半段以更宽泛、更抒情的形式出现：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[**Download** **MXL** **]**
[下载 MXL]

[下载 MXL]

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'veləpmənt] ,
After **a** **brief** **development** **,**
后 一个 简短的 发展 ,

经过短暂的发展，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['raɪzɪz][ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] [kɪŋ] - ['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]
the **curtain** **rises** **and** **reveals** **the** **hall** **of** **King** **Eadgar's** **castle** **with** **the** **King**
这 窗帘 上升 和 揭示 这 大厅 的 国王 - 城堡 和 这 国王
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nəublz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
and **his** **nobles** **seated** **at** **the** **table** **,**
和 他的 贵族 坐着 在 这 桌子 ,

帷幕拉开，展现出埃德加国王城堡的大厅，国王和他的贵族们正围坐在桌旁。

[waɪl] ['mækəs] , [ðə; ði]['hɑːrpər] , [sɪŋz] [ʌv; əv] [diːdz] [ʌv; əv]['vælər] .
while **Maccus** **,** **the** **harper** **,** **sings** **of** **deeds** **of** **valor** **.**
尽管 麦库斯 , 这 哈珀 , 唱歌 的 契约 的 勇气 .

而竖琴手马库斯则歌颂英勇事迹。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [rɪ'spɑːns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :

Then	follows	a	choral	response	,	with	the	words	:
然后	跟随	一个	合唱	回复	,	和	这	字	:

随后是一段合唱，歌词如下：

“ [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [fɑːr] [ɔːf] , [oʊ]['hɑːrpər]

“	Be	the	day	far	off	,	O	harper
“	是	这	天	远的	离开	,	哦	哈珀

“愿那一天遥远，哦，竖琴师。”

[wen] [ðaɪ][hɑːrp][ɪz] [ʌn'strʌŋ] !

When	thy	harp	is	unstrung	!
什么时候	你的	竖琴	是	未上弦	!

当你的竖琴弦松开时！

[ænd; ənd][ðaɪ][hænd] [stɪl] ,

And	thy	hand	still	,
和	你的	手	仍然	,

而你的手依然，

[ænd; ənd][ðaɪ] [sɔːŋ] [sʌŋ] .

And	thy	song	sung	.
和	你的	歌曲	唱	.

你唱起了歌。

” [ðə; ði] - ['moʊtɪv][ɪz][fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz]

”	The	Aelfrida	motive	is	first	introduced	while	she	is	being	discussed	as	the	King's
”	这	-	动机	是	第一的	介绍	尽管	她	是	存在	讨论	作为	这	国王学院

[prə'spektɪv] [braɪd] :

prospective	bride	:
预期	新娘	:

“艾尔弗里达这个角色最初是在讨论她作为国王未来新娘的可能性时提出的：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[wen] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][get][hɜːr; hər] , [wiː; wi] [hɪr] [hɪz; ɪz]['stɜːrdi]

When	Aethelwold	is	mentioned	as	the	one	to	get	her	,	we	hear	his	sturdy
什么时候	-	是	提及	作为	这	一	到	得到	她	,	我们	听到	他的	结实的

['moʊtɪv] :

motive	:
动机	:

当提到埃塞尔沃尔德是要得到她的人时，我们听到了他坚定的动机：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [dwel] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔːr; fər]

which	is	continued	and	developed	while	the	knights	dwell	on	his	fitness	for
哪个	是	持续	和	发达	尽管	这	骑士	住	在	他的	健康	为了

[ðə; ði][tæsk] ,

the	task	,
这	任务	,

骑士们继续讨论他是否胜任这项任务，而这件事也随之发展演变。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː]

for	was	it	not	true
为了	曾是	它	不是	真的

难道这不是真的吗？

[ðæt]
that
那

那

“ [hiː; hi] [ə; eɪ] [fer] [meɪd]
“ He shunneth a fair maid
“ 他 回避 一个 公平的 女佣

他避之不及一位美丽的少女。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ][faʊl] ['mɑːrtn]
As she were a foul marten
作为 她 是 一个 犯规 貂

她就像一只肮脏的貂

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [wentʃ] [bʌt; bət] [briːð] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
And should a wench but breathe upon him in the dark ,
和 应该 一个 妖妇 但 呼吸 之上 他 在 这 黑暗的 ,

如果哪个女人在黑暗中朝他吹了口气，

[hiː; hi] [wʊd] ['beri] [hɪm'self] [tɪl] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːr; wər][ɔːf][hɪm; ɪm] !
He would bury himself till the smell of her were off him !
他 会 埋葬 他自己 直到 这 闻 的 她 是 离开 他 !

他会把自己埋起来，直到身上她的气味完全消失！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 35]
” [页 -]

“[第 35 页]

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] - [hiː; hi]['entərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz]
While they are talking about Aethelwold he enters , and the expedition is
尽管 他们 是 说 关于 - 他 进入 , 和 这 远征 是
[plænd] ,
planned ,
计划 ,

他们正谈论着埃塞尔沃尔德时，他走了进来，探险计划就此制定。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['gɪvz] [hɪz; ɪz]
the henchman receives his final instructions , the Archbishop gives his
这 喽啰 接收 他的 最终的 指示 , 这 大主教 给予 他的
[rɪ'lʌktənt] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] ,
reluctant blessing , and ,
不情愿的 祝福 , 和 ,

爪牙接受了最后的指示，大主教勉强地给予了祝福，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [pledʒ] [ɪz] [siːld] [wiː; wi][fɜːrst] [hɪr] [ðə; ði] [pledʒ] ['moʊtɪv] :
as the pledge is sealed we first hear the pledge motive :
作为 这 保证 是 密封 我们 第一的 听到 这 保证 动机 :

当誓言达成时，我们首先听到了誓言的动机：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[wɪtʃ] [ɪz]['kwoʊtɪd] ['friːkwəntli] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['ɑːprə] .
which is quoted frequently throughout the opera .
哪个 是 引 频繁地 自始至终 这 歌剧 .

这段话在歌剧中被频繁引用。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [drɪŋk] - [helθ] [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [ˌgɑːd'spiːd] ,

As	the	knights	drink	Aethelwold's	health	and	bid	him	godspeed	,
作为	这	骑士	喝	-	健康	和	出价	他	一路顺风	,

骑士们举杯祝愿埃塞尔沃尔德身体健康，一路顺风。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['kɔːrəl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][foʊk] - [sɔːŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'taɪər][wɜːrk] :

there	comes	a	rousing	choral	arrangement	of	the	only	folk	-	song	used	in	the	entire	work	:
那里	来	一个	振奋人心的	合唱	安排	的	这	仅有的	民间	-	歌曲	用过的	在	这	全部的	工作	:

接下来是一首振奋人心的合唱曲，演唱的是整部作品中唯一使用的民歌：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[oʊ] .

Oh	.
哦	.

哦。

['siːzər] [greɪt] [wɜːrt] [ðaʊ] !

Caesar	great	wert	thou	!
凯撒	伟大的	沃特	你	!

凯撒啊，你真伟大！

[ænd; ənd]['dʒuːljəs][wʌz; wəz][ðaɪ] [neɪm] !

And	Julius	was	thy	name	!
和	尤利乌斯	曾是	你的	姓名	!

你的名字叫尤利乌斯！

[ðæt] ['fɜːroʊd] [ðaɪ] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ]['fæloʊ] [spreɪ] ,

That	furrowed	thy	way	through	a	fallow	spray	,
那	沟壑	你的	方式	通过	一个	休耕	喷	,

那道犁沟穿过休耕的灌木丛，

[ænd; ənd][tuː; tə]['stɔːrmi]['brɪt(ə)n] [keɪm] !

And	to	stormy	Britain	came	!
和	到	暴风雨	英国	来了	!

于是，暴风雨中的英国来了！

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][stænd][ɪn][ðaɪ] [sted] ,

But	I	would	not	stand	in	thy	stead	,
但	我	会	不是	站立	在	你的	坚定	,

但我不会代替你站在这里。

[fɔːr; fər][aɪ'd] ['liːfɚ] [biː; bi] [kwɪk] [ðæn; ðən] [ded] !

For	I'd	liefer	be	quick	than	dead	!
为了	ID	利弗	是	快的	比	死的	!

我宁愿活得快也不愿死！

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [θruː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzɚz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] :

and	so	on	,	through	others	of	the	Caesars	involved	in	the	Roman	invasion	of	England	:
和	所以	在	,	通过	其他的	的	这	凯撒	涉及	在	这	罗马	入侵	的	英格兰	:

以此类推，通过参与罗马入侵英格兰的其他凯撒：

['kɔ:ldiəs] [ænd; ənd]['heidriən] .
Claudius **and** **Hadrian** **.**
克劳狄乌斯 和 哈德良 .

克劳狄乌斯和哈德良。

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪn] [ðɪs] ['kɔ:rəs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['stʌnɪŋ] ['kɔ:rəl]
The **handling** **of** **voices** **and** **orchestra** **in** **this** **chorus** **is** **the** **most** **stunning** **choral**
这 处理 的 声音 和 乐队 在 这 合唱 是 这 最多 令人惊叹的 合唱
['raɪtɪŋ] ['teilə] [hæz; həz]['evər] [ə'tʃi:vd] .
writing **Taylor** **has** **ever** **achieved** **.**
写作 泰勒 有 曾经 已达成 .

泰勒在这首合唱曲中对人声和管弦乐的处理，是他迄今为止创作的最令人惊叹的合唱作品。

['æftər] [ðɪs] [sɔ:ŋ] , - [hɔ:rs] [ɪz] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [æz; əz]
After **this** **song** **,** **Aethelwold's** **horse** **is** **brought** **in** **and** **he** **takes** **his** **departure** **as**
后 这 歌曲 , - 马 是 带来 在 和 他 需要 他的 离开 作为
[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [fɔ:lz] ,
the **curtain** **falls** **,**
这 窗帘 瀑布 ,

这首歌结束后，埃塞尔沃尔德的马被牵了进来，幕布落下，他便离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [saʊndz] [ðə; ði] - ['moʊtɪv][æz; əz][ə; eɪ]['sælvoʊ] .
and **the** **orchestra** **sounds** **the** **Aethelwold** **motive** **as** **a** **salvo** **.**
和 这 乐队 声音 这 - 动机 作为 一个 齐射 .

乐团奏响了埃塞尔沃尔德主题曲作为开场。

[eks]
X
X

X

[ðə; ði]['sekənd][ækt][ɪz] ['tʃi:fli] [æn; ən][ɪk'stendɪd] [lʌv] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pæʃnd] ['prelju:d] ,
The **second** **act** **is** **chiefly** **an** **extended** **love** **scene** **,** **and** **the** **impassioned** **prelude** **,**
这 第二 行为 是 主要 一个 扩展 爱 场景 , 和 这 热情洋溢 序幕 ,

第二幕主要是一段篇幅较长的爱情场景，以及充满激情的前奏。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['moʊtɪv] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [mu:d] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] .
commencing **with** **the** **Aethelwold** **motive** **,** **establishes** **the** **mood** **and** **atmosphere** **.**
开始 和 这 - 动机 , 建立 这 情绪 和 气氛 .

以埃塞尔沃尔德主题开篇，确立了情绪和氛围。

[æz; əz][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n]['raɪzɪz] , [ə; eɪ]['fɔ:rɪst][ɪn]['devən][ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ɔ:l] ['hæloʊ]
As **the** **curtain** **rises** **,** **a** **forest** **in** **Devon** **is** **discovered** **,** **on** **the** **Eve** **of** **All** **Hallow**
作为 这 窗帘 上升 , 一个 森林 在 德文郡 是 发现 , 在 这 前夕 的 全部 神圣的
[mæs] .
Mass **.**
大量的 .

帷幕拉开，在万圣节前夜，德文郡的一片森林展现在世人面前。

[ə; eɪ] [θɪk] [fɑ:g] ['kɔ:zɪz] - [ænd; ənd] ['mækəs] , [hu:] [ə'kʌmpəniz] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [lu:z]
A **thick** **fog** **causes** **Aethelwold** **and** **Maccus** **,** **who** **accompanies** **him** **,** **to** **lose**
一个 厚的 多雾路段 原因 - 和 麦库斯 , WHO 伴随 他 , 到 失去
[ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] .
their **way** **and** **become** **separated** **.**
他们的 方式 和 变得 分开 .

浓雾导致埃塞尔沃尔德和与他同行的马库斯迷路，走散了。

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] , [wɪð; wɪθ]['mju:tɪd] [strɪŋz] ,
The **orchestra** **,** **with** **muted** **strings** **,**
这 乐队 , 和 静音 字符串 ,

管弦乐队，弦乐部分使用了弱音器，

[wiːvz] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['mɜːrmərɪŋz] [æz; əz] - ['stretʃɪz] [hɪm'self] [bɪ'niːθ]
weaves **a** **background** **of** **forest** **murmurings** **as** **Aethelwold** **stretches** **himself** **beneath**
编织 一个 背景 的 森林 低语 作为 - 伸展 他自己 下面
[æn; ən] [oʊk] .
an **oak** **.**
一个 橡木 .

伴随着森林低语的背景音乐，埃塞尔沃尔德在一棵橡树下伸展着身体。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɔːlz]
As **he** **falls**
作为 他 瀑布

他坠落时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[第36页]

[ə'sliːp] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [θiːm] [wɪtʃ] [ɪz] ['leɪtər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
asleep **a** **light** **appears** **,** **and** **we** **hear** **a** **theme** **which** **is** **later** **associated** **with**
睡着了 一个 光 出现 , 和 我们 听到 一个 主题 哪个 是 之后 联系 和
[ðə; ði] [lʌv] [siːn] :
the **love** **scene** **:**
这 爱 场景 :

睡梦中，灯光亮起，我们听到一段旋律，这段旋律后来与爱情场景联系在一起：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[**Download** **MXL** **]**
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[æz; əz] - ['entərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['læntərn] [wiː; wi] [ə'gen] [hɪr] [hɜːr; hər] ['moʊtɪv] .
As **Aelfrida** **enters** **with** **a** **lantern** **we** **again** **hear** **her** **motive** **.**
作为 - 进入 和 一个 灯笼 我们 再次 听到 她 动机 .

当艾尔弗里达提着灯笼进来时，我们再次听到了她的动机。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [spel] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [wʊd]
She **had** **come** **to** **practice** **a** **magic** **spell** **,** **hoping** **that** **her** **incantation** **would**
她 有 来 到 实践 一个 魔法 拼写 , 希望 那 她 咒语 会
[brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['lʌvər] .
bring **her** **a** **lover** **.**
带来 她 一个 情人 .

她来这里是为了练习魔法咒语，希望她的咒语能给她带来一位爱人。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌmz] [ðə; ði] [tuːn] , “ [waɪt] - [θɔːrn] , [blæk] - [θɔːrn] , ['hoʊli] - [baʊ] , [spiːd] - [wel] ,
As **she** **hums** **the** **tune** **,** **“** **white** **-** **thorn** **,** **black** **-** **thorn** **,** **holy** **-** **bough** **,** **speed** **-** **well** **,**
作为 她 嗡嗡声 这 调 , “ 白色的 - 刺 , 黑色的 - 刺 , 圣 - 买 , 速度 - 出色地 ,

她哼着小调，“白刺、黑刺、圣枝、婆婆纳”，

” [ə; eɪ] ['goʊstli] ['kɔːrəs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
” **a** **ghostly** **chorus** **behind** **the** **scenes** **answers** **her** **.**
” 一个 幽灵般的 合唱 在后面 这 场景 答案 她 .

“幕后传来一阵幽灵般的合唱声，回应着她。”

[æz; əz] [ðə; ði] [mɪst] [kliəz] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔːlz] [ə'pɑːn] - , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [hɪm; ɪm] .
As **the** **mist** **clears** **,** **the** **moonlight** **falls** **upon** **Aethelwold** **,** **and** **she** **kisses** **him** **.**
作为 这 薄雾 清除 , 这 月光 瀑布 之上 - , 和 她 吻 他 .

迷雾散去，月光洒在埃塞尔沃尔德身上，她吻了他。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɝ'aɪzɪz] [ðeɪ] [fɔːl] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] ;
As **he** **arises** **they** **fall** **in** **each** **other's** **arms** **;**
作为 他 出现 他们 落下 在 每个 其他的 武器 ;

他起身时，两人相拥而眠；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [lʌv] [dju':ets][ɪn][ðə; ði]

and	then	begins	one	of	the	most	beautiful	love	duets	in	the
和	然后	开始	一	的	这	最多	美丽的	爱	二重唱	在	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['mju:zɪk] .

literature	of	music	.
文学	的	音乐	.

然后，音乐史上最美妙的爱情二重唱之一开始了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [lʌv] - [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:prə] :

It	is	based	on	the	principal	love	-	theme	of	the	opera	:
它	是	基于	在	这	主要的	爱	-	主题	的	这	歌剧	:

它以歌剧的主要爱情主题为基础：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]

[	Download	MXL	]
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[ɑ:] , [kʊd; kəd][wi:; wi][haɪd][ˌju: 'es] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][kleft][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Ah	,	could	we	hide	us	here	in	a	cleft	of	the	night	,
啊	,	可以	我们	隐藏	我们	这里	在	一个	裂	的	这	夜晚	,

啊，我们能否藏身于这夜色的缝隙中？

[ænd; ənd]['nevər][bi:; bi][faʊnd] !

And	never	be	found	!
和	绝不	是	成立	!

永远消失！

[ɑ:] , [kʊd; kəd][wi:; wi][haɪd][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Ah	,	could	we	hide	us	in	the	night	,
啊	,	可以	我们	隐藏	我们	在	这	夜晚	,

啊，我们能否在夜色中藏身？

[ænd; ənd]['nevər][bi:; bi][faʊnd] !

And	never	be	found	!
和	绝不	是	成立	!

永远消失！

[ðeɪ] [tel] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] - ['hɔ:rər] - ['strɪkən] [lə:nz] [hu:] [ʃi:; ʃi][ɪz]

They	tell	each	other	their	names	,	and	Aethelwold	horror	-	stricken	learns	who	she	is
他们	告诉	每个	其他	他们的	姓名	,	和	-	恐怖	-	受打击的	学习	WHO	她	是

.

:

.

他们互相告知姓名，埃塞尔沃尔德惊恐地得知了她的身份。

[æz; əz] - [li:vz] [hɪm; ɪm] , [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

As	Aelfrida	leaves	him	,	to	return	in	a	moment	,
作为	-	树叶	他	,	到	返回	在	一个	片刻	,

艾尔弗里达离开他，片刻后又返回。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [ɪz][left][ə'loʊn][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

the	henchman	is	left	alone	to	make	his	decision	.
这	喽啰	是	左边	独自的	到	制作	他的	决定	.

喽啰被独自留下，独自做决定。

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [telz] [ˌju: 'es][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [straɪf] , [wi:; wi] [hɪr] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

The	orchestra	tells	us	of	his	inner	strife	,	we	hear	reminders	of	the	King's
这	乐队	讲述	我们	的	他的	内	冲突	,	我们	听到	提醒	的	这	国王学院

['moʊtɪv] ,

motive	,
动机	,

乐团向我们诉说着他内心的挣扎，我们听到了国王动机的暗示。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pledʒ] ; [hiː; hi][traɪz][tuː; tə] [fliː] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [diˈteinz] [hɪm; ɪm] ,

and	the	pledge	;	he	tries	to	flee	,	but	her	voice	detains	him	,
和	这	保证	;	他	尝试	到	逃跑	,	但	她	嗓音	拘留	他	,

还有誓言；他试图逃跑，但她的声音让他留了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmækəs] [əˈpɪrz] [ˈsiːkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	as	Maccus	appears	seeking	him	,
和	作为	麦库斯	出现	寻求	他	,

当马库斯出现寻找他时，

[hiː; hi] [ˈgɪvz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tempˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] [hɪz; ɪz][ˈhɑːrpər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

he	gives	way	to	his	temptation	and	dispatches	his	harper	to	the	King	,
他	给予	方式	到	他的	诱惑	和	派遣	他的	哈珀	到	这	国王	,

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] :

with	this	message	:
和	这	信息	:

他屈服于诱惑，派遣竖琴师去见国王，并传达了以下信息：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

“ [ˈmækəs] , [goʊ] [bæk] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	Maccus	,	go	back	unto	the	King	,
“	麦库斯	,	去	后退	到	这	国王	,

“马库斯，回去见国王吧。”

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

And	say	to	him	:
和	说	到	他	:

然后对他说：

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] ,

That	I	have	seen	the	maiden	,
那	我	有	已见	这	少女	,

我见过那位少女，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈnʌθɪŋ] [fer] .

And	found	her	nothing	fair	.
和	成立	她	没有什么	公平的	.

并觉得她一点也不公平。

[ə; eɪ] [ˈkʌmli] [meɪd] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˈfrendli] [ˈspoʊkən] ,

A	comely	maid	enough	,	and	friendly	spoken	,
一个	漂亮	女佣	足够的	,	和	友好的	说	,

一位容貌姣好、说话友善的女仆

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

But	nothing	for	the	King	.
但	没有什么	为了	这	国王	.

但国王却什么也没有。

[ˈfɜːrðər] [seɪ] :

Further	say	:
更远	说	:

进一步说明：

[ðæt] [ˌwerˈæz] [ðə; ði] [θeɪn] [ʌv; əv] [ˈdevən] , [ðə; ði][ˈleɪdiːz] [ˈfɑːðər] ,

That	whereas	the	Thane	of	Devon	,	the	lady's	father	,
那	然而	这	领主	的	德文郡	,	这	女士的	父亲	,

而德文郡的领主，也就是这位女士的父亲，

[ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][lændz][ænd; ənd][kaɪn] ;
Is rich in lands and kine ;
是 富有的 在 土地 和 牛 ;

土地和牲畜资源丰富;

[ænd; ənd] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][lɔːrd] -
And whereas the Lord Aethelwold
和 然而 这 主 -

鉴于埃塞尔沃尔德勋爵

[sper] [ðə; ði] ['kɪŋz] [lʌv] , [hæθ]['lɪt(ə)l] [els] [bɪ'saɪd] , —
Spare the King's love , hath little else beside , —
空闲的 这 国王学院 爱 , 有 小的 别的 旁 , —

除了对国王的爱之外，别无其他——

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [ɪz] [bɪ'sɔːt]
The blessing of King Eadgar is besought
这 祝福 的 国王 - 是 恳求

恳求埃德加国王的祝福。

[əˈpɑːn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv][lɔːrd] -
Upon the wedding of Lord Aethelwold
之上 这 婚礼 的 主 -

在埃塞尔沃尔德勋爵的婚礼上

['ʌntəˌˈʌntu][ðə; ði][meɪd] - .
Unto the maid Aelfrida .
到 这 女佣 - .

献给女仆艾尔弗里达。

" [æz; əz] ['mækəs] [diˈpɑːts] , - [tɜːrnz][tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] :
" As Maccus departs , Aethelwold turns to Aelfrida , saying :
" 作为 麦库斯 离开 , - 转弯 到 - , 说 :

"马库斯离开后，埃塞尔沃尔德转向艾尔弗里达，说道:

" [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lʊk] [noʊ] [mɔːr] [bɪˈjɑːnd] [ðaɪn] [aɪz] .
" Now shall I look no more beyond thine eyes .
" 现在 将 我 看 不 更多的 超过 你的 眼睛 .

"从此以后，我的目光将不再越过你的双眼。"

" [bəuθ][wɜːrdz][ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ækt] , [pɔːrˈtreɪ] - [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər]
" Both words and music , throughout the act , portray Aethelwold's intense desire
" 两个都 字 和 音乐 , 自始至终 这 行为 , 写真 - 激烈的 欲望
[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
to be loyal to his King ,
到 是 忠诚 到 他的 国王 ,

"整部剧的歌词和音乐都展现了埃塞尔沃尔德对国王的强烈忠诚。"

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌɪnə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['eni][mæn][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [spel] ['woʊv(ə)n]
but show the complete inability of almost any man to resist the spell woven
但 展示 这 完全的 无力 的 几乎 任何 男人 到 抵抗 这 拼写 编织
[baɪ][ðə; ði]['fɔːrɪst] .
by the forest .
经过 这 森林 .

但这表明，几乎没有人能够完全抵抗森林所散发的魔力。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [əˈtʃiːvz] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] [muːd] [ʌv; əv] ['ræptʃərəs] ['lɪrɪsɪzəm] ,
The music achieves a compelling mood of rapturous lyricism ,
这 音乐 实现 一个 引人注目的 情绪 的 欣喜若狂 抒情性 ,

音乐营造出一种令人陶醉的抒情氛围，

[ænd; ənd][ɪts] ['brɔːdli] [drɔːn] [freɪzɪz] [ʌv; əv] ['senʃuəs] ['melədi] [bɪld] [ʌp] [mæg'nɪfɪsntli] [tuː; tə][ðə; ði]
and **its** **broadly** **drawn** **phrases** **of** **sensuous** **melody** **build** **up** **magnificently** **to** **the**
和 它是 总体而言 绘制 短语 的 感性的 旋律 建造 向上 壮丽 到 这
['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .
climax **of** **the** **act** **.**
高潮 的 这 行为 .

它那宽广而感性的旋律，最终将乐章推向高潮。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ðə; ði]['preljuːd][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][ækt]['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuːn] , [ɪn][ðə; ði][foʊk] - [sɔːŋ] ['mænər] ,
The **prelude** **to** **the** **third** **act** **starts** **with** **a** **tune** **,** **in** **the** **folk** **-** **song** **manner** **,**
这 序幕 到 这 第三 行为 开始 和 一个 调 , 在 这 民间 - 歌曲 方式 ,

第三幕的序曲以一首民歌风格的曲调开始，

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - ['waɪndz] :
sung **by** **the** **wood** **-** **winds** **:**
唱 经过 这 木头 - 风 :

由木管乐器演奏：

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[**Download** **MXL** **]**
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['raɪzɪz][wiː; wi][faɪnd] [eɪs] , - ['sɜːrvɪŋ] [meɪd] ,
As **the** **curtain** **rises** **we** **find** **Ase** **,** **Aelfrida's** **serving** **maid** **,**
作为 这 窗帘 上升 我们 寻找 酶 , - 服务 女佣 ,

幕布拉开，我们看到艾尔弗里达的女仆阿塞。

['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][spɪnz][ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] - [haʊs] , [wer] - [ɪz] ['lɪvɪŋ]
singing **while** **she** **spins** **in** **the** **hall** **of** **Ordgar's** **house** **,** **where** **Aethelwold** **is** **living**
歌唱 尽管 她 旋转 在 这 大厅 的 - 房子 , 在哪里 - 是 活的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][braɪd] .
with **his** **bride** **.**
和 他的 新娘 .

她在奥德加家的大厅里一边旋转一边唱歌，埃塞尔沃尔德和他的新娘就住在那里。

[ðen] [kʌmz] [ə; eɪ] [tens] [siːn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
Then **comes** **a** **tense** **scene** **between** **Aelfrida** **and** **Aethelwold** **,**
然后 来 一个 紧张 场景 之间 - 和 - ,

接下来是艾尔弗里达和埃塞尔沃尔德之间一段紧张的场景。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['fretɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [priˌɑːkjuˈpeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
for **she** **is** **fretted** **by** **her** **preoccupation** **with** **the** **cares** **of** **the** **household** **,**
为了 她 是 有格纹的 经过 她 专注 和 这 关心 的 这 家庭 ,

因为她忙于家务，心烦意乱。

[ænd; ənd][nɑːt] ['hoʊlli] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huːz] ['ʌnkən'fest] ['tretʃəri] [mʌst; məst]
and **not** **wholly** **content** **with** **a** **husband** **whose** **unconfessed** **treachery** **must**
和 不是 完全 内容 和 一个 丈夫 谁 未坦白的 背信弃义 必须
[hæv; həv] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] ['meni] ['sliːpləs] [naɪts] .
have **caused** **him** **many** **sleepless** **nights** **.**
有 导致 他 许多 失眠 夜晚 .

他对丈夫的背叛行为并不完全满意，丈夫未曾坦白的背叛行为肯定让他彻夜难眠。

- [əˈkɔːrdɪŋli] [plænz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˈdevən] [ɪˈmiːdiətli] ,
Aethelwold accordingly plans that they shall leave Devon immediately ,
- 因此 计划 那 他们 将 离开 德文郡 立即地 ,

因此，埃塞尔沃尔德计划他们立即离开德文郡。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [gent] [ɪn][ˈflændərz] [wer] - [wʊd] [ˌhensˈfɔːrθ] [goʊ] “ [ɪn] [ˈsaɪɪŋ] [sɪlk]
and go to Ghent in Flanders where Aelfrida would henceforth go “ in sighing silk
和 去 到 根特 在 弗兰德斯 在哪里 - 会 今后 去 “ 在 叹息 丝绸
[ænd; ənd] [ˈgɑːsəmər] [ænd; ənd] [ˈhʊdɪd] [ɪn] [ˈbiːvər] - [fel] .
and gossamer and hooded in beaver - fell .
和 游丝 和 连帽的 在 海狸 - 跌倒 .

然后前往弗兰德斯的根特，从此以后，艾尔弗里达将“身着轻柔的丝绸和薄纱，头戴海狸皮帽”前往那里。

” [æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [ˈdevən] [ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [kəˈmensiz] [ə; eɪ] [θiːm] [wɪtʃ] [ɪz] [hɜːrd]
” As they sing farewell to Devon the orchestra commences a theme which is heard
” 作为 他们 唱歌 告别 到 德文郡 这 乐队 开始 一个 主题 哪个 是 听到
[æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ækt] ,
at different times throughout the act ,
在 不同的 时代 自始至终 这 行为 ,

“当他们唱着告别德文郡的歌时，管弦乐队奏响了一个主题，这个主题在整幕剧的不同时间点都会出现。”

[ə; eɪ] [ˈmelədi] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ˈpeɪθɑːs] :
a melody of great beauty and pathos :
一个 旋律 的 伟大的 美丽 和 感伤 :

一首优美动人、饱含悲情的旋律：

[[ˌdaʊnˈloʊd] [ˌemˈɛksˈɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,
But it is too late , for the King is at that moment at the gates ,
但 它 是 也 晚的 , 为了 这 国王 是 在 那 片刻 在 这 大门 ,

但为时已晚，因为国王此时已在城门前。

[kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈvɪzɪt] .
come on a friendly visit .
来 在 一个 友好的 访问 .

欢迎前来友好拜访。

- [kənˈfesiz] [hɪz; ɪz] [dɪˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] :
Aethelwold confesses his deception to his wife :
- 坦白 他的 欺骗 到 他的 妻子 :

埃塞尔沃尔德向妻子坦白了自己的欺骗行为：

“ [jeɪ] , [maɪ][tʃaɪld] , - [tɪz] [truː] [ɪˈnʌf] .
“ Yea , my child , ' tis true enough .
“ 是的 , 我的 孩子 , - 的 真的 足够的 .

“是的，孩子，这的确如此。”

[aɪ][laɪd; liːd][tuː; tə] - ,
I lied to Eadgar ,
我 撒谎了 到 - ,

我骗了埃德加，

[ˈseɪɪŋ] [ðaʊ] [wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] [fer] .
Saying thou were little fair .
说 你 是 小的 公平的 .

说你相貌平平。

[oʊ] , [ðə; ði] [gʊd] [smæk] [ʌv; əv] [truːθ] [ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ] [ə'gen] ,
Oh , the good smack of truth on the tongue again ,
哦 , 这 好的 啪 的 真相 在 这 舌头 再次 ,

哦，真相再次狠狠地打在舌尖上，真切地击中了我。

['æftər][ə; eɪ]['wɪntər][ʌv; əv][laɪz] .
After a winter of lies .
后 一个 冬天 的 谎言 .

经历了一个谎言充斥的冬天。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 39]
" [页 -]

"[第 39 页]

[hiː; hi] [ðen] [bɪdz] - [help][hɪm; ɪm] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He then bids Aelfrida help him keep up his deception to the King ,
他 然后 出价 - 帮助 他 保持 向上 他的 欺骗 到 这 国王 ,

然后他请求艾尔弗里达帮助他继续欺骗国王。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'taɪər][ænd; ənd][dɪm][hɜːr; hər] ['bjuːti] :
and to retire and dim her beauty :
和 到 退休 和 暗淡 她 美丽 :

并让她隐退，美貌黯淡：

" [goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd]['dɑːrkən][ðaɪ] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlnʌt] ,
" Go now , and darken thy cheek with the sap of the walnut ,
" 去 现在 , 和 变暗 你的 脸颊 和 这 树液 的 这 核桃 ,

"去吧，用核桃树液涂黑你的脸颊。"

[ænd; ənd] [dʌst] [ðaɪ] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] , —
And dust thy hair with the meal of the wheat , —
和 灰尘 你的 头发 和 这 一顿饭 的 这 小麦 , —

用麦粉拂拂你的头发，——

[biː; bi][faʊl] , [biː; bi][bent] , [biː; bi] - ,
Be foul , be bent , be weatherèd ,
是 犯规 , 是 弯曲 , 是 - ,

肮脏的，弯曲的，风化的，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðaɪ] ['baʊər] , [ðæt] [nʌn] [meɪ] [siː] [ðiː] ,
And keep thy bower , that none may see thee ,
和 保持 你的 凉亭 , 那 没有任何 可能 看 你 ,

守住你的凉亭，不要让任何人看见你。

[bʌt; bət][maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] !
But myself and the King !
但 我 和 这 国王 !

但是我和国王！

" - [diˈpɑːts] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] — [ɔːr][soʊ] - [θɪŋks] .
" Aelfrida departs to do his bidding — or so Aethelwold thinks .
" - 离开 到 做 他的 投标 — 或者 所以 - 思考 .

"艾尔弗里达出发去执行他的命令——至少埃塞尔沃尔德是这么认为的。"

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]['entər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][foʊk] - [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækt] .
Eadgar and his men enter singing the folk - song of the first act .
- 和 他的 男人 进入 歌唱 这 民间 - 歌曲 的 这 第一的 行为 .

埃德加和他的手下唱着第一幕中的民歌出场。

[æz; əz][hiː; hi] [griːts] - , [ænd; ənd][æsks][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][braɪd] ,
As he greets Aethelwold , and asks to be taken to the bride ,
作为 他 问候 - , 和 问 到 是 已采取 到 这 新娘 ,

他向埃塞尔沃尔德问好，并请求带他去见新娘。

-	['sʌd(ə)nli]	[ə'pɪrz]	[ɪn][ðə; ði]	['dɔ:rweɪ]	,	[ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]	,	[praʊd]	,	['bju:tɪf(ə)l]
Aelfrida	**suddenly**	**appears**	**in**	**the**	**doorway**	**,**	**in**	**all**	**her**	**jewels**	**,**	**proud**	**,**	**beautiful**
-	突然	出现	在	这	门口	,	在	全部	她	珠宝	,	自豪的	,	美丽的

[ænd; ənd]	['splendɪd]	.
and	**splendid**	**.**
和	灿烂	.

艾尔弗里达突然出现在门口，浑身佩戴着珠宝，骄傲、美丽、光彩照人。

-	[ɑ:rm]	['sloʊli]	[drɑ:ps][frʌm; frəm]	-	['ʃəuldəz]	,
Eadgar's	**arm**	**slowly**	**drops**	**from**	**Aethelwold's**	**shoulders**	**,**
-	手臂	缓慢地	滴	从	-	肩膀	,

埃德加的手臂缓缓从埃塞尔沃尔德的肩膀上垂了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['ɔ:rkɪstrə]	[ɪn][ə; eɪ][dɪs'kɔ:rdənt]	[kræʃ]	[saʊndz]	[ðə; ði]	[pledʒ]	['moʊtɪv]	.
and	**the**	**orchestra**	**in**	**a**	**discordant**	**crash**	**sounds**	**the**	**pledge**	**motive**	**.**
和	这	乐队	在	一个	不和谐的	碰撞	声音	这	保证	动机	.

管弦乐队发出刺耳的撞击声，奏响了誓词主题。

['æftər]	-	['sɑ:roʊfl]	[rɪ'bju:k]	,	-	[plʌndʒz]	[hɪz; ɪz]	['dægər]	['ɪntu:][hɪz; ɪz]	[brest]	,
After	**Eadgar's**	**sorrowful**	**rebuke**	**,**	**Aethelwold**	**plunges**	**his**	**dagger**	**into**	**his**	**breast**	**,**
后	-	悲伤	训斥	,	-	暴跌	他的	匕首	进入	他的	胸部	,

在埃德加悲伤的斥责之后，埃塞尔沃德将匕首插入胸口，

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[bri:f]	['θrenədi]	[ɪz]['spoʊkən][baɪ][ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**a**	**brief**	**threnody**	**is**	**spoken**	**by**	**the**	**King**	**.**
和	一个	简短的	悲歌	是	说	经过	这	国王	.

国王发表了一段简短的挽歌。

[ðen]	['fɑ:loʊz]	[ðə; ði]	['kɔ:rəl]	['endɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɑ:prə]	,
Then	**follows**	**the**	**choral**	**ending**	**of**	**the**	**opera**	**,**
然后	跟随	这	合唱	结束	的	这	歌剧	,

接下来是歌剧的合唱结尾，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[kɪŋ]	[in'təunɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[lə'ment]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['kɔ:rəs]	[ʌv; əv]	[rɪ'teɪnəz]	[ænd; ənd]
with	**the**	**King**	**intoning**	**his**	**lament**	**against**	**the**	**chorus**	**of**	**retainers**	**and**
和	这	国王	吟唱	他的	哀叹	反对	这	合唱	的	预付金	和

['wudzmən]	,
woodsmen	**,**
樵夫	,

国王吟诵着哀歌，侍从和樵夫们齐声合唱。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['ɔ:rkɪstrə]	['pleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['pæsɪdʒ]	,	[ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]	“	[ˌfer'wel]	[tu:; tə]	['devən]
and	**the**	**orchestra**	**playing**	**a**	**passage**	**,**	**reminiscent**	**of**	**the**	**“**	**farewell**	**to**	**Devon**
和	这	乐队	玩耍	一个	通道	,	令人怀念的	的	这	“	告别	到	德文郡

”	[θi:m]	!	—
”	**theme**	**!**	**—**
”	主题	!	—

乐团演奏的乐段，让人想起《告别德文郡》的主题曲！

[	[ˌdaʊn'loʊd]	[ˌem'ɛks'ɛl]	]
[	**Download**	**MXL**	**]**
[	下载	MXL	]

[下载 MXL]

[æz; əz][ðə; ði]	[rɪ'teɪnəz]	[lɪft][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]	-	[ænd; ənd]	[ber]	[ˌaɪ 'ti:]	[ə'weɪ]	,
As	**the**	**retainers**	**lift**	**the**	**body**	**of**	**Aethelwold**	**and**	**bear**	**it**	**away**	**,**
作为	这	预付金	举起	这	身体	的	-	和	熊	它	离开	,

当侍从们抬起埃塞尔沃尔德的遗体并将其抬走时，

[ðə; ði]	['ɔ:rkɪstrə]	[ə'gen]	[pleɪz]	[ðə; ði]	[pledʒ]	['moʊtɪv]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][fɔ:lz]	.
the	**orchestra**	**again**	**plays**	**the**	**pledge**	**motive**	**,**	**and**	**the**	**curtain**	**falls**	**.**
这	乐队	再次	演出	这	保证	动机	,	和	这	窗帘	瀑布	.

乐团再次演奏誓词主题，幕布落下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[[ˌdaʊn'loʊd] [ˌem'ɛks'ɛl]]
[Download MXL]
[下载 MXL]

[下载 MXL]

[fæk'sɪməli] [peɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mænjuskrɪpt] ['ɔːrkɪstrə] [skɔːr]
Facsimile page from the manuscript orchestra score
传真 页 从 这 手稿 乐队 分数

手稿管弦乐谱的影印页

“ [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['hentʃmən] ” — [ækt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
“ The King's Henchman ” — Act III
“ 这 国王学院 喽啰 ” — 行为 三、

《国王的爪牙》——第三幕

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [baɪ] [diːmz] ['teilə]
LIST OF COMPOSITIONS BY DEEMS TAYLOR
列表 的 作品 经过 认为 泰勒

迪姆斯·泰勒作品列表

[noʊt] : — [ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] ['taɪtəlz] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃər] .
Note : — The numbers before each group of titles refer to the publisher .
笔记 : — 这 数字 前 每个 团体 的 标题 参考 到 这 出版商 .

注：—每组标题前的数字指的是出版商。

['lɪrɪk] ['drɑːmə]
LYRIC DRAMA
歌词 戏剧

抒情戏剧

[[wʌn]] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['hentʃmən] (['ednə] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [mi'lei]) , [ɑːp] . -
[1] The King's Henchman (Edna St . Vincent Millay) , Op . 19
[1] 这 国王学院 喽啰 (埃德娜 英石 . 文森特 米莱) , 操作 . -

[1] 国王的爪牙（埃德娜·圣文森特·米莱），作品19号

[ɪn] [θriː] [ækts]
In three acts
在 三 行为

共三幕

['tʃeɪmbər] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə]
CHAMBER MUSIC AND ORCHESTRA
房间 音乐 和 乐队

室内乐与管弦乐

[[wʌn]] [ðə; ðɪ] ['saɪrən] [sɔːŋ] , [ɑːp] . [ˌtuː'tuː]
[1] The Siren Song , Op . 2
[1] 这 警笛 歌曲 , 操作 . 2

[1] 海妖之歌，作品2

[sɪm'fɑːnɪk] ['poʊəm] [fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə]
Symphonic Poem for Orchestra
交响乐 诗 为了 乐队

管弦乐交响诗

[[wʌn]] [θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ɑːp] . - ([faɪv] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] ['luːɪs] ['kærəl])

[	1	]	Through	the	Looking	-	Glass	,	Op	.	12	(	Five	Pictures	from	Lewis	Carroll	)
[	1	]	通过	这	寻找	-	玻璃	,	操作	.	-	(	五	图片	从	刘易斯	卡罗尔	)

[1] 镜中奇遇记，作品 12（刘易斯·卡罗尔的五幅图画）

1a [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

1a	Dedication
1a	奉献

1a 献词

1b [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] Flowers2 .

1b	The	Garden	of	Live	Flowers2	.
1b	这	花园	的	居住	Flowers2	.

1b 活花花园2.

Jabberwocky3 .

Jabberwocky3	.
Jabberwocky3	.

Jabberwocky3。

['lʊkɪŋ] [glæs] Insects4 .

Looking	Glass	Insects4	.
寻找	玻璃	Insects4	.

镜中昆虫4。

[ðə; ði] [waɪt] [naɪt]

The	White	Knight
这	白色的	骑士

白骑士

[swiːt] [fɔːr; fər]

Suite	for
套房	为了

套件

['sɪmfəni] ['ɔːrkɪstrə]

Symphony	orchestra
交响乐	乐队

交响乐团

['sɪmfəni] ['ɔːrkɪstrə] — [rɪ'djʊst]

Symphony	orchestra	—	reduced
交响乐	乐队	—	减少

交响乐团——缩减版

[strɪŋz] , [wɪnd][ænd; ənd][piˈænoʊ]

Strings	,	wind	and	piano
字符串	,	风	和	钢琴

弦乐、管乐和钢琴

[[wʌn]] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] , [ɑːp] . -

[	1	]	The	Portrait	of	a	Lady	,	Op	.	14
[	1	]	这	肖像	的	一个	女士	,	操作	.	-

[1]《一位女士的肖像》，作品14号

['ræpsədi] [fɔːr; fər] [strɪŋz] , [wɪnd][ænd; ənd][piˈænoʊ]

Rhapsody	for	strings	,	wind	and	piano
狂想曲	为了	字符串	,	风	和	钢琴

弦乐、管乐和钢琴狂想曲

[[wʌn]] ['dʒɜːgən] , [ɑːp] . -

[	1	]	Jurgen	,	Op	.	17
[	1	]	尤尔根	,	操作	.	-

[1] 尤尔根，作品17

[sɪm'fɑːnɪk] ['poʊəm][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə]
Symphonic poem for orchestra
交响乐 诗 为了 乐队

管弦乐交响诗

[[wʌn]] ['sɜːrkəs] [deɪ] , [ɑːp] . -
[1] Circus Day , Op . 18
[1] 马戏团 天 , 操作 . -

[1] 马戏团日，作品18号

[swiːt] [fɔːr; fər][dʒæz] ['ɔːrkɪstrə] ([skɔːrd] [baɪ] ['fɝːdi] -)
Suite for jazz orchestra (Scored by Ferdie Grofé)
套房 为了 爵士乐 乐队 (得分 经过 费迪 -)

爵士乐团组曲（费迪·格罗菲作曲）

[fɔːr; fər] ['sɪmfəni] ['ɔːrkɪstrə] ([skɔːrd] [baɪ][ðə; ðɪ][kəm'poʊzər])
For symphony orchestra (Scored by the composer)
为了 交响乐 乐队 (得分 经过 这 作曲家)

为交响乐团而作（作曲家本人谱曲）

['kɔːrəl] - [kən'tɑːtəz]
CHORAL - CANTATAS
合唱 - 康塔塔

合唱康塔塔

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbərd] ['nɔːtɪləs] (['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz]) , [ɑːp] . ['sɛvən]
[2] The Chambered Nautilus (Oliver Wendell Holmes) , Op . 7
[2] 这 膛室 鹦鹉螺 (奥利弗 温德尔 福尔摩斯) , 操作 . 7

[2] 鹦鹉螺号（奥利弗·温德尔·霍姆斯），作品7

[fɔːr; fər] [mɪkst] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə]
For mixed voices and orchestra
为了 混合 声音 和 乐队

为混声合唱和管弦乐队而作

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ðɪ] ['haɪweɪmən] (['ælfred] [nɔiz]) , [ɑːp] . [eɪt]
[2] The Highwayman (Alfred Noyes) , Op . 8
[2] 这 强盗 (阿尔弗雷德 诺伊斯) , 操作 . 8

[2] 拦路强盗（阿尔弗雷德·诺伊斯），作品8号

[fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə]
For women's voices and orchestra
为了 女性的 声音 和 乐队

为女声合唱团和管弦乐队而作

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [mɪkst] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə]
Also for mixed voices and orchestra
还 为了 混合 声音 和 乐队

也适用于混声合唱和管弦乐队

[pɑːrt] - ['sɔŋz]
PART - SONGS
部分 - 歌曲

合唱歌曲

[[ˌtuː'tuː]] [meɪ] [iːv] (['tɔməs] [es] . [dʒəʊnz]) , [ɑːp] . - , [noʊ] . [wʌn] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[2] May Eve (Thomas S . Jones) , Op . 11 , No . 1 , S . S . A . A .
[2] 可能 前夕 (托马斯 S . 琼斯) , 操作 . - , 不 . 1 , S . S . 一个 . 一个 .

[2] 五月前夕（托马斯·S·琼斯），作品。 11、1号、SSAA

[[wʌn]] ['traɪkʌlər] ([pɔːl] [skɔt] ['mɔrɝ]) , [ɑːp] . - , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] .
[1] Tricolor (Paul Scott Mowrer) , Op . 11 , No . 2 , S . S . A . A . T . T .
[1] 三色 (保罗 斯科特 割草机) , 操作 . - , 不 . 2 , S . S . 一个 . 一个 . T . T .
[biː] . [biː] .
B . B .
B . B .

[1] 三色合唱团（保罗·斯科特·莫勒），作品11号，第2首，SSAATTBB

[[wʌn]] [vɑːls][ˌæri'etə;-'et] (['hʌmɪŋ] ['kɔːrəs]) , [ɑːp] . - , [noʊ] . [θriː] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] Valse Ariette (Humming chorus) , Op . 11 , No . 3 , S . S . A . A .
[1] 华尔兹 阿里埃特 (哼唱 合唱) , 操作 . - , 不 . 3 , S . S . 一个 . 一个 .

[1] Valse Ariette（哼唱合唱），作品。11号，3号，SSAA

[[wʌn]] [bæŋks] - (['rɑːbərt] [bɜːrn]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . ([ə'reɪndʒd])
[1] Banks o'Doon (Robert Burns) , S . S . A . (arranged)
[1] 银行 - (罗伯特 烧伤) , S . S . 一个 . (安排)

[1] Banks o'Doon（罗伯特·伯恩斯），SSA（改编）

[[wʌn]] [plæn'teɪʃ(ə)n] [lʌv] [sɔːŋ] (“ [maɪ] [roʊz] ”) ([ruːθ] [mə'kɛnɝi] ['stjʊt]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] Plantation Love Song (“ My Rose ”) (Ruth McEnery Stuart) , S . S . A . A .
[1] 种植园 爱 歌曲 (“ 我的 玫瑰 ”) (露丝 麦克纳里 斯图尔特) , S . S . 一个 . 一个 .
[tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] . ([ə'reɪndʒd])
T . T . B . B . (arranged)
T . T . B . B . (安排)

[1] Plantation Love Song (“My Rose”) (Ruth McEnery Stuart), SSAATTBB (编曲)

[[faɪv]] ['lɪt(ə)l] ['dænsɪŋ] [liːvz] (['luːsi] ['lɑːrˌkɑːm, 'lɑːrkəm]) , ['juːnɪs(ə)n]
[5] Little Dancing Leaves (Lucy Larcom) , Unison
[5] 小的 跳舞 树叶 (露西 拉科姆) , 齐奏

[5] 小舞叶（露西·拉科姆），齐奏

[[faɪv]] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ([eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['lɔŋfeləu]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[5] The Day Is Done (H . W . Longfellow) , S . S . A .
[5] 这 天 是 完毕 (H . W . 朗费罗) , S . S . 一个 .

[5] 一日已尽（H·W·朗费罗），SSA

[[faɪv]] [oʊld]['aiənsaidz] (['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [biː] .
[5] Old Ironsides (Oliver Wendell Holmes) , S . S . A . B .
[5] 老的 铁骑 (奥利弗 温德尔 福尔摩斯) , S . S . 一个 . B .

[5] 老铁甲（奥利弗·温德尔·霍姆斯），SSAB

(['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [skuːl] ['mjuːzɪk] ['sɪriːz])
(Written for the Universal School Music Series)
(书面 为了 这 普遍的 学校 音乐 系列)

（为环球学校音乐系列而作）

[ˌhɑːrmənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [trænsk'rɪpʃnz]
HARMONIZATIONS AND TRANSCRIPTIONS
协调 和 转录

和声与转录

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[[wʌn]] [ɑːr'miːniən] ['foʊkˌsɔːŋz] :
[1] Armenian Folksongs :
[1] 亚美尼亚 民歌 :

[1] 亚美尼亚民歌:

[baɪ][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
By **the** **Cradle** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
经过 这 摇篮 , S . S . 一个 .

从摇篮起，SSA

[hɑːrt] - ['lɔːŋɪŋ] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Heart **-** **Longings** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
心 - 渴望 , S . S . 一个 .

心之所向，SSA

[maɪ] [griːf] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
My **Grief** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
我的 悲伤 , S . S . 一个 .

我的悲伤，SSA

[ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] .
The **Well** **-** **Beloved** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.** **T** **.** **T** **.** **B** **.** **B** **.** **S** **.** **A** **.** **T** **.** **B** **.**
这 出色地 - 心爱 , S . S . 一个 . T . T . B . B . S . 一个 . T . B .

挚爱，SSATTBBSATB

[[wʌn]] ['beldʒən] ['foʊkˌsɔːŋz] :
[**1** **]** **Belgian** **Folksongs** **:**
[1] 比利时人 民歌 :

[1] 比利时民歌:

[ðə; ði] ['feɪθləs] ['lʌvər] (-) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The **Faithless** **Lover** **(** **L'Abandonnée** **)** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
这 不忠 情人 (-) , S . S . 一个 .

不忠的情人（L'Abandonnée），SSA

['grɪzli] , ['grʌmpi] ['græni] ([lɑː] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Grizzly **,** **Grumpy** **Granny** **(** **La** **Boiteuse** **)** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
灰熊 , 脾气暴躁 奶奶 (拉 -) , S . S . 一个 .

灰熊、脾气暴躁的奶奶（La Boiteuse）、SSA

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ([lɑː][vaɪ] [rʌ'stiːk]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
In **the** **Country** **(** **La** **Vie** **Rustique** **)** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
在 这 国家 (拉 争夺 乡村) , S . S . 一个 .

在乡村（La Vie Rustique），SSA

[ðə; ði][si'estə] ([lɑː] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The **Siesta** **(** **La** **Sieste** **)** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
这 午休 (拉 -) , S . S . 一个 .

午睡（La Sieste），SSA

[[wʌn]] ['bretən] ['foʊkˌsɔːŋz] :
[**1** **]** **Breton** **Folksongs** **:**
[1] 布列塔尼 民歌 :

[1] 布列塔尼民歌:

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃraɪn] ([dɪsənz][lə] ['tʃæpəlet]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] . [es] . [ə; eɪ] .
Before **the** **Shrine** **(** **Disons** **le** **Chapelet** **)** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.** **A** **.** **T** **.** **T** **.** **B** **.** **B** **.** **S** **.** **A** **.**
前 这 神社 (迪森斯 勒 小花冠) , S . S . 一个 . 一个 . T . T . B . B . S . 一个 .
[tiː] . [biː] .
T **.** **B** **.**
T . B .

在圣殿（Disons le Chapelet）之前，SSAATTBBSATB

[ðə; ði]['sæboʊ; sæ'boʊ] - ['meɪkər] ([lə][ˌsæbə'tɪər]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The **Sabot** **-** **Maker** **(** **Le** **Sabotier** **)** **,** **S** **.** **S** **.** **A** **.**
这 鞋靴 - 制造商 (乐 破坏者) , S . S . 一个 .

木鞋制造者 (Le Sabotier)，SSA

[ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'pɑːrtʃər] ([lə] [deɪ'pɑːr][diː] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The Soul's Departure (Le Départ de l'Ame) , S . S . A .
这 灵魂的 离开 (乐 出发 德 -) , S . S . 一个 .

灵魂的出发（Le Départ de l'Ame），SSA

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [dres] ([lɑː] [pə'tiːt] [roʊb]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The Wedding Dress (La Petite Robe) , S . S . A .
这 婚礼 裙子 (拉 娇小 长袍) , S . S . 一个 .

婚纱（La Petite Robe），SSA

[[wʌn]] ['tʃɛkoʊ] - ['sloʊvɑːk] ['foʊkˌsɔːŋz] :
[1] Czecho - Slovak Folksongs :
[1] 捷克语 - 斯洛伐克 民歌 :

[1] 捷克斯洛伐克民歌:

[gʊd] [naɪt] (- [ɛn'oʊ 'siː]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Good Night (Dobru Noc) , S . S . A .
好的 夜晚 (- 诺克) , S . S . 一个 .

晚安（Dobru Noc），SSA

['laɪtnɪŋ] [naʊ]
Lightning Now
闪电 现在

闪电速递

['flæʃɪz] ([næd] [tætruː] ['sɑː] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Flashes (Nad Tatrou sa Blyska) , S . S . A .
闪光灯 (纳德 塔特鲁 萨 -) , S . S . 一个 .

闪光（Nad Tatrou sa Blyska），SSA

[sɔːŋ] [tuː; tə][bəu'hiːmiə] (- [ˌes 'iː] - -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Song to Bohemia (Tesme se Blahou Nadeji) , S . S . A .
歌曲 到 波西米亚 (- 塞 - -) , S . S . 一个 .

波西米亚之歌 (Tesme se Blahou Nadeji), SSA

[weɪk] [ðiː] , [naʊ] , ['dɪrɪst] (['prɪdi]['taɪ] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Wake Thee , Now , Dearest (Pridi ty Suhajko) , S . S . A .
唤醒 汝 , 现在 , 亲爱的 (普里迪 ty -) , S . S . 一个 .

唤醒你，亲爱的（Pridi ty Suhajko），SSA

['wɔːtərz] ['rɪp(ə)l] [ænd; ənd] [floʊ] (- ['voʊdə] , -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] . [es] . [ə; eɪ]
Waters Ripple and Flow (Tece Voda , Tece) , S . S . A . T . T . B . B . S . A
沃特斯 波纹 和 流动 (- 伏特加 , -) , S . S . 一个 . T . T . B . B . S . 一个
. [tiː] . [biː] .
. T . B .
. T . B .

水波荡漾（Tece Voda，Tece），SSATTBBSATB

[[wʌn]] ['ɪŋglɪʃ] ['foʊkˌsɔːŋz] :
[1] English Folksongs :
[1] 英语 民歌 :

[1] 英国民歌:

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['lʌvər] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] .
The Loyal Lover , S . S . A . A . S . A . T . B .
这 忠诚 情人 , S . S . 一个 . 一个 . S . 一个 . T . B .

忠诚的爱人，SSAASATB

['meɪdeɪ] ['kærəl] , [es] . [ə; eɪ] . [es] . [es] . [ə; eɪ] . [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . [ə; eɪ] . [biː] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː]
Mayday Carol , S . A . S . S . A . S . S . A . A . S . A . B . T . T . B . B
劳动节 颂歌 , S . 一个 . S . S . 一个 . S . S . 一个 . 一个 . S . 一个 . B . T . T . B . B
. [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] .
. S . A . T . B .
. S . 一个 . T . B .

五月天卡罗尔，SASSASSAASABTTBBSATB

[maɪ] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] .
My Johnny Was a Shoemaker , S . S . A . T . T . B . B . S . A . T . B .
我的 约翰尼 曾是 一个 鞋匠 , S . S . 一个 . T . T . B . B . S . 一个 . T . B .

我的约翰尼是个鞋匠，SSATTBBSATB

['twenti] , [ˌeɪ'tiːn] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] .
Twenty , Eighteen , S . S . A . T . T . B . B . S . A . T . B .
二十 , 十八 , S . S . 一个 . T . T . B . B . S . 一个 . T . B .

二十，十八，SSATTBBSATB

[[wʌn]] [skɑːtʃ] ['sɔŋz] :
[1] Scotch Songs :
[1] 苏格兰威士忌 歌曲 :

[1] 苏格兰歌曲:

['eɪ] [fɑːnd] [kɪs] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Ae Fond Kiss , S . S . A . A .
艾 喜爱 吻 , S . S . 一个 . 一个 .

Ae Fond Kiss，SSAA

[heɪm] , [heɪm] , [heɪm] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] .
Hame , Hame , Hame , S . S . A . A . T . T . B . B .
家 , 家 , 家 , S . S . 一个 . 一个 . T . T . B . B .

Hame, Hame, Hame, SSAATTBB

['ræntɪn] - , ['roʊvɪn] - ['rɑːbɪn] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Rantin ' , Rovin ' Robin , S . S . A . A .
咆哮 - , 罗文 - 罗宾 , S . S . 一个 . 一个 .

咆哮的，流浪的罗宾，SSAA

['wɪs(ə)l] , [maɪ] [læd] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Whistle , My Lad , S . S . A . A .
哨 , 我的 小伙子 , S . S . 一个 . 一个 .

吹口哨吧，我的孩子，SSAA

[ə'reɪndʒmənts]
ARRANGEMENTS
安排

安排

[[ˌtuː'tuː]] — — — — ['sʌðərn] ['medli] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[2] — — — — Southern Medley , S . S . A . A .
[2] — — — — 南方 混合曲 , S . S . 一个 . 一个 .

[2] —— —— 南方混合泳，SSAA

[[wʌn]] [dʒeɪ] . [es] . [bætʃ] [er] (['hʌmɪŋ] ['kɔːrəs]) , ['juːnɪs(ə)n]
[1] J . S . Bach Air (Humming Chorus) , Unison
[1] J . S . 巴赫 空气 (哼唱 合唱) , 齐奏

[1] 巴赫咏叹调（哼唱合唱），齐唱

[[wʌn]] [dʒiː] . [biː] . [bæ'sɑːni] [rest] [ænd; ənd] ['slʌmbər] (- , -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] G . B . Bassani Rest and Slumber (Posate , Dormite) , S . S . A . A .
[1] G . B . 巴萨尼 休息 和 睡眠 (- , -) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] GB Bassani 休息和睡眠（Posate、Dormite）、SSAA

[[wʌn]] [dʒiː] . [em] . [ˌboʊnɑːn'tʃiːni] [tɜːrn] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] ([nɑːn] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] G . M . Bononcini Turn Not From Me (Non V'Ascondete) , S . S . A .
[1] G . M . 博农奇尼 转动 不是 从 我 (非 -) , S . S . 一个 .

[1] GM Bononcini Turn Not From Me (Non V'Ascondete), SSA

[[θriː]] [eɪtʃ] . [tiː] . ['bʊːli] [diː]['gɑːsp(ə)l] [treɪn] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[3] H . T . Burleigh De Gospel Train , S . S . A .
[3] H . T . 伯利 德 福音 火车 , S . S . 一个 .

[3] HT Burleigh De Gospel Train，SSA

[hɑːrd]['traɪəlz] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Hard Trials , S . S . A .
难的 试验 , S . S . 一个 .

艰难的审判，SSA

['hɛvən] , ['hɛvən] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Heav'n , Heav'n , S . S . A .
天堂 , 天堂 , S . S . 一个 .

天堂，天堂，SSA

[[wʌn]] [dʒeɪ] . [brɑːmz]
[1] J . Brahms
[1] J . 勃拉姆斯

[1] J. 勃拉姆斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] (['roʊð] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Crimson Clouds (Rothe Abendwolken) , S . S . A . A .
赤红 云 (罗特 -) , S . S . 一个 . 一个 .

赤云（Rothe Abendwolken），SSAA

['dʒɪpsi] ['mɪnstrəl] ([hiː; hi] , [zɪgɔɪnɚ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Gypsy Minstrel (He , Zigeuner) , S . S . A . A .
吉普赛人 吟游诗人 (他 , 吉普赛人) , S . S . 一个 . 一个 .

吉普赛吟游诗人（他，Zigeuner），SSAA

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [koʊld] ([daɪ] ['bɝːdʒ] [sɪnd] [spɪts]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
The Mountains Are Cold (Die Berge sind Spitz) , S . S . A . A .
这 山脉 是 寒冷的 (死 贝格 信德 斯皮茨) , S . S . 一个 . 一个 .

山峦寒冷（Die Berge sind Spitz），SSAA

[naʊ] [saʊndz] [ðə; ði] [hɑːrp] ([iːz] - ['aɪn] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Now Sounds the Harp (Es Tönt ein Harfenklang) , S . S . A .
现在 声音 这 竖琴 (埃斯 - 一个 -) , S . S . 一个 .

现在竖琴响起 (Es Tönt ein Harfenklang), SSA

[wen] ['swiːtli] ['blɑːsəm] ['roʊziz] ([nʌn] - [daɪ]['roʊzən]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
When Sweetly Blossom Roses (Nun steh'n die Rosen) , S . S . A .
什么时候 甜蜜地 开花 玫瑰 (尼姑 - 死 罗森) , S . S . 一个 .

当玫瑰甜美绽放（Nun steh'n die Rosen），SSA

[[wʌn]] [dʒiː] . [kə'tʃiːni] [ˌæmə'rɪlɪs] [maɪ] [fer] [wʌn] ([æmɚːiːli] , [ˌem aɪ 'eɪ] ['belə]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] G . Caccini Amaryllis My Fair One (Amarilli , Mia Bella) , S . S . A . A .
[1] G . 卡奇尼 孤挺花 我的 公平的 一 (阿马里利 , 米娅 贝拉) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] G. Caccini Amaryllis My Fair One（Amarilli、Mia Bella），SSAA

[[wʌn]] [em] . [ə; eɪ] . ['sestai] [wer] [sliːps] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ([ɪn'tɔːrnoʊ] - ['miːoʊ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] M . A . Cesti Where Sleeps My Beloved (Intorno all'Idol Mio) , S . S . A .
[1] M . 一个 . 切斯蒂 在哪里 睡觉 我的 心爱 (周围 - 米奥) , S . S . 一个 .
[ə; eɪ] .
A .
一个 .

[1] MA Cesti 睡在我心爱的地方（Intorno all'Idol Mio），SSAA

[[wʌn]] [iː] . [ʃoʊ'sɒn] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] ([lə] [kə'lɪbri]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] E . Chausson The Humming Bird (Le Colibri) , S . S . A . A .
[1] E . 肖松 这 哼唱 鸟 (乐 蜂鸟) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] E. Chausson 蜂鸟 (Le Colibri)，SSAA

[[wʌn]] [siː] . [də'busiː] ['æftərgloʊ] ([boʊ] ['sɔɪr]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] C . Debussy Afterglow (Beau Soir) , S . S . A .
[1] C . 德彪西 余辉 (博 晚上) , S . S . 一个 .

[1] C.德彪西余辉（Beau Soir），SSA

[[wʌn]] [dʒeɪ] . ['diː'eɪs]['prɛz] [wʌt] ['sɑːroʊ] [maɪn] (- [mɪl] [rɪ'grets]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] J . Des Pres What Sorrow Mine (J'ay Mil Regrets) , S . S . A . A .
[1] J . 德斯 总统 什么 悲哀 矿 (- 米尔 遗憾) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] J. Des Pres《What Sorrow Mine (J'ay Mil Regrets)》，SSAA

[[θriː]] [es] . [dɑːnɔdi] ['freɪgrənt] [groʊvz] [ænd; ənd] ['flaʊəri] [medəuz] ([frɛski] [luːoʊgi] , ['prɑːtiː] [ɔlɛnti]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[3] S . Donaudy Fragrant Groves and Flowery Meadows (Freschi Luoghi , Prati Aulenti) , S . S . A .
[3] S . 多诺迪 香 格罗夫斯 和 如花 草地 (弗雷斯基 卢吉 , 普拉蒂 奥伦蒂) , S . S . 一个 .

[3] S. Donaudy 香树林和花草甸（Freschi Luoghi、Prati Aulenti），SSA

[oʊ] , ['heɪs(ə)n] , [bɪ'lʌvɪd] ([mə'dɑːnə] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Oh , Hasten , Beloved (Madonna Renzuola) , S . S . A . A .
哦 , 趋 , 心爱 (麦当娜 -) , S . S . 一个 . 一个 .

噢，快点，亲爱的（麦当娜·伦佐拉），SSAA

[oʊ] , ['laɪknəs] , [dɪm][ænd; ənd]['feɪdɪd] (- -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
O , Likeness , Dim and Faded (Vaghissima Sembianza) , S . S . A .
哦 , 相似 , 暗淡 和 褪色 (- -) , S . S . 一个 .

O，相似，暗淡和褪色（Vaghissima Sembianza），SSA

[oʊ] , ['vænɪʃt] ['lʌvlinəs] ([oʊ][del]['miːoʊ][ɑː'mɑːˌtoʊ][ben]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
O , Vanished Loveliness (O Del Mio Amato Ben) , S . S . A .
哦 , 消失了 可爱 (哦 德尔 米奥 阿马托 本) , S . S . 一个 .

O，消失的可爱（O Del Mio Amato Ben），SSA

[sprɪŋ] [sɔːŋ] (['sɔrdʒ][ɪl][soʊl] !) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Spring Song (Sorge il Sol !) , S . S . A .
春天 歌曲 (雉鸡 il 索尔 !) , S . S . 一个 .

春天之歌（Sorge il Sol！），SSA

[ðə; ði] ['lʌvɜ-z] [teɪl] (- - [iː] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The Lover's Tale (Ognun Ripicchia e Nicchia) , S . S . A .
这 恋人的 故事 (- - e -) , S . S . 一个 .

情人的故事 (Ognun Ripicchia e Nicchia), SSA

- [tɪz] [lʌv] [ðæt] [sets] [ˌem 'iː] ['sɪŋɪŋ] (['æmɔːr][miː][fɑː][kɑːn'tɑːreɪ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
' Tis Love That Sets Me Singing (Amor Mi Fa Cantare) , S . S . A .
- 的 爱 那 套 我 歌唱 (爱 米 法 坎塔尔) , S . S . 一个 .

是爱让我歌唱（Amor Mi Fa Cantare），SSA

[wen] [juː; jʊ] ['lʌvz] [geɪm] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] ([kwɑːnd] - [ɪl][tuːoʊ] - [næk]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
When You Love's Game Were Learning (Quand ' il tuo Diavol Nacque) , S . S . A .
什么时候 你 爱的 游戏 是 学习 (问题 - il 拓 - 纳克) , S . S . 一个 .

当你爱的游戏正在学习 (Quand' il tuo Diavol Nacque), SSA

[[wʌn]] [eɪtʃ] . [ef] . [djuː'pɑːrk][ə; eɪ] [saɪ] ([suːpɪr]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] H . F . Duparc A Sigh (Soupir) , S . S . A . A .
[1] H . F . 杜帕克 一个 叹 (苏皮尔) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] HF Duparc A Sigh (Soupir)，SSAA

[[wʌn]] [ef] . [dʊ'rɑːnti] [dæns] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] (['dænzə] , ['dænzə]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] F . Durante Dance , Little Maid (Danza , Danza) , S . S . A .
[1] F . 杜兰特 舞蹈 , 小的 女佣 (丹扎 , 丹扎) , S . S . 一个 .

[1] F.杜兰特之舞，《小女仆》（丹扎，丹扎），SSA

['vɜːrdʒɪn] , [ɔːl] [ʌv; əv] [lʌv] (['vɜːrdʒɪn] , ['tuːtoʊ]['æmɔːr]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Virgin , All of Love (Vergin , Tutto Amor) , S . S . A .
处女 , 全部 的 爱 (处女 , 图托 爱) , S . S . 一个 .

处女，所有的爱（处女，Tutto Amor），SSA

[[wʌn]] [dʒiː] . [biː] . [fɑː'soʊloʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [piːs] (['kændʒiə] , ['kændʒiə]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] G . B . Fasolo Give Me Peace (Cangia , Cangia) , S . S . A .
[1] G . B . 法索洛 给 我 和平 (坎吉亚 , 坎吉亚) , S . S . 一个 .

[1] GB Fasolo Give Me Peace (Cangia, Cangia), SSA

[[wʌn]] [dʒiː] . - ['æftər][ə; eɪ] [driːm] ([ˌæ'preɪ] [ən] [rɛv]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] G . Fauré After a Dream (Après un Reve) , S . S . A . A .
[1] G . - 后 一个 梦 (之后 联合国 启示) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] G. Fauré 梦后 (Après un Reve)，SSAA

[ðə; ði] ['kreɪdlz] ([lez] [bɜ˞soʊ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
The Cradles (Les Berceaux) , S . S . A . A .
这 摇篮 (莱斯 摇篮) , S . S . 一个 . 一个 .

摇篮 (Les Berceaux)，SSAA

[[wʌn]] [dʒɑːn][ʌv; əv] - ['suːmə][ɪz][aɪkjuːmən][ɪn] , [es] . [es] . [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] John of Fornsete Sumer Is Icumen In , S . S . S . S . A . A .
[1] 约翰 的 - 苏美尔 是 伊库门 在 , S . S . S . S . 一个 . 一个 .

[1] John of Fornsete Sumer Is Icumen In, SSSSAA

[[ˌtuː'tuː]] [siː] . ['fɔrˌsaɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [driːm] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[2] C . Forsyth From the Hills of Dream , S . S . A . A .
[2] C . 福赛斯 从 这 丘陵 的 梦 , S . S . 一个 . 一个 .

[2] C. Forsyth，《来自梦之山》，SSAA

[frentʃ] :
French :
法语 :

法语:

[[wʌn]] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
[1] XII .
[1] 十二 .

[1] 十二。

['sentʃəri] [lɑː]['bɛlə] - ([fer] [joʊ'lɑːnθiː]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Century La Bele Yolans (Fair Yolanthe) , S . S . A .
世纪 拉 贝尔 - (公平的 约兰特) , S . S . 一个 .

世纪拉贝莱约兰斯（美丽的约兰特），SSA

[lɑː] ['reɪn] [dævrɪl] ([ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]['eɪprəl]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
La Reine d'Avril (The Queen of April) , S . S . A . A .
拉 雷纳 四月 (这 女王 的 四月) , S . S . 一个 . 一个 .

La Reine d'Avril（四月女王），SSAA

[[wʌn]] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[1] XIV .
[1] 十四 .

[1] 十四。

['sentʃəri]
Century
世纪

世纪

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['dʒiː] [swiː] [troʊ] - ([neɪ] , [maɪ] ['jɪrz] [ɑːr; ər] ['tendər]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Je Suis Trop Jeunette (Nay , My Years Are Tender) , S . S . A . A .
杰 瑞士 热带 - (不 , 我的 年 是 投标) , S . S . 一个 . 一个 .

Je Suis Trop Jeunette（不，我的岁月很温柔）、SSAA

[[wʌn]] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] .
[1] XVII .
[1] 十七 .

[1] 十七。

['sentʃəri] [lə] ['bəːdʒə] ['dɪ'skrɛt] ([ðə; ði] ['tɪmɪd] ['ʃepərd]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Century Le Berger Discret (The Timid Shepherd) , S . S . A . A .
世纪 乐 伯杰 谨慎 (这 胆小 牧羊人) , S . S . 一个 . 一个 .

世纪勒伯杰谨慎（胆怯的牧羊人），SSAA

[[wʌn]] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪaɪ] .
[1] XVIII .
[1] 十八 .

[1] 十八.

['sentʃəri] [ɑː] , [mɒn] ['bəːdʒə] (['ʃepərd] [maɪn] [oʊn]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Century Ah , Mon Berger (Shepherd Mine Own) , S . S . A . A .
世纪 啊 , 星期一 伯杰 (牧羊人 矿 自己的) , S . S . 一个 . 一个 .

世纪啊，我的牧羊人（我的牧羊人），SSAA

[ʃæk] [tʃoʊz] - [sʌn] ['temps] (['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ɪts] [taɪm]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Chaque Chose à Son Temps (Everything Has Its Time) , S . S . A . A .
查克 选择 - 儿子 温度 (一切 有 它是 时间) , S . S . 一个 . 一个 .

Chaque Chose à Son Temps（一切都有它的时间），SSAA

[lɑː] ['ʃɑːnsɔːn] [diː'ju] - ([ðə; ði] ['drʌmər] - ['bɔɪz] [sɔːŋ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
La Chanson du Tambourineur (The Drummer - Boy's Song) , S . S . A . A .
拉 香颂 杜 - (这 鼓手 - 男孩们 歌曲) , S . S . 一个 . 一个 .

La Chanson du Tambourineur（鼓手男孩之歌），SSAA

[lez] [belz] - ([ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Les Belles Manières (The Ways of the World) , S . S . A . A .
莱斯 美女们 - (这 方式 的 这 世界) , S . S . 一个 . 一个 .

Les Belles Manières（世界之道），SSAA

[[wʌn]] [dʒeɪ] . ['gæləs][oʊ][sæljətɑːrɪs] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] J . Gallus O Salutaris , S . S . A . A .
[1] J . 加勒斯 哦 萨鲁塔里斯 , S . S . 一个 . 一个 .

[1] J. Gallus O Salutaris，SSAA

[[wʌn]] ['dʒɜːrmən] ['foʊkˌsɔːŋ] - (['spɪnɪŋ] [sɔːŋ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] German Folksong Spinnerliedchen (Spinning Song) , S . S . A . A .
[1] 德语 民歌 - (旋转 歌曲) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] 德国民歌《纺纱歌》（Spinnerliedchen），SSAA

[[ˌtuːˈtuː]] [ɑːr] . [em] . [gliˈɛr] [ɑː] , [twaɪn] [noʊ] [ˈblɔsəmz] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[2] R . M . Gliere Ah , Twine No Blossoms , S . S . A . A .
[2] 拉 . M . 格里埃尔 啊 , 缠绕 不 花朵 , S . S . 一个 . 一个 .

[2] RM Gliere Ah，麻线无花，SSAA

[[wʌn]] [iː] . [griːg] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [terz] , [bɪˈlʌvɪd] ?
[1] E . Grieg Are They Tears , Beloved ?
[1] E . 格里格 是 他们 眼泪 , 心爱 ?

[1] E. 格里格《亲爱的，那是眼泪吗？》

([ˈwɑːrʊm] - [daɪn] [ˈɔːdʒi] ?) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
(Warum schimmert dein Auge ?) , S . S . A .
(为什么 - 你的 奥格 ?) , S . S . 一个 .

（Warum schimmert dein Auge? ），SSA

[ˈkrɪsməs] [snoʊ] ([neɪʒ] [diː][noʊˈel]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Christmas Snow (Neige de Noel) , S . S . A . A .
圣诞节 雪 (雪 德 诺埃尔) , S . S . 一个 . 一个 .

圣诞雪（Neige de Noel），SSAA

[ə; eɪ] [driːm] ([ˈaɪn] [ˈtrɔm]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
A Dream (Ein Traum) , S . S . A . A .
一个 梦 (一个 创伤) , S . S . 一个 . 一个 .

一个梦（Ein Traum），SSAA

[ˈroʊzbʌd] (-) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Rosebud (Rosenknospe) , S . S . A .
玫瑰花蕾 (-) , S . S . 一个 .

玫瑰花蕾（Rosenknospe），SSA

[[wʌn]] [dʒeɪ] . [el] . [ˈhætən] [tuː; tə] [ænˈθiːə] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] J . L . Hatton To Anthea , S . S . A .
[1] J . L . 哈顿 到 安西娅 , S . S . 一个 .

[1] JL Hatton 致 Anthea，SSA

[[wʌn]] ['dɔːrəθi] ['hɜːrbərt]['æftər] ['sʌnset] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] Dorothy Herbert After Sunset , S . S . A .
[1] 多萝西 赫伯特 后 日落 , S . S . 一个 .

[1] 多萝西·赫伯特《日落之后》，SSA

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][dɪˈzaɪər] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The Song of Desire , S . S . A .
这 歌曲 的 欲望 , S . S . 一个 .

欲望之歌，SSA

[[wʌn]] [hʌŋˈgeriən] ['foʊkˌsɔːŋz] [fɔːr; fər][bʌt; bət][wʌn] (['nʊr]['aɪn] - ['mɛːtçən]) , [es] . [es] . [ə; eɪ]
[1] Hungarian Folksongs For But One (Nur ein schönes Mädchen) , S . S . A
[1] 匈牙利 民歌 为了 但 一 (努尔 一个 - 女孩) , S . S . 一个
.
:
.

[1] 匈牙利民歌 For But One (Nur ein schönes Mädchen)，SSA

[oʊ] [məˈriː] ([mɜ˞ɪʃkə]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
O Marie (Marishka) , S . S . A .
哦 玛丽 (玛丽什卡) , S . S . 一个 .

O Marie (Marishka), SSA

['wɪðər] ['goʊɪŋ] ['ʃepərd] ?
Whither Going Shepherd ?
往哪里去 去 牧羊人 ?

牧羊人，你往何处去?

([sæg] - [mɪr] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
(Sag ' Mir Csikos) , S . S . A .
(下垂 - 米尔 -) , S . S . 一个 .

（萨格·米尔·奇科斯），SSA

[pleɪ] , [oʊ]['dʒɪpsi] ([ʃpiːl] ! [zɪgɔɪnəˀ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Play , O Gypsy (Spiel ! Zigeuner) , S . S . A .
玩 , 哦 吉普赛人 (游戏 ! 吉普赛人) , S . S . 一个 .

播放，O Gypsy (Spiel! Zigeuner)，SSA

[[wʌn]] ['iːsˌtwʊd] [leɪn]
[1] Eastwood Lane
[1] 伊斯特伍德 车道

[1] 伊斯特伍德巷

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃərmən] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
The Little Fisherman , S . S . A . A .
这 小的 渔夫 , S . S . 一个 . 一个 .

小渔夫，SSAA

['lætn] :
Latin :
拉丁 :

拉丁：

[[wʌn]] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[1] XIV .
[1] 十四 .

[1] 十四。

['sentʃəri] [kɑːnkɔrdi] [lə'tɪʃiə] ([hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [tiː] . [tiː] . [biː] . [biː] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] .
Century Concordi Laetitia (Hymn to the Virgin) , S . S . A . A . T . T . B . B . S . A . T . B .
世纪 协和 莱蒂西亚 (圣歌 到 这 处女) , S . S . 一个 . 一个 . T . T . B . B . S . 一个 . T . B .

世纪协和喜乐（圣母颂），SSAATTBBSATB

[[wʌn]] [dʒeɪ] . [biː] . [diː] ['lʌli] ['loʊnli] [wʊd] ([bwɑː] -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] J . B . de Lully Lonely Wood (Bois Epais) , S . S . A .
[1] J . B . 德 卢利 孤独 木头 (布伊斯 -) , S . S . 一个 .

[1] JB de Lully Lonely Wood (Bois Epais)，SSA

[[fɔːr]] ['ɛθɪlbɜˀt] ['nevɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] , [kæn'tɑːtə] , ['bærɪtoʊn]['soʊloʊ] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[4] Ethelbert Nevin The Land of Heart's Desire , Cantata , Baritone Solo , S . S . A .
[4] 埃塞尔伯特 内文 这 土地 的 心脏的 欲望 , 康塔塔 , 男中音 独奏 , S . S . 一个 .

[4] 埃塞尔伯特·内文《心之所向之地》，清唱剧，男中音独唱，SSA

[[wʌn]] [dʒiː] . [piː] . [ˌdiː 'eɪ][,pæli'strinə] [sʌb] ['tjuːəm] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] G . P . da Palestrina Sub Tuum , S . S . A .
[1] G . P . 达 帕莱斯特里纳 子 tuum , S . S . 一个 .

[1] GP da Palestrina Sub Tuum，SSA

[oʊ] [boʊn] ['dʒiːzjuː] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
O Bone Jesu , S . S . A . A .
哦 骨 耶稣 , S . S . 一个 . 一个 .

哦，骨头耶稣，SSAA

[[ˌtuːˈtuː]] ['ednə][ɑːr] . [pɑːrk][ðə; ði][rəj'meiikə] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[2] Edna R . Park The Romaika , S . S . A .
[2] 埃德娜 拉 . 公园 这 罗马卡 , S . S . 一个 .

[2] Edna R. Park 罗马卡，SSA

[[θriː]] [dʒiː] . [puːˈtʃiːniː] [lʌv] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] (['vɪsi] [dɑːrteɪ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[3] G . Puccini Love and Music (Vissi d'Arte) , S . S . A .
[3] G . 普契尼 爱 和 音乐 (维西 d'Arte) , S . S . 一个 .

[3] G.普契尼《爱与音乐》（Vissi d'Arte），SSA

[wʌn] [faɪn] [deɪ] ([ən] [bel][ˌdiː 'aɪ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
One Fine Day (Un Bel Di) , S . S . A .
一 美好的 天 (联合国 贝尔 迪) , S . S . 一个 .

美好的一天 (Un Bel Di)，SSA

[[wʌn]] [es] . [ræk'mænɪnɔf] [kraɪ][ʌv; əv] ['rʌʃə] ([ə; eɪ] [lə'ment]) , ['voʊkəlaɪz] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] S . Rachmaninoff Cry of Russia (A Lament) , Vocalise , S . S . A . A .
[1] S . 拉赫玛尼诺夫 哭 的 俄罗斯 (一个 哀叹) , 发声 , S . S . 一个 . 一个 .

[1] S.拉赫玛尼诺夫《俄罗斯的呐喊》（哀歌），Vocalise，SSAA

[[ˌtuːˈtuː]] [en] . ['rɪmski] - ['kɔːrsəˌkɒf] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊz] , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[2] N . Rimsky - Korsakoff Nightingale and the Rose , S . S . A .
[2] N . 里姆斯基 - 科尔萨科夫 夜莺 和 这 玫瑰 , S . S . 一个 .

[2] N. Rimsky-Korsakoff，《夜莺与玫瑰》，SSA

[[θriː]] ['dʒiːnaɪ] -
[3] Geni Sadero
[3] 吉尼 -

[3] 吉尼·萨德罗

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['bjuːtɪf(ə)l] [vaɪn] (- -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Beautiful Vine (Pampina Pampinedda) , S . S . A .
美丽的 藤 (- -) , S . S . 一个 .

美丽的藤蔓（Pampina Pampinedda），SSA

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] (['ɪrə][lɑː]['voʊ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Hush - A - By (Era la Vo) , S . S . A .
嘘 - 一个 - 经过 (时代 拉 沃) , S . S . 一个 .

Hush-A-By (Era la Vo), SSA

[maɪ] [lʌv] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] (['kjʊəri] , -) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
My Love , My Darling (Curi , Curuzzu) , S . S . A .
我的 爱 , 我的 亲爱的 (库里 , -) , S . S . 一个 .

我的爱，我的亲爱的（库里，库鲁祖），SSA

[aʊt] ['siːwərd] ([ɪn]['mɛzoʊ][ɑːl][mɑːr]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Out Seaward (In Mezo al Mar) , S . S . A .
出去 向海 (在 梅佐 al 三月) , S . S . 一个 .

向海（在 Mezo al Mar），SSA

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi][maɪn] ([fɑː][lɑː]['nænə][bæmbɪn]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
Rock - a - Bye Baby Mine (Fa la nanna Bambin) , S . S . A .
岩石 - 一个 - 再见 婴儿 矿 (法 拉 奶奶 班比恩) , S . S . 一个 .

摇滚宝贝矿 (Fa la nanna Bambin), SSA

[[wʌn]] [ə; eɪ] . [skɑːˈlæti] [ɪf] [flɔriːndoʊ][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] ([ˌes 'iː][flɔriːndoʊ][iː] ['fɛdəl]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] A . Scarlatti If Florindo Be Faithful (Se Florindo e Fedele) , S . S . A .
[1] 一个 . 斯卡拉蒂 如果 弗洛林多 是 忠实 (塞 弗洛林多 e 费德勒) , S . S . 一个 .

[1] A. Scarlatti If Florindo Be Faithful (Se Florindo e Fedele), SSA

[[wʌn]] [ɑːr] . ['ʃuːmən] ['braɪdz] [sɔːŋ] ([laɪd; liːd]['dɜː] [braʊt]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] R . Schumann Bride's Song (Lied der Braut) , S . S . A . A .
[1] 拉 . 舒曼 新娘的 歌曲 (撒谎了 德尔 布劳特) , S . S . 一个 . 一个 .

[1] R.舒曼新娘之歌（Lied der Braut），SSAA

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ([wɪdmən]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
Dedication (Widmung) , S . S . A . A .
奉献 (维德蒙) , S . S . 一个 . 一个 .

奉献（Widmung），SSAA

[[wʌn]] [siː] . ['sɪndɪŋ] [ə'neməni] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] C . Sinding Anemone , S . S . A . A .
[1] C . 辛丁 海葵 , S . S . 一个 . 一个 .

[1] C. Sinding Anemone，SSAA

[[wʌn]] ['pəːsi] ['rektər] ['stiːvənz, 'stɛfənz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [tiː] .
[1] Percy Rector Stephens To the Spirit of Music , S . S . A . A . T .
[1] 珀西 校长 斯蒂芬斯 到 这 精神 的 音乐 , S . S . 一个 . 一个 . T .
[tiː] . [biː] . [biː] . [es] . [ə; eɪ] . [tiː] . [biː] .
T . B . B . S . A . T . B .
T . B . B . S . 一个 . T . B .

[1] 珀西·雷克托·斯蒂芬斯《致音乐之灵》，SSAATTBBSATB

[[wʌn]] [ɑːr] . ['straʊs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ([zuːɪnjəŋ]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] R . Strauss Devotion (Zueignung) , S . S . A .
[1] 拉 . 施特劳斯 虔诚 (插入) , S . S . 一个 .

[1] R. Strauss Devotion (Zueignung), SSA

[[wʌn]] [tiː] . [el] . [ˌdiː 'eɪ][viːt'tɔːriːɑː]['ɑːveɪ][mə'riːə] , [es] . [es] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .
[1] T . L . da Vittoria Ave Maria , S . S . A . A .
[1] T . L . 达 维多利亚 大道 玛丽亚 , S . S . 一个 . 一个 .

[1] TL da Vittoria Ave Maria，SSAA

[[wʌn]] ['hjuːgəu] [wʊlf] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [lʌv] (- ['liːb]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
[1] Hugo Wolf Insatiable Love (Nimmersatte Liebe) , S . S . A .
[1] 雨果 狼 贪得无厌 爱 (- 爱) , S . S . 一个 .

[1] 雨果·沃尔夫《贪得无厌的爱》（Nimmersatte Liebe），SSA

[ðə; ði] ['drʌmər] - [bɔɪ] (['dɜː] ['tæmbʊr]) , [es] . [es] . [ə; eɪ] .
The Drummer - Boy (Der Tambour) , S . S . A .
这 鼓手 - 男生 (德尔 鼓) , S . S . 一个 .

鼓手男孩 (Der Tambour)，SSA

['sɔŋz]
SONGS
歌曲

歌曲

[[ˌtuː'tuː]] [wɪtʃ] ['wʊmən] (['siːljə] ['hærɪs]) , [ɑːp] . [θriː]
[2] Witch Woman (Celia Harris) , Op . 3
[2] 巫婆 女士 (西莉亚 哈里斯) , 操作 . 3

[2] 女巫（西莉亚·哈里斯），作品3

[[wʌn]] [plæn'teɪʃ(ə)n] [lʌv] [sɔːŋ] (“ [maɪ] [roʊz] ”) , ([ruːθ] [mə'kɛnɜː] ['stjʊt]) [ɑːp] . [sɪks]
[1] Plantation Love Song (“ My Rose ”) , (Ruth McEnery Stuart) Op . 6
[1] 种植园 爱 歌曲 (“ 我的 玫瑰 ”) , (露丝 麦克纳里 斯图尔特) 操作 . 6

[1]种植园情歌（《我的玫瑰》），（露丝·麦克纳里·斯图尔特）作品6号

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ([tʃɑːrlz] ['hænsən] ['taʊn]) , [ɑːp] . [naɪn] .
[2] The City of Joy (Charles Hanson Towne) , Op . 9 .
[2] 这 城市 的 喜悦 (查尔斯 汉森 汤恩) , 操作 . 9 .

[2]欢乐之城（查尔斯·汉森·汤恩），作品9。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] ['saɪk(ə)l]
A **Song** **Cycle**
一个 歌曲 循环

歌曲集

[wʌn] . [sprɪŋ] [ɪn] Town2 .
1 **.** **Spring** **in** **Town2** **.**
1 . 春天 在 Town2 .

1. 小镇的春天2.

[pʊr] . . . [θriː] . . . .
Poor **.** **.** **.** **3** **.** **.** **.** **.**
贫穷的 . . . 3 . . . .

差劲的.....3.....

[bʌt; bət] Happy4 .
But **Happy4** **.**
但 Happy4 .

但是 Happy4。

[ðə; ðiː] [ruːf] Garden5 .
The **Roof** **Garden5** **.**
这 屋顶 Garden5 .

屋顶花园5.

[hoʊm] !
Home **!**
家 !

家!

[[ˌtuː'tuː]] [taɪm] [ɪ'nʌf] (['braɪən] ['hʊkər]) , [ɑːp] . - , [noʊ] . [wʌn]
[**2** **]** **Time** **Enough** **(** **Brian** **Hooker** **)** **,** **Op** **.** **10** **,** **No** **.** **1**
[2] 时间 足够的 (布莱恩 妓女) , 操作 . - , 不 . 1

[2] 时间足够（布莱恩·胡克），作品10号，第1首

[[wʌn]] [ðə; ðiː] ['raɪvlz] ([dʒeɪmz]['stiːvənz, 'stɛfənz]) , [ɑːp] . - , [noʊ] . [wʌn]
[**1** **]** **The** **Rivals** **(** **James** **Stephens** **)** **,** **Op** **.** **13** **,** **No** **.** **1**
[1] 这 竞争对手 (詹姆斯 斯蒂芬斯) , 操作 . - , 不 . 1

[1] 情敌（詹姆斯·斯蒂芬斯），作品13号，第1首

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['lʌvəz] ([dʒeɪmz]['stiːvənz, 'stɛfənz]) , [ɑːp] . - , [noʊ] . [ˌtuː'tuː]
A **Song** **for** **Lovers** **(** **James** **Stephens** **)** **,** **Op** **.** **13** **,** **No** **.** **2**
一个 歌曲 为了 恋人 (詹姆斯 斯蒂芬斯) , 操作 . - , 不 . 2

《情歌》（詹姆斯·斯蒂芬斯），作品13号，第2首

[ðə; ðiː] ['mesɪndʒər] ([dʒeɪmz]['stiːvənz, 'stɛfənz]) , [ɑːp] . - , [noʊ] . [θriː]
The **Messenger** **(** **James** **Stephens** **)** **,** **Op** **.** **13** **,** **No** **.** **3**
这 信使 (詹姆斯 斯蒂芬斯) , 操作 . - , 不 . 3

《信使》（詹姆斯·斯蒂芬斯），作品13号，第3首

[[wʌn]] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɛrz] .
[**1** **]** **Traditional** **Airs** **.**
[1] 传统的 播出 .

[1] 传统曲调。

(['hɑːmə,naɪzd] [baɪ] [diːmz] ['teilə]) [ɑːp] . - .
(**Harmonized** **by** **Deems** **Taylor** **)** **Op** **.** **151** **.**
(协调 经过 迪姆斯 泰勒) 操作 . - .

（迪姆斯·泰勒和声）作品151。

[lɑː]['bɛlə] - ([fer] [joʊ'lɑːnθiː])
La **Bele** **Yolans** **(** **Fair** **Yolanthe** **)**
拉 贝尔 - (公平的 约兰特)

La Bele Yolans（美丽的约兰特）

[ˌtuːˈtuː] . [ˈdʒiː][swiː] [troʊ] - ([neɪ] , [maɪ] [ˈjɪrz] [ɑːr; ər][ˈtendər]) [θriː] .

2	.	Je	Suis	Trop	Jeunette	(	Nay	,	My	Years	Are	Tender	)	3	.
2	.	杰	瑞士	热带	-	(	不	,	我的	年	是	投标	)	3	.

2. Je Suis Trop Jeunette（不，我的岁月很温柔）3。

[lɑː] - ([ðə; ði][siˈestə]) [fɔːr] .

La	Sieste	(	The	Siesta	)	4	.
拉	-	(	这	午休	)	4	.

La Sieste（午睡）4.

- ([ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [ˈlʌvər]) [faɪv] .

L'Abandonnée	(	The	Faithless	Lover	)	5	.
-	(	这	不忠	情人	)	5	.

L'Abandonnée（不忠的情人）5。

[lɑː][vaɪ] [rʌˈstiːk] ([ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]) [sɪks] .

La	Vie	Rustique	(	In	the	Country	)	6	.
拉	争夺	乡村	(	在	这	国家	)	6	.

La Vie Rustique（乡村生活）6。

['ræntɪn] - , ['roʊvɪn] - Robin7 .

Rantin	'	,	Rovin	'	Robin7	.
咆哮	-	,	罗文	-	Robin7	.

咆哮的，流浪的罗宾7。

['eɪ][fɑːnd] Kiss8 .

Ae	Fond	Kiss8	.
艾	喜爱	Kiss8	.

爱深情之吻8。

[heɪm] , [heɪm] , Hame9 .

Hame	,	Hame	,	Hame9	.
家	,	家	,	Hame9	.

哈姆，哈姆，哈姆9。

['meɪdeɪ] Carol10 .

Mayday	Carol10	.
劳动节	Carol10	.

五月天颂歌10。

['twenti] , Eighteen11 .

Twenty	,	Eighteen11	.
二十	,	Eighteen11	.

二十，十八11。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] Lover12 .

The	Loyal	Lover12	.
这	忠诚	Lover12	.

忠贞的爱人12.

[lə][deɪˈpɑːr][diː] - ([ðə; ði] [soʊlz] [dɪˈpɑːrtʃər])

Le	Départ	de	l'Ame	(	The	Soul's	Departure	)
乐	出发	德	-	(	这	灵魂的	离开	)

Le Départ de l'Ame（灵魂的离开）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .

[	Pg	46	]	13	.
[	页	-	]	-	.

[第 46 页]13.

[lez] [belz] - ([ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]) - .

Les	Belles	Manières	(	The	Ways	of	the	World	)	14	.
莱斯	美女们	-	(	这	方式	的	这	世界	)	-	.

Les Belles Manières（世界之道）14。

[lɑː] [pə'tiːt] [roʊb] ([ðə; ði] ['wedɪŋ] [dres])
La Petite Robe (The Wedding Dress)
拉 娇小 长袍 (这 婚礼 裙子)

《小礼服》（婚纱）

[[wʌn]] ['kæptɪn] ['strætənz] ['fænsi] ([dʒɑːn] ['meisfiːld])
[1] Captain Stratton's Fancy (John Masefield)
[1] 队长 斯特拉顿的 想要 (约翰 马斯菲尔德)

[1] 斯特拉顿船长的幻想曲（约翰·梅斯菲尔德）

[[wʌn]] [ðə; ði][bæŋks] - (['rɑːbərt] [bɜːrn])
[1] The Banks o'Doon (Robert Burns)
[1] 这 银行 - (罗伯特 烧伤)

[1] 杜恩河畔（罗伯特·伯恩斯）

[piˈænoʊ]
PIANO
钢琴

钢琴

[[wʌn]] [ə; eɪ] [kɪs] [ɪn]['zænə,duː] .
[1] A Kiss in Xanadu .
[1] 一个 吻 在 世外桃源 .

[1] 仙那度之吻。

[pæntəmaɪn] ['mjuːzɪk] .
Pantomine Music .
哑剧 音乐 .

哑剧音乐。

[ɑːp] . -
Op . 16
操作 . -

作品16

[[wʌn]] [tuː] ['stʌdiz] [ɪn] ['rɪðəm] .
[1] Two Studies in Rhythm .
[1] 二 研究 在 韵律 .

[1] 节奏的两项研究。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迪姆斯·泰勒(Deems Taylor)
第3/3页

[ɑːp] . - .
Op **.** **51** **.**
操作 . - .

作品51。

['preljuːd] [ˌtuː'tuː] .
Prelude **2** **.**
序幕 2 .

序曲 2.

['poʊəm]
Poem
诗

诗

['ɔːrgən]
ORGAN
器官

器官

[[wʌn]] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
[**1** **]** **Dedication** **.**
[1] 奉献 .

[1] 献词。

[frʌm; frəm] “ [θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glæs] .
From **“** **Through** **the** **Looking** **Glass** **.**
从 “ 通过 这 寻找 玻璃 .

出自《爱丽丝镜中奇遇记》。

” [træn'skraɪbd] [baɪ] [tʃɑːrlz] [em] . [kʊrbɔɪn]
” **Transcribed** **by** **Charles** **M** **.** **Courboin**
” 转录 经过 查尔斯 M . 库尔博因

由查尔斯·M·库尔博因誊录

[ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['mjuːzɪk]
INCIDENTAL **MUSIC**
偶然的 音乐

背景音乐

“ ['lɪliˌɑːm] .
“ **Liliom** **.**
“ 莉莉奥姆 .

“Liliom。

” [prə'duːst] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [baɪ] ['θiːətər] [gɪld]
” **Produced** **in** **New** **York** **by** **Theatre** **Guild**
” 生产 在 新的 约克 经过 剧院 公会

由纽约戏剧协会制作

“ [wɪl] ['ʃeɪkspɪr] .
“ **Will** **Shakespeare** **.**
“ 将要 莎士比亚 .

“威尔·莎士比亚。

” [prə'du:st] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] ['winθrəp] [eimz]
” **Produced in New York by Winthrop Ames**
” 生产 在 新的 约克 经过 温斯罗普 艾姆斯

由温斯罗普·艾姆斯在纽约制作

“ [.hju:mə'resk] .
“ **Humoresque .**
“ 幽默 .

“幽默曲。

” [prə'du:st] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['tailə]
” **Produced in New York by George Tyler**
” 生产 在 新的 约克 经过 乔治 泰勒

由乔治·泰勒在纽约制作

“ ['ri:tə] ['kɔvəntri] .
“ **Rita Coventry .**
“ 丽塔 考文垂 .

“丽塔·考文垂。

” [prə'du:st] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] [brɑ:k] ['pɛmbɚtən]
” **Produced in New York by Brock Pemberton**
” 生产 在 新的 约克 经过 布洛克 彭伯顿

由布洛克·彭伯顿在纽约制作

“ [ðə; ði] ['ædɪŋ] [mə'ʃi:n] .
“ **The Adding Machine .**
“ 这 添加 机器 .

“加法机。”

” [prə'du:st] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] ['θi:ətər] [gɪld]
” **Produced in New York by Theatre Guild**
” 生产 在 新的 约克 经过 剧院 公会

由纽约戏剧协会制作

“ [ˌkæsə'noʊvə; ˌkæzə'noʊvə] .
“ **Casanova .**
“ 卡萨诺瓦 .

“卡萨诺瓦。”

” [prə'du:st] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] ['gɪlbərt] ['mɪlər]
” **Produced in New York by Gilbert Miller**
” 生产 在 新的 约克 经过 吉尔伯特 磨坊主

由吉尔伯特·米勒在纽约制作

“ ['begər] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
“ **Beggar on Horseback .**
“ 乞丐 在 马背 .

“骑马的乞丐。”

” [prə'du:st] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] ['winθrəp] [eimz]
” **Produced in New York by Winthrop Ames**
” 生产 在 新的 约克 经过 温斯罗普 艾姆斯

由温斯罗普·艾姆斯在纽约制作

([ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mju:zɪk] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði]['pæntəmaɪm] “ [ə; eɪ] [kɪs] [ɪn]['zænəˌdu:] . ”) [[wʌn]]
(Incidental music includes the pantomime “ A Kiss in Xanadu . ”) [1]
(偶然的 音乐 包括 这 哑剧 “ 一个 吻 在 世外桃源 . ”) [1]

（配乐包括哑剧《仙那度之吻》。）[1]

[dʒeɪ] . ['fɪʃər] & [broʊ] . , [nu:] [jɔ:k] . [[ˌtu:'tu:]]
J . Fischer & Bro . , New York . [2]
J . 费舍尔 & 兄弟 . , 新的 约克 . [2]

J. Fischer & Bro.，纽约。[2]

['ɑːlɪvər] ['dɪtsən] [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . [[θriː]]

Oliver	Ditson	Co	. ,	Boston	,	Mass	.	[	3	]
奥利弗	迪特森	合作	. ,	波士顿	,	大量的	.	[	3	]

奥利弗迪特森公司，波士顿，马萨诸塞州[3]

[dʒiː] . [rɪ'kɔːrdi] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] . [[fɔːr]]

G	.	Ricordi	&	Co	. ,	New	York	.	[	4	]
G	.	里科尔迪	&	合作	. ,	新的	约克	.	[	4	]

G. Ricordi & Co.，纽约。[4]

[ðə; ði][dʒɑːn] [tʃɜːrtʃ] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] . [[faɪv]]

The	John	Church	Co	. ,	Cincinnati	,	Ohio	.	[	5	]
这	约翰	教会	合作	. ,	辛辛那提	,	俄亥俄州	.	[	5	]

约翰·丘奇公司，俄亥俄州辛辛那提市。[5]

[haɪndz] , ['heɪdən] & [ɪl'drɛdʒ] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk] .

Hinds	,	Hayden	&	Eldredge	,	Inc	. ,	New	York	.
雌鹿	,	海登	&	埃尔德里奇	,	公司	. ,	新的	约克	.

Hinds, Hayden & Eldredge, Inc.，纽约。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [brəʊ'ʃəz] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]

This	Series	of	Brochures	will	include	the
这	系列	的	宣传册	将要	包括	这

本系列宣传册将包括：

['fɑːloʊɪŋ] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzəz]

following	American	Composers
下列的	美国人	作曲家

追随美国作曲家

[ˌælɪg'zændər] ['rʌsl] [[sɪks]]

Alexander	Russell	[	6	]
亚历山大	罗素	[	6	]

亚历山大·罗素[6]

['iːsˌtwʊd] [leɪn] [[sɪks]]

Eastwood	Lane	[	6	]
伊斯特伍德	车道	[	6	]

伊斯特伍德巷[6]

[dʒeɪmz][piː] . ['dʌn] [[sɪks]]

James	P	.	Dunn	[	6	]
詹姆斯	P	.	邓恩	[	6	]

詹姆斯·P·邓恩[6]

[ə; eɪ] . ['wɔːltər] ['kreɪmɚ] [[sɪks]]

A	.	Walter	Kramer	[	6	]
一个	.	沃尔特	克莱默	[	6	]

A. Walter Kramer[6]

[diːmz] ['teilə] [[sɪks]]

Deems	Taylor	[	6	]
迪姆斯	泰勒	[	6	]

迪姆斯·泰勒[6]

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] :

In	Preparation	:
在	准备	:

准备中：

['mɔːtimə] ['wɪlsn]

Mortimer	Wilson
莫蒂默	威尔逊

莫蒂默·威尔逊

['wɔ:ltər] ['goʊld]
Walter Golde
沃尔特 戈尔德

沃尔特·戈尔德

[tʃɑ:rlz] ['weikfi:ld] ['kædmən]
Charles Wakefield Cadman
查尔斯 韦克菲尔德 卡德曼

查尔斯·韦克菲尔德·卡德曼

['haʊərd] [di:] . [mə'kɪni]
Howard D . McKinney
霍华德 D . 麦金尼

霍华德·D·麦金尼

[kɑ:rl] [mə'kinli]
Carl McKinley
卡尔 麦金利

卡尔·麦金利

['sæmjuəl] ['rɪtʃərdz] ['geɪnz]
Samuel Richards Gaines
塞缪尔 理查兹 盖恩斯

塞缪尔·理查兹·盖恩斯

[frɑ:nts][si:] . [bɔrnʃaɪn]
Franz C . Bornschein
弗朗茨 C . 博恩沙因

弗朗茨·C·博恩沙因

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['kloʊki]
J . W . Clokey
J . W . 克洛基

JW Clokey

[feɪ] ['fɑ:stər]
Fay Foster
仙女 促进

费伊·福斯特

['lɪli] ['strɪklənd]
Lily Strickland
百合 斯特里克兰

莉莉·斯特里克兰

['helən] ['dɑ:ləm]
Helen Dallam
海伦 达拉姆

海伦·达拉姆

[ænd; ənd] ['ʌðər] [[sɪks]]
and others [6]
和 其他的 [6]

以及其他[6]

[naʊ] [ə'veɪləb(ə)l]
Now available
现在 可用的

现已上市

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ˈfɝːdi] -
pg **15** **Changed** **:** **which** **the** **resourceful** **Ferdie** **Grofè**
页 - 已更改 : 哪个 这 足智多谋 费迪 -

第15页 改变：足智多谋的费迪·格罗菲

[tuː; tə] : [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ˈfɝːdi] -
to **:** **which** **the** **resourceful** **Ferdie** **Grofé**
到 : 哪个 这 足智多谋 费迪 -

致：足智多谋的费迪·格罗菲

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [hʌŋˈgeriən] [ˈfoʊkˌsɔːŋz] [fɔːr; fər][bʌt; bət][wʌn] ([ˈnʊr][iː aɪˈɛn iː] - [ˈmɛːtçən]
pg **44** **Changed** **:** **Hungarian** **Folksongs** **For** **But** **One** **(** **Nur** **eine** **schönes** **Mädchen**
页 - 已更改 : 匈牙利 民歌 为了 但 一 (努尔 一个 - 女孩
)
)
)

第 44 页更改：匈牙利民歌 For But One (Nur eine schönes Mädchen)

[tuː; tə] : [hʌŋˈgeriən] [ˈfoʊkˌsɔːŋz] [fɔːr; fər][bʌt; bət][wʌn] ([ˈnʊr][ˈaɪn] - [ˈmɛːtçən])
to **:** **Hungarian** **Folksongs** **For** **But** **One** **(** **Nur** **ein** **schönes** **Mädchen** **)**
到 : 匈牙利 民歌 为了 但 一 (努尔 一个 - 女孩)

致：匈牙利民歌 For But One (Nur ein schönes Mädchen)

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˈbeɪbi][maɪn] ([fɑː][lɑː][ˈnænə; ˈnɑːnə][bæmbɪn])
pg **45** **Changed** **:** **Rock** **-** **a** **-** **Bye** **Baby** **Mine** **(** **Fa** **la** **Nana** **Bambin** **)**
页 - 已更改 : 岩石 - 一个 - 再见 婴儿 矿 (法 拉 娜娜 班比恩)

第 45 页 已更改：摇篮曲 (Fa la Nana Bambin)

[tuː; tə] : [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˈbeɪbi][maɪn] ([fɑː][lɑː][ˈnænə][bæmbɪn])
to **:** **Rock** **-** **a** **-** **Bye** **Baby** **Mine** **(** **Fa** **la** **nanna** **Bambin** **)**
到 : 岩石 - 一个 - 再见 婴儿 矿 (法 拉 奶奶 班比恩)

致：Rock-a-Bye Baby Mine (Fa la nanna Bambin)

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][faɪlz][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [-] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [noʊˈteɪʃn]
The **music** **files** **are** **the** **music** **transcriber's** **interpretation** **of** **the** **printed** **notation**
这 音乐 文件 是 这 音乐 转录员的 解释 的 这 打印 符号
[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][doʊˈmeɪn] .
and **are** **placed** **in** **the** **public** **domain** **.**
和 是 放置 在 这 民众 领域 .

这些音乐文件是音乐转录者对印刷乐谱的诠释，并置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神